

2016

AGENDA PAOLINA

*con riflessioni quotidiane
dagli scritti del beato Giacomo Alberione*

Anno LX

SSP	Società San Paolo
FSP	Figlie di San Paolo
PD	Pie Discepole del Divin Maestro
SJBP	Suore di Gesù Buon Pastore (Pastorelle)
AP	Suore di Maria Regina degli Apostoli (Apostoline)
ISGA	Istituto San Gabriele Arcangelo (Gabrielini)
IMSA	Istituto Maria SS. Annunziata (Annunziate)
IGS	Istituto Gesù Sacerdote
ISF	Istituto Santa Famiglia

Ciclo liturgico 2016:

fino alla prima domenica di Avvento (27 novembre):

Festivo: Anno C – Feriale: Ciclo II (anno pari);

dalla prima domenica di Avvento:

Festivo: Anno A – Feriale: Ciclo I (anno dispari).

Fonti e sigle:

Alle Figlie di San Paolo (FSP, anno, pagina)

Alle Pie Discepole del Divin Maestro (APD, anno / App., numero marginale)

Alle Suore di Gesù Buon Pastore (AAP, anno, n. marg.)

Brevi meditazioni per ogni giorno dell'anno (BM, pag.)

Calendario Paolino (CP, anno, giorno e mese)

Don Alberione alle Apostoline (AP, anno, pagina)

I Novissimi meditati davanti al SS. Sacramento (NOV, numero marginale)

Meditazioni per consacrate secolari (MCS, pagina)

Per un rinnovamento spirituale (RSP, pagina)

Sacerdote, ecco la tua meditazione (SM, num. marg.)

San Paolo (SP, mese, anno)

Ut perfectus sit homo Dei (UPS, sezione, num. marg.)

NB. I pensieri tratti da fonte diversa da quelle indicate sono segnalati volta per volta.

© SASP s.r.l., 2015

Copertina di *Mario Moscatello, ssp*

La Trinità, mosaico di *Teofilo Raggio*. Roma, Santuario Regina Apostolorum (sottocripta).

PRESENTAZIONE

Camminate secondo lo Spirito: dentro questo orizzonte si muovono i pensieri dell'Agenda Paolina di quest'anno, cui fa da sfondo la lettera ai Galati là dove san Paolo illustra l'opposizione e l'inconciliabilità tra le "opere della carne" e il "frutto dello Spirito" nella vita del cristiano (5,16-25).

Il beato Giacomo Alberione ci accompagna nel susseguirsi dei giorni; ci esorta a sostare, a riflettere, ad esaminarci; talvolta pone sul sentiero "parole d'inciampo" per scuoterci. I pensieri, che modulano il tema, parlano di gioie e di fatiche, di fragilità e di ostacoli, e di appelli alla grazia divina che sostiene, rimedia, perfeziona.

L'Anno Santo della Misericordia vuole essere una "nuova tappa del cammino della Chiesa nella sua missione di portare a ogni persona il Vangelo della misericordia". Misurare l'ambito del proprio cuore sul "Siate misericordiosi come il Padre" (Lc 6,36) è il compito assegnato da papa Francesco al Giubileo straordinario. In questo contesto, l'Agenda si fa invito a progredire "secondo lo Spirito" che ci chiede di portare nel cuore gli stessi desideri di Gesù e di compierne le opere di bene.

Opera dello Spirito fu certamente la vita esemplare del *venerabile Fratel Andrea M. Borello*, di cui quest'anno ricorre il primo centenario della nascita (Mango, 8 marzo 1916). Con la sua vita egli rivela l'azione potente dello Spirito, che lo ha rivestito dei suoi doni e l'ha reso forte nella fede e nell'amore. "Quando un'anima è ripiena di Spirito Santo – chiosa il Fondatore – ha un modo di ragionare, di comportarsi e di operare che sembra presti la bocca e le mani a Dio".

Don Giuliano Saredi, ssp

PRESENTACIÓN

Caminad según el Espíritu: en este marco se mueven los pensamientos de la Agenda Paulina del presente año, teniendo como trasfondo la Carta a los Gálatas allí donde san Pablo explica la oposición e irreconciliabilidad entre las “obras de la carne” y el “fruto del Espíritu” en la vida del cristiano (5,16-25).

El Beato Santiago Alberione nos acompaña al correr de los días; nos exhorta a detenernos, a reflexionar, a examinarnos; a veces pone en el sendero “palabras de tropiezo” para sacudirnos. Los pensamientos moduladores del tema hablan de gozos y de fatigas, de fragilidades y de obstáculos, y de llamadas a la gracia divina que sostiene, remedia, perfecciona.

El *Año Santo de la Misericordia* viene a ser una “nueva etapa del camino de la Iglesia en su misión de llevar a cada persona el Evangelio de la misericordia”. Medir el ámbito del propio corazón sobre el “Sed misericordiosos como el Padre” (Lc 6,36) es la finalidad que el Papa Francisco ha marcado para el Jubileo extraordinario. En tal contexto, la Agenda es un estímulo a progresar “según el Espíritu” que nos pide cultivar en el corazón los mismos deseos de Jesús de hacer obras de bien.

Obra del Espíritu fue ciertamente la vida ejemplar del *Venerable Hno. Andrea M. Borello*, cuyo primer centenario de nacimiento (Mango, 8 marzo 1916) cae este año. Con su vida revela él la acción potente del Espíritu, que le revistió de sus dones haciéndole fuerte en la fe y en el amor. “Cuando un alma está llena de Espíritu Santo –glosa el Fundador– tiene un modo de razonar, de comportarse y de obrar que parece estar prestando la boca y las manos a Dios”.

P. Giuliano Saredi, ssp

FOREWORD

Walk according to the Spirit: moving within this horizon are the thoughts of the Agenda Paolina of this year, to which the letter to the Galatians serves as background where saint Paul illustrates the opposition and the irreconcilability between the “works of the flesh” and the “fruit of the Spirit” in the life of the Christian (5:16-25).

Blessed James Alberione accompanies us in the succession of the days; he exhorts us to pause, to reflect, to examine ourselves; sometimes he puts on the path “words that are a stumbling block” to shake us. The thoughts that modulate the theme talk of joys and difficulties, of fragility and obstacles and of appeals to divine grace which supports, remedies and makes perfect.

The *Year of Mercy* intends to be a “new stage in the journey of the Church in her mission of bringing to every person the Gospel of mercy.” Measuring the extent of one’s heart on “Be merciful as your Father” (Lk 6:36) is the task assigned by Pope Francis to the Extraordinary Jubilee. In this context the Agenda invites us to progress “according to the Spirit” which asks us to have in our hearts the same desires of Jesus and to do his works of love.

Work certainly of the Spirit was the exemplary life of the *venerable Brother Andrea M. Borello*, whose first centenary of birth takes place this year (Mango, 8 March 1916). Through his life he reveals the powerful action of the Spirit, who has adorned him with his gifts and has made him strong in faith and love. “When a soul is filled with the Holy Spirit – the Founder notes – it has a way of reasoning, of behaving and of operating that it appears it lends its mouth and hands to God.”

Fr Giuliano Saredi, ssp

LA FAMIGLIA PAOLINA

<p>SOCIETÀ SAN PAOLO FIGLIE DI SAN PAOLO PIE DISCEPOLE DEL DIVIN MAESTRO SUORE PASTORELLE SUORE APOSTOLINE</p> <p>ISTITUTO GESÙ SACERDOTE ISTITUTO MARIA SS. ANNUNZIATA ISTITUTO SAN GABRIELE ARCANGELO ISTITUTO SANTA FAMIGLIA</p> <p>COOPERATORI PAOLINI</p>	<p style="text-align: center;"><i>fondazione</i></p> <p>Alba 20 agosto 1914 Alba 15 giugno 1915 Alba 10 febbraio 1924 Genzano 7 ottobre 1938 Castel Gandolfo 8 sett. 1959</p> <p>Alba 30 giugno 1917</p>	<p style="text-align: center;"><i>approvazione pontificia</i></p> <p>27 giugno 1949 15 marzo 1953 30 agosto 1960 29 giugno 1959 26 nov. 1993 (<i>approv. diocesana</i>)</p> <p>8 aprile 1960 8 aprile 1960 8 aprile 1960 19 marzo 1993</p> <p>11 marzo 1988</p>
<p>Associazioni della Famiglia Paolina</p> <p>SOCIETÀ BIBLICA CATTOLICA INTERNAZIONALE APOSTOLATO DELLE TECNICHE AUDIOVISIVE PREGHIERA SOFFERENZA E CARITÀ PER TUTTE LE VOCAZIONI UNIONE DELLE FAMIGLIE CRISTIANE PIA OPERA MORTI IMPROVVISE</p>		<p style="text-align: center;"><i>approvazione</i></p> <p>14 ottobre 1960 13 aprile 1962 19 febbraio 1963 22 aprile 1963 10 febbraio 1960</p>

«SANTI» DELLA FAMIGLIA PAOLINA (in ordine di nascita)

	nascita	morte	venerabile	beatificazione
Can. Francesco Chiesa	2 aprile 1874 Montà d'Alba (Cuneo)	14 giugno 1946 Alba (Cuneo)	11 dicembre 1987	
Don Giacomo Alberione	4 aprile 1884 S. Lorenzo di Fossano (Cuneo)	26 novembre 1971 Roma	25 giugno 1996	27 aprile 2003
Sr. Tecla Merlo	20 febbraio 1894 Castagnito d'Alba (Cuneo)	5 febbraio 1964 Albano (Roma)	22 gennaio 1991	
Don Timoteo Giaccardo	13 giugno 1896 Narzole (Cuneo)	24 gennaio 1948 Roma	9 maggio 1985	22 ottobre 1989
Sr. M. Scolastica Rivata	12 luglio 1897 Guarene (Cuneo)	24 marzo 1987 Sanfrè (Cuneo)	9 dicembre 2013	
Maggiorino Vigolungo	6 maggio 1904 Benevello (Cuneo)	27 luglio 1918 Benevello (Cuneo)	28 marzo 1988	
Fr. Andrea M. Borello	8 marzo 1916 Mango (Cuneo)	4 settembre 1948 Sanfrè (Cuneo)	3 marzo 1990	

CALENDARIO LITURGICO PROPRIO
della Famiglia Paolina

- 25 marzo **Annunciazione del Signore**
Titolare dell'Istituto
Maria SS. Annunziata
Solennità
- Domenica
IV di Pasqua **Gesù Buon Pastore**
In questa Domenica le Suore
di Gesù Buon Pastore (Pastorelle)
festeggiano il Titolare
del loro Istituto
- Sabato dopo
l'Ascensione
del Signore **Beata Vergine Maria**
Regina degli Apostoli
Festa
Titolare dell'Istituto
Regina degli Apostoli
per le Vocazioni (Apostoline)
e del Santuario Basilica
B.V. Maria Regina
degli Apostoli in Roma
Solennità nel Santuario
e per le Apostoline
- 30 giugno **San Paolo Apostolo**
Patrono della Famiglia Paolina
Titolare della Società San Paolo
e della Pia Società delle Figlie
di San Paolo
Solennità
- 3 settembre **Beata Vergine Maria**
Madre del Buon Pastore
Festa per le Suore di Gesù
Buon Pastore
Memoria per gli altri Istituti
- 4 settembre **San Gregorio Magno,**
papa e dottore della Chiesa
Memoria (dal giorno 3 settembre)

- 29 settembre **Santi Arcangeli Michele,
Gabriele e Raffaele**
Titolare dell'Istituto
San Gabriele Arcangelo (Gabrielini)
Festa
- 19 ottobre **Beato Timoteo Giaccardo, sacerdote**
(primo sacerdote paolino)
Memoria
- 31 ottobre **Dedicazione della Chiesa
di Gesù Divino Maestro in Roma**
Solennità nella medesima
- Ultima
Domenica
di ottobre **Nostro Signore Gesù Cristo
Divino Maestro**
Titolare delle Suore Pie Discepolo
del Divin Maestro
e dell'Istituto Gesù Sacerdote
Solennità
- 25 novembre **Dedicazione della Chiesa
di San Paolo in Alba**
Solennità nella medesima
- 26 novembre **Beato Giacomo Alberione, sacerdote,
fondatore della Famiglia Paolina**
Festa
- 29 novembre **Dedicazione del Santuario Basilica
B.V. Maria Regina degli Apostoli
in Roma**
Solennità nel Santuario
- Domenica
fra l'ottava
di Natale
(o, qualora
non ricorresse,
il 30 dicembre) **Santa Famiglia di Gesù,
Maria e Giuseppe**
Titolare dell'Istituto
Santa Famiglia
Festa

GENNAIO 2016

- 1 V MARIA SS. MADRE DI DIO
- 2 S Ss. Basilio e Gregorio
- 3 D II DOMENICA DOPO NATALE
- 4 L S. Fausta
- 5 M S. Amelia
- 6 M EPIFANIA DEL SIGNORE
- 7 G S. Raimondo de Peñafort
- 8 V S. Luciano
- 9 S S. Giuliano
- 10 D BATTESIMO DEL SIGNORE
- 11 L S. Iginio
- 12 M S. Cesira
- 13 M S. Ilario
- 14 G S. Felice da Nola
- 15 V S. Mauro
- 16 S S. Marcello I
- 17 D II DEL TEMPO ORDINARIO
- 18 L S. Prisca
- 19 M S. Mario
- 20 M Ss. Fabiano e Sebastiano
- 21 G S. Agnese
- 22 V S. Vincenzo diacono
- 23 S S. Emerenziana
- 24 D III DEL TEMPO ORDINARIO
- 25 L CONVERSIONE DI S. PAOLO
- 26 M Ss. Timoteo e Tito
- 27 M S. Angela Merici
- 28 G S. Tommaso d'Aquino
- 29 V S. Valerio
- 30 S S. Martina
- 31 D IV DEL TEMPO ORDINARIO

FEBBRAIO

- 1 L S. Severo
- 2 M Presentazione del Signore
- 3 M S. Biagio
- 4 G S. Giovanna
- 5 V S. Agata
- 6 S Ss. Paolo Miki e compagni
- 7 D V DEL TEMPO ORDINARIO
- 8 L S. Giuseppina Bakhita
- 9 M S. Apollonia
- 10 M LE CENERI
- 11 G B.V. Maria di Lourdes
- 12 V S. Eulalia
- 13 S S. Fosca
- 14 D I DI QUARESIMA
- 15 L Ss. Faustino e Giovita
- 16 M S. Onesimo
- 17 M Ss. Sette Fondatori
- 18 G B. Giovanni Angelico
- 19 V S. Tullio
- 20 S S. Eleuterio
- 21 D II DI QUARESIMA
- 22 L Cattedra di S. Pietro
- 23 M S. Policarpo
- 24 M S. Sergio
- 25 G S. Cesario di Nazianzo
- 26 V S. Porfirio
- 27 S S. Gabriele dell'Addolorata
- 28 D III DI QUARESIMA
- 29 L S. Giusto

MARZO 2016

- 1 M S. Albino
- 2 M S. Quinto
- 3 G S. Cunegonda
- 4 V S. Casimiro
- 5 S S. Adriano
- 6 D IV DI QUARESIMA
- 7 L Ss. Perpetua e Felicita
- 8 M S. Giovanni di Dio
- 9 M S. Francesca Romana
- 10 G Ss. Quaranta martiri
- 11 V S. Costantino
- 12 S S. Luigi Orione
- 13 D V DI QUARESIMA
- 14 L S. Matilde
- 15 M S. Longino
- 16 M S. Agapito
- 17 G S. Patrizio
- 18 V S. Cirillo di Gerusalemme
- 19 S S. GIUSEPPE
- 20 D DOMENICA DELLE PALME
- 21 L S. Filemone
- 22 M S. Lea
- 23 M S. Turibio
- 24 G CENA DEL SIGNORE
- 25 V PASSIONE DEL SIGNORE
- 26 S VEGLIA PASQUALE
- 27 D PASQUA DEL SIGNORE
- 28 L dell'Angelo
- 29 M S. Secondo
- 30 M B. Amedeo di Savoia
- 31 G S. Beniamino

APRILE

- 1 V S. Ugo
- 2 S S. Francesco da Paola
- 3 D II DI PASQUA
- 4 L **Annunciazione del Signore**
- 5 M S. Vincenzo Ferrer
- 6 M S. Giuliana
- 7 G S. Giovanni Battista de la Salle
- 8 V S. Amanzio
- 9 S S. Maria di Cleofa
- 10 D III DI PASQUA
- 11 L S. Stanislao
- 12 M S. Giulio I
- 13 M S. Martino I
- 14 G S. Lamberto
- 15 V S. Anastasia
- 16 S S. Bernardetta Soubirous
- 17 D IV DI PASQUA - **GESÙ BUON PASTORE**
- 18 L S. Galdino
- 19 M S. Espedito
- 20 M S. Adalgisa
- 21 G S. Anselmo
- 22 V B. Gabriella dell'Unità
- 23 S S. Giorgio
- 24 D V DI PASQUA
- 25 L S. Marco evangelista
- 26 M Madonna del Buon Consiglio
- 27 M S. Zita
- 28 G S. Pietro Chanel
- 29 V S. Caterina da Siena
- 30 S S. Pio V

MAGGIO 2016

- 1 D VI DI PASQUA
- 2 L S. Atanasio
- 3 M Ss. Filippo e Giacomo
- 4 M S. Antonina
- 5 G S. Leo
- 6 V S. Domenico Savio
- 7 S S. Flavia Domitilla
- 8 D ASCENSIONE DEL SIGNORE
- 9 L S. Duilio
- 10 M S. Giobbe
- 11 M S. Fabio
- 12 G S. Pancrazio
- 13 V B.V. Maria di Fátima
- 14 S **B.V. Maria Regina degli Apostoli**
- 15 D PENTECOSTE
- 16 L S. Gemma Galgani
- 17 M S. Pasquale Baylon
- 18 M S. Giovanni I
- 19 G S. Celestino V
- 20 V S. Bernardino da Siena
- 21 S Ss. Cristoforo Magallanes e compagni
- 22 D SS. TRINITÀ
- 23 L S. Giovanni Battista De Rossi
- 24 M Maria SS. Ausiliatrice
- 25 M S. Gregorio VII
- 26 G S. Filippo Neri
- 27 V S. Agostino di Canterbury
- 28 S S. Maria Anna di Gesù de Paredes
- 29 D SS. CORPO E SANGUE DI CRISTO
- 30 L S. Ferdinando
- 31 M Visitazione della B.V. Maria

GIUGNO

- 1 M S. Giustino
- 2 G Ss. Marcellino e Pietro
- 3 V Sacratissimo Cuore di Gesù
- 4 S Cuore Immacolato della B.V. Maria
- 5 D X DEL TEMPO ORDINARIO
- 6 L S. Norberto
- 7 M S. Sebastiana
- 8 M Maria, Sede della Sapienza
- 9 G S. Efrem
- 10 V B. Diana
- 11 S S. Barnaba apostolo
- 12 D XI DEL TEMPO ORDINARIO
- 13 L S. Antonio di Padova
- 14 M S. Eliseo
- 15 M S. Vito
- 16 G Ss. Quirico e Giulitta
- 17 V S. Ranieri di Pisa
- 18 S S. Gregorio Barbarigo
- 19 D XII DEL TEMPO ORDINARIO
- 20 L S. Silverio
- 21 M S. Luigi Gonzaga
- 22 M S. Paolino da Nola
- 23 G S. Giuseppe Cafasso
- 24 V Natività di S. Giovanni Battista
- 25 S S. Guglielmo
- 26 D XIII DEL TEMPO ORDINARIO
- 27 L S. Cirillo d'Alessandria
- 28 M S. Ireneo
- 29 M Ss. PIETRO E PAOLO
- 30 G **SAN PAOLO APOSTOLO**
PATRONO DELLA FAMIGLIA PAOLINA

LUGLIO 2016

- 1 V Preziosissimo Sangue di Cristo
- 2 S Madonna dell'Orto
- 3 D XIV DEL TEMPO ORDINARIO
- 4 L S. Elisabetta di Portogallo
- 5 M S. Antonio M. Zaccaria
- 6 M S. Maria Goretti
- 7 G S. Pellegrino
- 8 V S. Guido
- 9 S Ss. Agostino Zhao Rong e compagni
- 10 D XV DEL TEMPO ORDINARIO
- 11 L S. Benedetto abate
- 12 M S. Giovanni Gualberto
- 13 M S. Enrico
- 14 G S. Camillo de Lellis
- 15 V S. Bonaventura
- 16 S B.V. Maria del Monte Carmelo
- 17 D XVI DEL TEMPO ORDINARIO
- 18 L S. Federico
- 19 M S. Arsenio
- 20 M S. Apollinare
- 21 G S. Lorenzo da Brindisi
- 22 V S. Maria Maddalena
- 23 S S. Brigida
- 24 D XVII DEL TEMPO ORDINARIO
- 25 L S. Giacomo apostolo
- 26 M Ss. Gioacchino e Anna
- 27 M S. Aurelio
- 28 G Ss. Nazario e Celso
- 29 V S. Marta
- 30 S S. Pietro Crisologo
- 31 D XVIII DEL TEMPO ORDINARIO

AGOSTO

- 1 L S. Alfonso Maria de' Liguori
- 2 M S. Pietro Giuliano Eymard
- 3 M S. Lidia
- 4 G S. Giovanni Maria Vianney
- 5 V Dedic. Basilica di S. Maria Maggiore
- 6 S Trasfigurazione del Signore
- 7 D XIX DEL TEMPO ORDINARIO
- 8 L S. Domenico
- 9 M S. Teresa Benedetta della Croce
- 10 M S. Lorenzo
- 11 G S. Chiara
- 12 V S. Giovanna Francesca de Chantal
- 13 S Ss. Ponziano e Ippolito
- 14 D XX DEL TEMPO ORDINARIO
- 15 L ASSUNZIONE DELLA B.V. MARIA
- 16 M S. Stefano di Ungheria
- 17 M S. Giacinto
- 18 G S. Elena
- 19 V S. Giovanni Eudes
- 20 S S. Bernardo abate
- 21 D XXI DEL TEMPO ORDINARIO
- 22 L B.V. Maria Regina
- 23 M S. Rosa da Lima
- 24 M S. Bartolomeo apostolo
- 25 G S. Ludovico
- 26 V S. Zefirino
- 27 S S. Monica
- 28 D XXII DEL TEMPO ORDINARIO
- 29 L Martirio di S. Giovanni Battista
- 30 M B. Ildefonso Schuster
- 31 M S. Aristide

SETTEMBRE 2016

- 1 G S. Egidio abate
- 2 V S. Massima
- 3 S **B.V. Maria Madre del Buon Pastore**
- 4 D XXIII DEL TEMPO ORDINARIO
- 5 L B. Teresa di Calcutta
- 6 M S. Petronio
- 7 M S. Regina
- 8 G Natività della B.V. Maria
- 9 V S. Pietro Claver
- 10 S S. Nicola da Tolentino
- 11 D XXIV DEL TEMPO ORDINARIO
- 12 L SS. Nome di Maria
- 13 M S. Giovanni Crisostomo
- 14 M Esaltazione della Santa Croce
- 15 G B.V. Maria Addolorata
- 16 V Ss. Cornelio e Cipriano
- 17 S S. Roberto Bellarmino
- 18 D XXV DEL TEMPO ORDINARIO
- 19 L S. Gennaro
- 20 M Ss. Andrea Kim, Paolo Chong e compagni
- 21 M S. Matteo apostolo ed evangelista
- 22 G S. Maurizio
- 23 V S. Pio da Pietrelcina
- 24 S Madonna della Mercede
- 25 D XXVI DEL TEMPO ORDINARIO
- 26 L Ss. Cosma e Damiano
- 27 M S. Vincenzo de' Paoli
- 28 M Ss. Lorenzo Ruiz e compagni
- 29 G **Ss. Michele, Gabriele e Raffaele, arc.**
- 30 V S. Girolamo

OTTOBRE

- 1 S S. Teresa di Gesù Bambino
- 2 D XXVII DEL TEMPO ORDINARIO
- 3 L S. Edmondo
- 4 M S. Francesco d'Assisi
- 5 M S. Placido
- 6 G S. Bruno
- 7 V B.V. Maria del Rosario
- 8 S S. Giovanni Calabria
- 9 D XXVIII DEL TEMPO ORDINARIO
- 10 L S. Francesco Borgia
- 11 M S. Giovanni XXIII
- 12 M S. Serafino
- 13 G S. Edoardo
- 14 V S. Callisto I
- 15 S S. Teresa di Gesù
- 16 D XXIX DEL TEMPO ORDINARIO
- 17 L S. Ignazio di Antiochia
- 18 M S. Luca evangelista
- 19 M **Beato Timoteo Giaccardo**
- 20 G B. Contardo Ferrini
- 21 V S. Gaspare
- 22 S S. Giovanni Paolo II
- 23 D XXX DEL TEMPO ORDINARIO
- 24 L S. Antonio Maria Claret
- 25 M S. Daria
- 26 M S. Evaristo
- 27 G S. Teresa Verzeri
- 28 V Ss. Simone e Giuda
- 29 S B. Michele Rua
- 30 D **N.S. GESÙ CRISTO DIVINO MAESTRO**
- 31 L **Dedic. Chiesa di Gesù Maestro in Roma**

NOVEMBRE 2016

- 1 M TUTTI I SANTI
- 2 M TUTTI I FEDELI DEFUNTI
- 3 G S. Martino de Porres
- 4 V S. Carlo Borromeo
- 5 S Ss. Zaccaria ed Elisabetta
- 6 D XXXII DEL TEMPO ORDINARIO
- 7 L S. Prosdocimo
- 8 M S. Goffredo
- 9 M Dedic. Basilica Lateranense
- 10 G S. Leone Magno
- 11 V S. Martino di Tours
- 12 S S. Giosafat
- 13 D XXXIII DEL TEMPO ORDINARIO
- 14 L S. Stefano da Cuneo
- 15 M S. Alberto Magno
- 16 M S. Margherita di Scozia
- 17 G S. Elisabetta di Ungheria
- 18 V Dedic. Basiliche dei Ss. Pietro e Paolo
- 19 S S. Matilde
- 20 D N.S. GESÙ CRISTO
RE DELL'UNIVERSO
- 21 L Presentazione della B.V. Maria
- 22 M S. Cecilia
- 23 M S. Clemente I
- 24 G Ss. Andrea Dung-Lac e compagni
- 25 V **Dedic. Tempio di San Paolo in Alba**
- 26 S **Beato Giacomo Alberione**
- 27 D I DI AVVENTO
- 28 L S. Giacomo della Marca
- 29 M **Dedic. Santuario Regina Apostolorum**
- 30 M S. Andrea apostolo

DICEMBRE

- 1 G S. Eligio
- 2 V S. Bibiana
- 3 S S. Francesco Saverio
- 4 D II DI AVVENTO
- 5 L S. Saba
- 6 M S. Nicola
- 7 M S. Ambrogio
- 8 G IMMACOLATA CONCEZIONE
- 9 V S. Juan Diego Cuauhtlatoatzin
- 10 S Madonna di Loreto
- 11 D III DI AVVENTO
- 12 L B.V. Maria di Guadalupe
- 13 M S. Lucia
- 14 M S. Giovanni della Croce
- 15 G S. Virginia Centurione Bracelli
- 16 V S. Adelaide
- 17 S S. Lazzaro
- 18 D IV DI AVVENTO
- 19 L S. Dario
- 20 M S. Liberato
- 21 M S. Pietro Canisio
- 22 G S. Francesca Cabrini
- 23 V S. Giovanni da Kety
- 24 S Ss. Irma e Adele
- 25 D NATALE DEL SIGNORE
- 26 L S. Stefano, primo martire
- 27 M S. Giovanni apostolo ed evangelista
- 28 M Ss. Innocenti martiri
- 29 G S. Tommaso Becket
- 30 V **SANTA FAMIGLIA**
- 31 S S. Silvestro

Venerdì 1 Gennaio

Solennità di Maria SS. Madre di Dio

Nm 6,22-27; Sal 66; Gal 4,4-7; Lc 2,16-21

GIORNATA MONDIALE DELLA PACE (49^a)

* **SSP**: 1972 Casa Prov. a México (Messico) • **PD**: 1951 Casa DM a Fresno (USA) • **SJBP**: 2007 Sede delegazione a Buenos Aires, S. Miguel (Argentina).

† **SSP**: Fr. Celestino La Perna (2003) - D. Mario Zappa (2010) • **FSP**: Sr. Pierina Giovannini (1972) - Sr. Diomira Sossi (1999) - Sr. Gerardina Cundò (2002) • **PD**: Sr. M. Gualberta Gazzera (2013) • **IGS**: D. Francesco Gatto (1995).

INTENZIONE MENSILE

Perché Gesù Via, Verità e Vita sia onorato, amato e seguito.

INTENCIÓN MENSUAL

Para que Jesús Camino, Verdad y Vida sea honrado, amado y seguido.

INTENTION OF THE MONTH

So that Jesus Way, Truth and Life may be honored, loved and followed.

Sabato 2 Gennaio

Memoria dei Ss. Basilio Magno e Gregorio Nazianzeno, vescovi e dottori della Chiesa

1Gv 2,22-28; Sal 97; Gv 1,19-28

I sett.

* **PD**: 1956 Casa DM a México (Messico) - 1988 Casa Madre Scolastica a Roma (Italia).

† **SSP**: D. Józef Labeledz (1967) • **FSP**: Sr. Aloisia M. Acciarri (1977) - Sr. Quirina Angeli (1999) - Sr. M. Matilde Garzitto (2000) - Sr. Nathalia Martins Assis (2006) • **PD**: Sr. M. Benedicta Aimo (1997) - Sr. Leonarda Loria (2009) - Sr. M. Veronica Castillo (2014) • **SJBP**: Sr. Rosaria Nazzari (1950) • **IGS**: D. Sperandio Ravenoldi (1985) • **ISF**: M. Cristina Canfarotta (2000) - Ulderico Serafini (2010).

Perché è Madre di Dio, Maria ha un'unione, una parentela speciale col Signore. È la benedetta fra le donne; è in una posizione unica, più alta; è maggiormente congiunta a Dio (*Maria Regina degli Apostoli*, 280-281).

Porque es Madre de Dios, María tiene una unión, un parentesco especial con el Señor. Es la bendita entre las mujeres; está en una posición única, más alta; está mayormente unida a Dios (*María Reina de los Apóstoles*, 280-281).

Because she is God's Mother, Mary has a special union and kinship with the Lord. She is blessed among women; she is in a unique and lofty position; she is more deeply united to God (*Maria Regina degli Apostoli*, 280-281).

Domenica 3 Gennaio

II dopo Natale

Sir 24,1-2.8-12; Sal 147; Ef 1,3-6.15-18; Gv 1,1-18

II sett.

* **FSP**: 1952 a Montréal (Canada) - 1962 a Bangalore (India).

† **SSP**: D. Davide Cordero (1958) - D. Antonio Sabarino (1963) - Ch. Jairo Enrique Gaitán Aguilar (1987) • **FSP**: Sr. M. Domenica Bassi (1984) • **PD**: Sr. M. Santos Gámez (2000) • **IGS**: D. Benedetto De Stefano (1989) - D. Nicola Cavotta (1993) • **ISF**: Gianna Panico (2006).

Il mese di gennaio, ad onore del divin Maestro, ci faccia crescere in sapienza, età, grazia (SP, gennaio 1936).

El mes de enero, dedicado al divino Maestro, nos haga crecer en sabiduría, edad y gracia (SP, enero 1936).

May the month of January, in honor of the divine Master, make us grow in wisdom, age and grace (SP, January 1936).

Lunedì 4 Gennaio

Feria

1Gv 3,7-10; Sal 97; Gv 1,35-42

† **FSP**: Sr. M. Luigina Grandi (1974) - Sr. Maria Agostina Agnetti (1988) - Sr. M. Emanuella Pintus (1989) - Sr. Cristina Leonardo (1997) - Sr. Adriana Monti (2008) - Sr. M. Federica Bonazza (2013) - Sr. Delfina Kessler (2014) • **PD**: Sr. M. Ernesta Bearzotti (2011) • **IGS**: D. Remo Anselmi (1990) - D. Alfredo Bordon (1996) • **ISF**: Angelo Santoro (2012).

È tanto buono che, ogni sera, ciascuno dei sacerdoti, dopo aver trattata la causa propria con Dio, benedica tutta la Famiglia Paolina (SP, novembre 1934).

Está muy bien que, todas las noches, tras haber tratado su propia causa con Dios, cada uno de los sacerdotes bendiga a toda la Familia Paulina (SP, noviembre 1934).

It is very good that, every evening each priest, after having done his own concern with God, bless the entire Pauline Family (SP, November 1934).

Martedì 5 Gennaio

Feria

1Gv 3,11-21; Sal 99; Gv 1,43-51

* **SSP**: 2006 a Busan (Corea) • **PD**: 1965 arrivo in Corea presso SSP a Seoul • **SJBP**: 1961 a Canela (Brasile).

† **SSP**: Fr. Antonio Mollo (1989) - D. Leonardo Zega (2010) - Fr. Mario Prando (2011) • **FSP**: Sr. Giacinta Cocciolone (1945) - Sr. Cristina Bertello (1990) - Sr. Elena Roallos (2002) - Sr. Monica Lunkes (2002) • **ISF**: Paterniano Falcioni (1995) - Alfonso Romano (2000).

Lo Spirito Santo operando nell'anima del giusto produce anche dei frutti. Sono ricordati da san Paolo: carità, gaudio, pace, pazienza, mansuetudine, benignità, bontà, longanimità, fedeltà, dolcezza, temperanza (BM, p. 161).

El Espíritu Santo obrando en el alma del justo produce los frutos que recuerda san Pablo: amor, alegría, paz, tolerancia, agrado, generosidad, lealtad, sencillez, dominio de sí (BM, p. 161).

The Holy Spirit, when operating in the soul of the just, also produces some fruits. They are listed down by saint Paul: charity, joy, peace, patience, meekness, benignity, goodness, longanimity, fidelity, gentleness, temperance (BM, p. 161).

Mercoledì 6 Gennaio

Solennità dell'Epifania del Signore

Is 60,1-6; Sal 71; Ef 3,2-3.5-6; Mt 2,1-12

* 1938 inizio Apostolato Cinematografico • **SSP**: 2012 Casa Prov. a Roma, Via A. Severo (Italia) • **FSP**: 1950 a Cosenza (Italia) - 1999 a Luanda (Angola) • **PD**: 1995 Casa di preghiera GM a Yeosu (Corea) • **SJBP**: 1997 a Bogotá, sede principale (Colombia).

† **SSP**: D. Gilberto Aldaco (1985) - Fr. Gilberto Zanchin (1990) • **FSP**: Sr. Marta Prinotti (1993) - Sr. Antida Labrettini (2004) - Sr. M. Cleofe Fazio (2012) • **SJBP**: Sr. Serafina Dellai (2014) • **IGS**: D. Giuseppe Cuva (2002) • **ISF**: Esuperanzio Sdrubolini (1987).

Oro, incenso e mirra: fede, preghiera, pentimento
(APD, 1967, 35).

Oro, incienso y mirra: fe, oración, arrepentimiento
(APD, 1967, 35).

Gold, incense and myrrh: faith, prayer, repentance
(APD, 1967, 35).

Giovedì 7 Gennaio

Feria

S. Raimondo de Peñafort, sacerdote

1Gv 3,22-4,6; Sal 2; Mt 4,12-17.23-25

* 1919 D. Alberione e i suoi giovani pregano, per la prima volta, con il "Patto" o "Segreto di riuscita" • **FSP**: 1954 a Nagoya (Giappone).

† **FSP**: Sr. M. Ambrosina Vargas Suena (1996) - Sr. M. Oliva García Allende (1997) - Sr. M. Sebastiana Miki (2010) - Sr. M. Gregorina Padrigon (2011) • **IGS**: D. Vincenzo Caterino (1997) - D. Giovanni Scalone (2002) - D. Luigi Cristofani (2009) • **ISF**: Teresina Collotto (2013).

L'amor di Dio può solo accendersi in colui che rinnega i desideri del senso e sa dominare le sue passioni (SP, maggio 1951).

El amor de Dios sólo puede encenderse en quien reniega de los deseos del sentido y sabe dominar sus pasiones (SP, mayo 1951).

Love of God can only be ignited in one who repudiates the desires of the senses and knows how to dominate his passions (SP, May 1951).

Venerdì 8 Gennaio

Feria

1Gv 4,7-10; Sal 71; Mc 6,34-44

† **SSP**: D. Manuel Marques (1990) - D. Paolo Cirio (1990) - Fr. Crisostomo Canclini (2000) - D. Ermenegildo Botti (2006) • **FSP**: Sr. M. Cristina Barbieri (1995) • **PD**: Sr. M. Guglielmina Butano (1995) - Sr. M. Angeles Lopez (2006) - Sr. M. Gianpaola Zucchetti (2015) • **ISGA**: Angelo Falchi (2004) - Luigi Patat (2015) • **ISF**: Emilia Desiato (1995).

Divenga il nostro cuore simile al Cuore divino, che è mansueto, umile, pio, generoso, ardente di amore a Dio e agli uomini (BM, p. 709).

Nuestro corazón se haga semejante al Corazón divino, que es manso, humilde, piadoso, generoso, ardiente de amor a Dios y a los hombres (BM, p. 709).

May our hearts become like the divine Heart: meek, humble, pious, generous, burning with love for God and men (BM, p. 709).

Sabato 9 Gennaio

Feria

1Gv 4,11-18; Sal 71; Mc 6,45-52

* **FSP**: 2005 a México-Bahamas (Messico).

† **SSP**: D. Antonio Tacconi (2008) - D. Giuliano Zoppi (2009) • **FSP**: Sr. M. Gesuina Mocchi (2010) - Sr. Rosa Maria De Jesus (2011) • **PD**: Sr. M. Orsola Gattei (1947) - Sr. M. Giustina Larcher (2009) - Sr. M. Gregorina Ceccon (2014) • **IMSA**: Maria da Assunção Pereira Pinto (2001) • **ISF**: Lucia Melotto (1994) - Michele Budetta (1997).

Ogni Istituto è una società di anime che vogliono aiutarci per la santificazione (APD, 1961, 22).

Cada Instituto es una sociedad de almas que quieren ayudarse para la santificación (APD, 1961, 22).

Every Institute is a society of souls who want to help one another to attain sanctification (APD, 1961, 22).

Domenica 10 Gennaio

Festa del Battesimo del Signore

Is 40,1-5.9-11; Sal 103; Tt 2,11-14; 3,4-7; Lc 3,15-16.21-22

* **FSP**: 1994 a Arequipa (Perù) • **SJBP**: 1940 a Massa Martana (Italia).

† **FSP**: Sr. M. Bernardita Arcila (1987) - Sr. M. Veronica Varona (2007) - Sr. Veronica Kovalski (2011) • **ISF**: Cesarino Carlini (2006).

Nel battesimo ci fu imposto il nome di un santo protettore. La nostra vita e salvezza furono poste sotto la sua custodia e la sua tutela. A lui dobbiamo ammirazione, imitazione, preghiera (BM, pp. 423-424).

En el bautismo se nos impuso el nombre de un santo protector. Nuestra vida y salvación quedaron bajo su custodia y tutela. A él le debemos admiración, imitación, oración (BM, pp. 423-424).

At our baptism we were given the name of a saint who will protect us. Our life and salvation were placed under his or her custody and protection. We owe them our admiration, imitation and prayers (BM, pp. 423-424).

Lunedì 11 Gennaio

Feria

1Sam 1,1-8; Sal 115; Mc 1,14-20

I sett. T.O. - Vol. III Lit. delle Ore
Lezionario festivo: Anno C
Feriale: Ciclo II (anno pari)

* **SSP**: 1964 a New Delhi (India) - 1988 Casa di formazione a Madrid (Spagna).

† **SSP**: Fr. Alfonso Panaro (1972) - D. Franco Pierini (2001) • **FSP**: Sr. M. Celestina Giglione (1949) - Sr. M. Lidia Zago (1950) - Sr. Blesilda Ganalon (2004) - Sr. Vittoria Magni (2005) - Sr. Lucia Irene Vazquez Martinez (2012) • **PD**: Sr. M. Carmelina Lamberti (2000) • **IGS**: D. Marcello Krebel (2008).

Il Padre celeste tiene l'occhio sopra i suoi figli buoni; alterna le pene e le consolazioni, le prove e le vittorie; le tenebre e la luce (BM, p. 377).

El Padre celeste tiene fija la mirada en sus hijos buenos; alterna las penas y las consolaciones, las pruebas y los triunfos, las tinieblas y la luz (BM, p. 377).

The heavenly Father watches over his good children; he alternates for them pains and consolations, trials and victories, darknesses and lights (BM, p. 377).

Martedì 12 Gennaio

Feria

1Sam 1,9-20; Sal 1Sam 2,1.4-8; Mc 1,21-28

* **PD**: 1948 prima approvazione pontificia - 1956 a Montréal (Canada) - 1957 Casa DM a Santiago de Chile (Cile) - 1971 Casa e Centro Ap. Lit. a Los Angeles (USA) - 2004 a Chmielnicki (Ucraina).

† **PD**: Sr. M. Teresa Castro (2011) • **IGS**: D. Agide Pasotti (1995).

Dio è Padre buono anche quando affligge; guida invisibilmente anche se le tenebre sono fitte; è vicino anche se non si vede né si sente; sostiene anche se pare di averci abbandonati (BM, p. 377).

Dios es Padre bueno aun cuando aflige; guía invisiblemente incluso si las tinieblas son espesas; está cercano aunque no se le ve ni se le siente; sostiene aun cuando parece habernos abandonado (BM, p. 377).

God is a good Father even when he allows affliction; he guides in an invisible way even if the darkness is thick; he is close even if we don't see him or hear him; he supports us even if it seems that he has abandoned us (BM, p. 377).

Mercoledì 13 Gennaio

Feria

S. Ilario, vescovo e dottore della Chiesa

1Sam 3,1-10.19-20; Sal 39; Mc 1,29-39

* **SJBP**: 1972 inizio in Venezuela - 1982 a Collemaggiore (Italia) •
AP: 1985 a S. Paulo (Brasile).

† **FSP**: Sr. Bernardetta Ferraris (2002).

La benevolenza è il fiore della carità (BM, p. 101).

La benevolencia es la flor de la caridad (BM, p. 101).

Benevolence is the flowering of charity (BM, p. 101).

Giovedì 14 Gennaio

Feria

1Sam 4,1-11; Sal 43; Mc 1,40-45

* **FSP**: 1985 a Belém (Brasile).

† **FSP**: Sr. M. Teresa Congiu (1961) - Sr. Anna Caterina Tagliani (1997) - Sr. M. Teresina Pallavicino (2005) • **PD**: Sr. M. Leonilde Torrenco (1971) • **IGS**: D. Roberto Núñez (2004).

Lo spirito di famiglia è quella carità singolarmente tenera, piena di dedizione e più urgente, quale deve regnare in una famiglia religiosa (UPS, IV, 214).

El espíritu de familia es esa caridad singularmente tierna, llena de entrega y más urgente, como la que debe reinar en una familia religiosa (UPS, IV, 214).

Family spirit is that kind of charity which is outstandingly tender, full of dedication and more caring, as must reign in a religious family (UPS, IV, 214).

Venerdì 15 Gennaio

Feria

1Sam 8,4-7.10-22; Sal 88; Mc 2,1-12

* **SSP**: 1926 a Roma (Italia) - 1950 a Bari (Italia) - 1962 a Seoul (Corea) • **FSP**: 1926 Vocabionario a Roma (Italia) - 1933 a Taranto (Italia) • **SJBP**: 2006 Casa Prov. a Quezon City (Filippine).

† **FSP**: Sr. Consolata Binello (1948) - Sr. Paolina Magnani (2000) • **PD**: Sr. M. Valentina Bedino (2000) - Sr. M. Boguslawka Soltys (2014) • **IGS**: D. Vincenzo Marseglia (2002) • **ISF**: M. Irene Gianfreda (2011) - Baldini Dario (2013).

L'orgoglio è ostacolo alla fede; sorgente di ostinazioni irragionevoli nelle proprie idee, causa divisioni e discordie (BM, p. 255).

El orgullo es un obstáculo para la fe, fuente de obstinaciones irracionales en las propias ideas, causa divisiones y discordias (BM, p. 255).

Pride is a stumbling block to faith, a source of irrational stubbornness in one's ideas, a cause of divisions and discord (BM, p. 255).

Sabato 16 Gennaio

Feria

1Sam 9,1-4.17-19.26; 10,1; Sal 20; Mc 2,13-17

* **FSP**: 1941 a Como (Italia).

† **SSP**: D. Gregorio Delpogetto (1996) - D. Francesco Siroto (1997) - D. Paolo Maeda (2002) • **FSP**: Sr. Domenica (Mimma) Zagara (2011) - Sr. Maria Pia Marcazzan (2012) • **PD**: Sr. M. Michelina Perbellini (1962) - Sr. M. Pierluisa Vidano (2000) • **IGS**: D. Luigi Fago (1985) • **IMSA**: Guadalupe Lozano (2002) • **ISF**: Giuseppina Pauluzzi (1998) - Lucia Laghetto (2009) - Cosimo Pierri (2011).

Chi non vuol farsi santo, non vive la vita religiosa (APD, 1959, 84).

Quien no quiere hacerse santo, no vive la vida religiosa (APD, 1959, 84).

A person who does not want to become a saint does not live the religious life (APD, 1959, 84).

Domenica 17 Gennaio

II del Tempo Ordinario

Is 62,1-5; Sal 95; 1Cor 12,4-11; Gv 2,1-11

II sett.

GIORNATA MONDIALE DEL MIGRANTE E DEL RIFUGIATO (102^a)

† **FSP**: Sr. M. Stella Signorini (1986) - Sr. Rachele Binello (2005) - Sr. M. Amabilis Casarotto (2009) - Sr. M. Giovannina Sacchetto (2014) - Sr. M. Veronica Pinto Pasten (2015) • **PD**: Sr. M. Alfonsa Marellò (1984) • **SJBP**: Sr. Anna Foschi (1999) - Sr. Anna Maria Coliarini (2014) • **IGS**: D. Vito Frassanito (1998) • **IMSA**: Olga Falbo (2010).

Dalla santità delle nozze dipendono tante grazie per i coniugi e per la famiglia che essi formano (BM, p. 554).

De la santidad de la celebración del matrimonio dependen muchas gracias para los esposos y para la familia que ellos forman (BM, p. 554).

From the holiness of their wedding depend many graces for couples and the family they form (BM, p. 554).

Lunedì 18 Gennaio

Feria

1Sam 15,16-23; Sal 49; Mc 2,18-22

18-25: Ottavario di preghiera per l'unità dei cristiani

† **SSP**: Fr. Tito Della Bartola (1972) - D. Armando Gualandi (1982) - D. Armando Giovannini (1991) - D. Egidio Spagnoli (2014) • **FSP**: Sr. Ida Mazzucato (2015) • **PD**: Sr. M. Luisa Fallado (2006) • **IGS**: D. Angelo Mazzia (2015) • **IMSA**: Vincenza Lionetti (2009) - María Librada González Rodríguez (2015) • **ISF**: Benito Filemón Villa (1996) - Mario Pietrofeso (2004).

La stima degli uomini è come un incantesimo che guadagna, alle volte, anche coloro che sembrano quasi avere in disprezzo il giudizio degli uomini (NOV 62).

La estima de los hombres es como un ensalmo que, a veces, gana incluso a quienes parecen despreciar el juicio de los hombres (NOV 62).

The esteem of men is like a charm that at times wins over even those who seem almost to despise the judgment of men (NOV 62).

Martedì 19 Gennaio

Feria

1Sam 16,1-13; Sal 88; Mc 2,23-28

† **SSP:** Fr. Florindo D'Ascenzo (2001) - Fr. Gabriele Scionti (2003) • **FSP:** Sr. Onorina Cruciani (2001) - Sr. Alessandra Salvadè (2005) - Sr. Augusta Bernardini (2008) • **PD:** Sr. M. Margherita Gerlotto (1965) - Sr. Massima Serinelli (1990) - Sr. M. Salvatoris Rosa (1998) • **SJBP:** Sr. Maria Inês Cavagnolli (1993) • **IGS:** D. Dino Pacini (1995) - D. Giovanni Piscopo (1995) • **IMSA:** Maria Assunta Giudice (2005) • **ISF:** Matteo Zaccaria (1994) - Angelo Calandra (2014) - Francesco Losito (2015).

Si vanno a cercare tante cose o in libri o in consigli!... Ma perché non vogliamo, invece, sentire, in primo luogo, il Maestro divino? Sì, bisogna riflettere perché il Signore ci ha dato l'intelligenza; ma vi sono cose soprannaturali che vengono ispirate direttamente dal Maestro divino (APD 1963, 517).

¡Se va a buscar tantas cosas en libros o en consejos!... ¿Por qué no queremos, en cambio, escuchar en primer lugar al Maestro divino? Sí, es necesario reflexionar, pues el Señor nos ha dado la inteligencia; pero hay cosas sobrenaturales inspiradas directamente por el Maestro divino (APD 1963, 517).

People look for so many things, whether in books or in advices!... But why don't we want, instead, to listen, in the first place, to the divine Master? Of course, we must reflect because the Lord has given us our intelligence, but there are supernatural things that are inspired directly by the divine Master (APD 1963, 517).

Mercoledì 20 Gennaio

Feria

S. Fabiano, papa e martire

S. Sebastiano, martire

1Sam 17,32-33.37.40-51; Sal 143; Mc 3,1-6

* **FSP**: 1946 a Messina (Italia).

† **SSP**: Fr. Cirilo Peñas (2001) - D. Humberto Aguilar (2001) • **FSP**: Sr. Teresa María Hernández (1977) - Sr. Assunta Moyano (1978) - Sr. Panacea Bragliola (1993) - Sr. M. Edilma Franco Quitian (1999) • **PD**: Sr. M. Giuditta Benzo (1972) • **IMSA**: Morena Landini (2015).

Chi si rifugiasse in una forma di dilettantismo religioso: una povertà in ribasso, una castità che si accompagna a certe comodità e libertà, un'obbedienza talmente personale da non esser più che nominale... può considerarsi Religioso davanti a Dio e agli uomini? (UPS, IV, 187).

Quien se refugia en una forma diletante de religioso: una pobreza a la baja, una castidad acompañada de ciertas comodidades y libertades, una obediencia tan personal que sólo le queda el nombre... ¿puede considerarse religioso ante Dios y ante los hombres? (UPS, IV, 187).

Can those who seek shelter in a form of religious amateurism – a poverty on the wane, a chastity wedded to comfort and freedom, an obedience that is so personal as to be no more than nominal – can they consider themselves Religious before God and the world? (UPS, IV, 187).

Giovedì 21 Gennaio

Memoria di S. Agnese, vergine e martire

1Sam 18,6-9; 19,1-7; Sal 55; Mc 3,7-12

† **SSP**: D. Giuseppe Bistolfi (1999) - D. João Manuel Filipe Gomes (2011) - D. Fruto Rosales (2014) • **FSP**: Sr. M. Annita Firmo (1974) - Sr. M. Franca Janniello (1987) - Sr. M. Gesuina Quaranta (2001) • **PD**: Sr. M. Rachele Vegetti (2015) • **SJBP**: Sr. Francesca Trettel (1993).

È necessario che i religiosi e le religiose diano un senso, uno scopo alla vita, per essere beati di qua e di là: santità e apostolato (UPS, IV, 188).

Es necesario que los religiosos y las religiosas den un sentido, una finalidad a su vida, para ser felices aquí y allá: santidad y apostolado (UPS, IV, 188).

Men and women Religious need to give a sense and purpose to their life, so as to be blessed in both this world and in the next: holiness and apostolate (UPS, IV, 188).

Venerdì 22 Gennaio

Feria

S. Vincenzo, diacono e martire

1Sam 24,3-21; Sal 56; Mc 3,13-19

* **FSP**: 1991 Sr. Tecla Merlo viene proclamata Venerabile.

† **FSP**: Sr. Giovannina Deano (1991) - Sr. M. Marcelina Monticelli (2002) - Sr. M. Stella Degni (2006) • **PD**: Sr. M. Gabriella Massariol (1996) • **SJBP**: Sr. Raffaella Grazio (2010) • **IGS**: D. Vincenzo Bernardini (1990) - D. Realino Mazzotta (2007).

Lo zelo di far conoscere agli altri il nostro Maestro divino, darà a noi stesse la possibilità e la capacità di conoscerlo e amarlo di più (Ven. Tecla Merlo, *Vi porto nel cuore*, p. 329).

El celo en dar a conocer a los demás a nuestro Maestro divino, nos proporcionará a nosotras mismas la posibilidad y la capacidad de conocerle y amarle más (Ven. Tecla Merlo, *Os llevo en el corazón*, p. 329).

Zeal to make known to others our divine Master will give to ourselves the possibility and the capacity to know and to love him more (Ven. Thecla Merlo, *Vi porto nel cuore*, p. 329).

Sabato 23 Gennaio

Feria

2Sam 1,1-27 (passim); Sal 79; Mc 3,20-21

† **SSP**: Fr. Mário Eustáquio Da Fonseca (1995) - Fr. Ramiro Morales (2004) - D. Alessandro Marengo (2006) • **FSP**: Sr. Gabriella Ambrogio (1944) - Sr. M. Clotilde Gianusso (2008) • **PD**: Sr. Maria della Croce Cavalleris (1949).

Nel sabato mi avvicino alla SS. Vergine perché mi guidi al suo Figlio. Gesù mi purifichi e faccia degno di celebrare intimamente il giorno del Signore (BM, pp. 719-720).

El sábado me acerco a la Virgen santísima para que me guíe a su Hijo. Jesús me purifique y me haga digno de celebrar íntimamente el día del Señor (BM, pp. 719-720).

On Saturday I approach the Bl. Virgin so that she may guide me to her Son. May Jesus purify me and make me worthy to celebrate intimately the day of the Lord (BM, pp. 719-720).

Domenica 24 Gennaio

III del Tempo Ordinario

Ne 8,2-4.5-6.8-10; Sal 18; 1Cor 12,12-30; Lc 1,1-4; 4,14-21

III sett.

* **FSP**: 1947 a Valencia (Spagna) - 1965 a Barquisimeto (Venezuela)
• **PD**: 1994 Casa Prov. a Quezon City (Filippine).

† **SSP**: Beato Giuseppe Timoteo M. Giaccardo (1948) - D. Angelo Fenoglio (1980) - Fr. Umberto Giacinto Oggero (2011) - D. William Ignatius Staniszewski (2015) • **FSP**: Sr. Giulia Fontana (2005) - Sr. M. Cristina Gamez (2009) • **PD**: Sr. M. Gabriela Raccosta (2001) - Sr. M. Angela Serpieri (2011) • **IMSA**: Marisa Andreotti (2013).

Portare con noi il Vangelo è segno di amore alla dottrina di Gesù Cristo e merita speciali lumi celesti (SP, ottobre 1954).

Llevar con nosotros el Evangelio es señal de amor a la doctrina de Jesucristo, y procura especiales luces celestiales (SP, octubre 1954).

To carry the Gospel with us is a sign of our love for the teaching of Jesus Christ and merits for us special heavenly lights (SP, October 1954).

Lunedì 25 Gennaio

Festa della Conversione di San Paolo, apostolo

At 22,3-16 oppure At 9,1-22; Sal 116; Mc 16,15-18

* **SSP**: 2008 a Jalandhar (India) - 2011 a Jeju (Corea) • **FSP**: 1956 a Mendoza (Argentina) - 1975 a Cochabamba (Bolivia) e a Quito (Ecuador) - 1989 a Kota Kinabalu (Malaysia) - 1996 a Faro (Portogallo) - 2008 a Juba (Sud Sudan) - 2010 a Trichy (India) • **PD**: 1929 Casa S. Paolo a Roma (Italia) - 1987 a St. Mary's-Chennai (India) - 1988 in Burkina Faso - 1992 a Francoforte (Germania) - 1998 Casa Prov. a Warszawa (Polonia) - 2009 a Manaus (Brasile) • **SJBP**: 1956 a Caxias do Sul, S. Leopoldo (Brasile) - 1980 a Roma, Via Traversari (Italia) - 1997 a Ungrej di Kashniet (Albania) - 2014 a Seoul, Kuem Ho Dong (Corea).

† **SSP**: Fr. Giuseppe Chiesa (1991) - Fr. James De Feo (2000) - D. Valentino Gambi (2002) • **FSP**: Sr. Margherita M. Gergolet (2008) - Sr. M. Elisabetta Moreale (2010) - Sr. M. Norberta Zini (2010) • **PD**: Sr. M. Emiliana Sartor (2000).

Damasco, patria dei cuori penitenti, principio della grande ascesa, alba di apostolato radioso: la Famiglia Paolina rivolge ad essa sguardi espressivi (SP, maggio 1949).

La Familia Paulina lanza miradas expresivas a Damasco, patria de los corazones penitentes, principio de la gran subida, alba de apostolado radiante (SP, mayo 1949).

Damascus, the fatherland of repentant hearts, the start of the great ascent, the dawn of a radiant apostolate: the Pauline Family turns to it with expressive looks (SP, May 1949).

Martedì 26 Gennaio

Memoria dei Ss. Timoteo e Tito, vescovi

2Tm 1,1-8 oppure Tt 1,1-5; Sal 95; Lc 10,1-9

† **SSP**: D. Anselmo Viano (1996) • **FSP**: Sr. Francesca Masala (1980) - Sr. M. Tarcisia Marchisio (2014) • **PD**: Sr. M. Oliva Cattapan (1998) • **ISF**: Amabile Grando (1987) - Pietro Secchiaroli (2000) - Anna Accossu (2013).

Il sacerdozio accenda in voi [sacerdoti] una nuova ed ardente fiamma d'amore e di immolazione, come quella accesa nel cuore del Maestro eucaristico che tenete nelle mani (SP, agosto-settembre 1949).

El sacerdocio encienda en vosotros [sacerdotes] una nueva y ardiente llama de amor y de inmola-ción, como la encendida en el corazón del Maestro eucarístico que tenéis en las manos (SP, agosto-septiembre 1949).

The priesthood ignites in you [priests] a new and ardent flame of love and immolation, like the one burning in the heart of the eucharistic Master that you hold in your hands (SP, August-September 1949).

Mercoledì 27 Gennaio

Feria

S. Angela Merici, vergine

2Sam 7,4-17; Sal 88; Mc 4,1-20

* **SSP**: 1970 a Melbourne (Australia) • **PD**: 1956 arrivo in Australia • **SJBP**: 1964 inizio in Colombia.

† **SSP**: D. Hernán Pérez Etchepare (2012) • **FSP**: Sr. Anna Rinaldi (1996) - Sr. M. Lia Chirone (2003) - Sr. Amabile Zuppardo (2004) - Sr. M. Rosalia Bovo (2010) • **IGS**: Mons. Alfred Fernandez (1983) - D. Giuseppe Manzo (2002) • **ISF**: Andrea Caforio (2013).

Il fervore è amare il Signore con tutto il cuore, non a metà; con tutta la mente, non a metà; con tutte le forze, non a metà (AP, 1959, p. 55).

El fervor está en amar al Señor con todo el corazón, no a mitad; con toda la mente, no a mitad; con todas las fuerzas, no a mitad (AP, 1959, p. 55).

Fervor means to love the Lord with all your heart, not with just one half; with all your mind, not with just one half; with all your forces, not with just one half (AP, 1959, p. 55).

Giovedì 28 Gennaio

**Memoria di S. Tommaso d'Aquino,
sacerdote e dottore della Chiesa**

2Sam 7,18-19.24-29; Sal 131; Mc 4,21-25

* **PD**: 1955 arrivo a Santiago de Chile (Cile).

† **PD**: Sr. M. Bertilla Franchetti (1987) • **SJBP**: Sr. M. Clara Capelletti (1973) - Sr. Maria Cucchi (2001) • **IGS**: D. Gaetano Tedeschi (1985) • **IMSA**: Fernanda M. Da Costa (1973) • **ISF**: Luis Spalla (2005).

L'apostolo deve tanto possedere e amare la scienza sacra da sentire il bisogno di comunicarla (SP, gennaio 1955).

El apóstol debe poseer y amar mucho la ciencia sagrada, hasta sentir la necesidad de comunicarla (SP, enero 1955).

The apostle must so possess and love sacred science as to feel the need to communicate it (SP, January 1955).

Venerdì 29 Gennaio

Feria

2Sam 11,1-17 (passim); Sal 50; Mc 4,26-34

* **PD**: 1970 a Camaldoli (Italia).

† **SSP**: Fr. Michele Trappolini (1978) - D. Eugenio Turci (1986) - D. Angelo Segato (2005) • **FSP**: Sr. M. Pasqualina Colorizio (1999) - Sr. Annette Margaret Boccabello (2012) • **IGS**: D. Antonio Turci (2002).

Gesù è il Maestro della scienza più necessaria; è la sicura guida per la vita eterna; e ha quanto è assolutamente necessario per la vita spirituale, la grazia (UPS, IV, 191).

Jesús es el Maestro de la ciencia más necesaria, es el guía seguro para la vida eterna y tiene todo lo absolutamente necesario para la vida espiritual, la gracia (UPS, IV, 191).

Jesus is the Teacher of the most necessary science; he is the sure guide to eternal life; and he has grace, which is absolutely necessary for the spiritual life (UPS, IV, 191).

Sabato 30 Gennaio

Feria

2Sam 12,1-7.10-17; Sal 50; Mc 4,35-41

† **SSP**: D. Desiderio Costa (1989) - Fr. Christopher Toppo (2001) - D. Ugo Zecchin (2004) - Fr. Paulus Jate (2005) - Fr. Ferino Ulmert (2012) • **FSP**: Sr. Anthony Colella (1985) - Sr. Provvidenza Arrigo (1992) - Sr. Teresa Gai (2008) - Sr. M. Alfonsina Mascolo (2010) - Sr. Ferdinanda Sperti (2014) - Sr. Maria Park (2014) • **PD**: Sr. M. Isaia Cendron (1997) • **SJBP**: Sr. Assunta Gagliardelli (1987) - Sr. Giuseppina Randini (2014) • **IGS**: D. Paolo Salomoni (1997) - Mons. Giovanni Giallombardo (2014) • **IMSA**: Maria Martina (2014) • **ISF**: Hernando Hurtato (2003).

La volontà è spesso orgogliosamente indipendente; vuole la felicità, ma la cerca dove non è; molto sovente si lascia dominare dalle passioni e dai sentimenti (BM, p. 124).

La voluntad es a menudo orgullosamente independiente; quiere la felicidad, pero la busca donde no está; con mucha frecuencia se deja dominar por las pasiones y los sentimientos (BM, p. 124).

The will is often proudly independent. It wants happiness but looks for it where it does not exist. Very often it allows itself to be dominated by the passions and by the sentiments (BM, p. 124).

Domenica 31 Gennaio

IV del Tempo Ordinario

Ger 1,4-5.17-19; Sal 70; 1Cor 12,31-13,13; Lc 4,21-30

IV sett.

† **SSP**: D. Renato Canciani (1976) - Fr. Gaetano Kucich (1984) - D. Vincenzo Iannuzzi (1999) • **FSP**: Sr. M. Lorenzina Flores Yanez (1987) - Sr. M. Angelica Bondad (1997) • **IMSA**: Vita Sorrento (1981) - Franca Marchina (2015).

La carità fra di noi è più preziosa, ma è anche più difficile. La carità fraterna richiede quello che san Paolo dice nel suo inno: che sia paziente, benigna; che si sappia sopportare, scusare (RSP, p. 130).

La caridad entre nosotros es más valiosa, pero también más difícil. La caridad fraterna requiere lo que dice san Pablo en su himno: que sea paciente, benigna, capaz de soportar y de excusar (RSP, p. 130).

Charity among us is very precious, but it is also the most difficult one. Fraternal charity requires what saint Paul says in his hymn: that it be patient, kind, know how to bear others' burdens, forgiving (RSP, p. 130).

Lunedì 1 Febbraio

Feria

2Sam 15,13-14.30; 16,5-13; Sal 3; Mc 5,1-20

* **FSP**: 1940 a Ferrara (Italia) - 2000 ad Andong (Corea).

† **PD**: Sr. M. Virginia Tenore (2006) • **IMSA**: Luningning Lopez (1994) • **ISF**: Corradina Adamo (2004) - Giancarlo Mancinforte (2006).

INTENZIONE MENSILE

Perché i chiamati siano santi, luce del mondo, sale della terra.

INTENCIÓN MENSUAL

Para que todos los llamados sean santos, luz del mundo y sal de la tierra.

INTENTION OF THE MONTH

So that those who are called may be holy, light of the world and salt of the earth.

Martedì 2 Febbraio

Festa della Presentazione del Signore

Ml 3,1-4 oppure Eb 2,14-18; Sal 23; Lc 2,22-40

GIORNATA MONDIALE DELLA VITA CONSACRATA (20^a)

* **SSP**: 1942 a Torino (Italia) • **FSP**: 1964 a Kampala (Uganda) • **SJBP**: 1983 Casa Prov. a Caxias do Sul (Brasile) - 1988 a Cali (Colombia) - 1998 a Caracas, casa di formazione (Venezuela) - 2000 a Pemba (Mozambico) - 2001 a Figueirópolis (Brasile) - 2006 a Sambiasi (Italia) e a S. Paulo, São José (Brasile) - 2011 arrivo in Taiwan.

† **SSP**: Fr. Stanislao Evangelista (1972) - D. Luis Bohórquez (1991) - D. Gino Pizzeghello (1992) • **FSP**: Sr. M. Immacolata Aiello (1996) - Sr. Natalina Pillolla (2010) • **IGS**: D. Vito Minerva (1978) - Mons. Carlo Urru (2002) • **IMSA**: Anna Priore (1998) - Metella Petri (2015).

Nel vangelo [di oggi] il Bambino è riconosciuto come il promesso *Messia*. La sua venuta porta una divisione tra chi gli crede e lo segue, e chi gli contraddice e si ostina nel male (BM, p. 543).

En el evangelio [de hoy] el Niño es reconocido como el *Mesías* prometido. Su venida trae una división entre quien cree en él y le sigue, y quien le contradice y se obstina en el mal (BM, p. 543).

In the gospel [of today] the Child is recognized as the promised *Messiah*. His coming leads to a division between those who believe and follow him, and those who contradict him and are obstinate in evil (BM, p. 543).

Mercoledì 3 Febbraio

Feria

S. Biagio, vescovo e martire

S. Ansgario (Oscar), vescovo

2Sam 24,2.9-17; Sal 31; Mc 6,1-6

* **SSP**: 1963 a Medellín (Colombia).

† **SSP**: Ch. Agostino Zappalorto (1933) - D. Agostino Ghione (1960) - Fr. Francisco Majorino Pedroso da Silva (2013) • **FSP**: Sr. Gilma M. Alvarado (1982) - Sr. Filippina M. Busso (2014) • **IGS**: Mons. Umberto Altomare (1986) - D. Francesco Bruno (1991) • **IMSA**: Carmela M. Calzarano (1995) - Antonietta Pittalis (2009) • **ISF**: Virginia Boi (1993) - Lidia Satta (2005).

La curiosità si deve mortificare; porta fretta, disordine, perdita di tempo. Leggere ogni cosa, occuparsi dei fatti altrui, sete morbosa di notizie sono frutto di curiosità (BM, p. 255).

La curiosidad hay que mortificarla, pues produce prisa, desorden, pérdida de tiempo. Leer cualquier cosa, ocuparse de asuntos ajenos, una sed morbosa de noticias son fruto de la curiosidad (BM, p. 255).

Curiosity must be controlled; it causes haste, disorder, loss of time. Reading everything, being busy with the affairs of others, morbid thirst for news are fruits of curiosity (BM, p. 255).

Giovedì 4 Febbraio

Feria

1Re 2,1-4.10-12; Sal 1Cr 29,10-12; Mc 6,7-13

† **IGS:** D. Giuseppe Vessia (2003).

Il *primo giovedì* è dedicato all'Angelo Custode per conoscerlo, essere liberati dalle suggestioni del demonio nei pericoli spirituali e materiali, seguirlo nella sua premurosa cura per condurci con lui in cielo (SP, dicembre 1952, I).

El *primer jueves* se dedica al Ángel de la Guarda para conocerlo, para que nos libre de las sugeriones del demonio en los peligros espirituales y materiales, para seguirlo en su compromiso de conducirnos con él al cielo (SP, diciembre 1952, I).

The *first Thursday* is dedicated to the Guardian Angel so that we may know him, be set free from the suggestions of the Evil One in material and spiritual dangers, and so follow him in his loving care to lead us to heaven (SP, December 1952, I).

Venerdì 5 Febbraio

Memoria di S. Agata, vergine e martire

Sir 47,2-11; Sal 17; Mc 6,14-29

* **FSP**: 1929 a Cagliari (Italia) - 1964 ad Antofagasta (Cile) - 1987 a Los Angeles (USA) - 1989 a Port Moresby (Papua Nuova Guinea) • **SJBP**: 2005 a Bundoora (Australia).

† **SSP**: Fr. José M. López (1998) - D. Guglielmo Badenchini (1998) - Fr. Maggiorino Caldellara (2001) - Fr. Lucinio López Lucio (2015) • **FSP**: Venerabile Sr. Tecla Merlo, prima superiora generale (1964) - Sr. M. Colomba Bovicelli (1991) - Sr. M. Angelica Baldi (2006) - Sr. M. Nazarena Huerta Juarez (2007) • **PD**: Sr. M. Caterina Rosso (1943) • **SJBP**: Sr. Veritas Iolanda Ferro (2008) • **IGS**: D. Salvatore Bella (1993) • **ISF**: Francesca Bertola (2009).

Mi convinco sempre di più che la cosa più importante è amare il Signore e fare la sua volontà; che bisogna aumentare la fede e la fiducia in Dio perché senza di lui non si può fare nulla; che bisogna pensare sovente al Paradiso (Ven. Tecla Merlo, *Vi porto nel cuore*, p. 197).

Cada vez tengo mayor convicción de que lo más importante es amar al Señor y hacer su voluntad; que es preciso aumentar la fe y la confianza en Dios, pues sin él no se puede hacer nada; que es necesario pensar a menudo en el Paraíso (Ven. Tecla Merlo, *Os llevo en el corazón*, p. 197).

I am convinced ever more that the most important thing is to love the Lord and do his will; that we must increase our faith and confidence in God because without him we cannot do anything; that we must often think of Paradise (Ven. Thecla Merlo, *Vi porto nel cuore*, p. 197).

Sabato 6 Febbraio

Memoria dei Ss. Paolo Miki e compagni, martiri

1Re 3,4-13; Sal 118; Mc 6,30-34

† **SSP**: Fr. Rosarius Thuruthiparayil (2003) - D. Andres Arboleda (2005) - D. Giordano Pasutto (2009) - Fr. João da Cruz Acácio Paulino Pinto (2011) - D. Mario Mancini (2013) • **FSP**: Sr. Pierpaola Taccaliti (2007) - Sr. Ursula Anthony Marthi (2011) • **PD**: Sr. M. Nazarena Bonfarnuzzo (1985) • **IGS**: D. Dino Masini (1995).

Il tempo degli Esercizi spirituali è tempo di raccoglimento; è il tempo in cui una persona si isola per trovarsi sola con Dio, per parlare a Dio nella prospettiva dell'eternità; per parlargli della propria condotta; del cammino fatto e di quello che ancora manca per la propria santificazione (FSP58, p. 436).

El tiempo de los Ejercicios espirituales es tiempo de recogimiento; es el tiempo en que una persona se aísla para encontrarse sola con Dios, para hablar a Dios en la perspectiva de la eternidad; para hablarle de la propia conducta; del camino hecho y de lo que falta aún para la propia santificación (FSP58, p. 436).

The time of Spiritual Exercises is for recollection; it is the time in which one isolates himself to find himself alone with God, to talk with God in the perspective of eternity; to talk to him about one's life; about the journey one has made and about what is still wanting in one's sanctification (FSP58, p. 436).

Domenica 7 Febbraio

V del Tempo Ordinario

Is 6,1-2.3-8; Sal 137; 1Cor 15,1-11; Lc 5,1-11

I sett.

* **SSP**: 1937 a Roma, Parrocchia Buon Pastore (Italia).

† **SSP**: D. Angelo Zappalorto (1983) • **FSP**: Sr. Bruna De Stefani (1990) - Sr. Giovanna Pettinati (1998) - Sr. Enrica Orsini (1999) • **PD**: Sr. M. Julianna Castelino (2004) • **IGS**: D. Nino Ansaloni (1987) • **ISF**: Maria de Jesús Salas (2013).

Vi sono tante cose che non si comprendono che presso il Tabernacolo; quando si medita, quando si prega, la luce di Dio risplende nelle anime (RSP, p. 312).

¡Hay tantas cosas que no se comprenden más que ante el sagrario! Cuando se medita, cuando se ora, la luz de Dios brilla en las almas (RSP, p. 312).

There are so many things that we do not understand except before the Tabernacle; if we meditate, if we pray, the light of God shines in our souls (RSP, p. 312).

Lunedì 8 Febbraio

Feria

S. Girolamo Emiliani

S. Giuseppina Bakhita, vergine

1Re 8,1-7.9-13; Sal 131; Mc 6,53-56

GIORNATA INTERNAZIONALE DI PREGHIERA E RIFLESSIONE CONTRO
LA TRATTA DI PERSONE (2^a)

* **SSP**: 2001 Teologato a Bogotá (Colombia).

† **SSP**: Ch. Angelo Battaglia (1951) - D. Lino Ruzzante (1991) - Fr. Martino Zacconi (1995) - Fr. Silvio Dante (2009) • **FSP**: Sr. M. Cielo Porcella (1996) - Sr. Silvestra Coraddu (1997) - Sr. M. Gemma Frati-pietro (1999) - Sr. Elisa M. Izzo (2001) - Sr. Paquita Lackar (2009) • **IGS**: D. M. Calogero Cascio (1984) - D. Giuseppe Ferrari (1996) • **ISF**: William Beattie (2011) - Alicia Servín (2012).

Sentire la gran pena, riparare, pregare: perché si opponga stampa sana a stampa cattiva; così pellicola a pellicola, radio a radio, televisione a televisione, disco a disco, e simili (UPS, IV, 196).

Hay que sentir gran pena, reparar y orar para que se oponga prensa buena a prensa mala, y lo mismo película a película, radio a radio, televisión a televisión, disco a disco, etc. (UPS, IV, 196).

Experience the great pain, make atonement and pray so as to combat the bad press with the good press; and likewise film with film, radio with radio, television with television, discs with discs, and so on (UPS, IV, 196).

Martedì 9 Febbraio

Feria

1Re 8,22-23.27-30; Sal 83; Mc 7,1-13

* **SJBP**: 1994 a S. Paulo, Vila California (Brasile).

† **SSP**: D. Alfredo Manera (1941) - Fr. Domingos Lazzari (2001) - Fr. Francisco Javier Martínez de Antoñana (2011) - Fr. Calogero Stanislao Fabio (2012) • **FSP**: Sr. Franca Carminati (2013) • **PD**: Sr. M. Augustina Cerri (2015) • **ISGA**: Lelio Toschi (2001) • **ISF**: Angela Urbani (1986) - Helen Vincent (2010).

Ciò che è cattivo, è male pensarlo, immaginarlo, ricordarlo, amarlo, desiderarlo (BM, p. 254).

Está mal pensar lo que es malo, imaginarlo, recordarlo, amarlo, desearlo (BM, p. 254).

That which is bad, it's evil to think about it, imagine it, remember it, love it and desire it (BM, p. 254).

Mercoledì 10 Febbraio

Le Ceneri

Astinenza e digiuno

Gl 2,12-18; Sal 50; 2Cor 5,20-6,2; Mt 6,1-6.16-18

IV sett.

Vol. II Lit. delle Ore

* 1960 approvazione della “Pia Opera Morti Improvise” • **PD**: 1924 ad Alba (Italia) “dies natalis” - 1987 a Pondicherry (India) - 1991 Casa Madre Scolastica a Kinshasa (Congo) - 1992 Casa DM a Dublino (Irlanda) - 1993 Casa Madre Tecla a Guadalajara (Messico) - 1996 a Calicut (India) - 1999 a Gwangju (Corea) - 2003 a Cabreúva (Brasile) • **SJBP**: 2012 a Formosa (Brasile).

† **FSP**: Sr. Edoarda Marengo (1982) - Sr. Maria Sol Cababarras (2001) • **PD**: Sr. M. Vittorina Della Valle (2012) • **IGS**: D. Calcedonio Ognibene (1998) • **IMSA**: Faustina Policarpo (2012) • **ISF**: Maria Viti (1987) - Ada Aramu (2015) - Luigi Bruno Dal Santo (2015).

La vita interiore illumina le menti, scuote i cuori, irrobustisce le volontà, fa rientrare le anime in se stesse perché provvedano alla loro eterna salvezza (APD 1947, 277).

La vida interior ilumina las mentes, sacude los corazones robustece las voluntades, hace volver en sí a las almas para que miren por la salvación eterna (APD 1947, 277).

The interior life enlightens our minds, rouses our hearts, strengthens our wills, makes us enter into ourselves so that we may look after our eternal salvation (APD 1947, 277).

Giovedì 11 Febbraio

Feria

B.V. Maria di Lourdes (è consentita la commemorazione)

Dt 30,15-20; Sal 1; Lc 9,22-25

GIORNATA MONDIALE DEL MALATO (24^a)

* **FSP**: 1954 a Tucumán (Argentina) - 1985 a Nagpur (India) • **PD**: 1940 inizio dell'apostolato liturgico - 1979 Casa D. Alberione a Nice (Francia) • **IGS**: 2009 a Verona, apertura del processo di beatificazione e canonizzazione di D. Bernardo Antonini.

† **SSP**: D. Gino Caffarri (1968) - D. Thomas Cheruvil (1990) • **FSP**: Sr. M. Lucia Melchiori (1944) - Sr. Giovanna M. Ricca (1976) - Sr. M. Lucis Scurti (2006) - Sr. Teresina Tacconelli (2012) - Sr. Pierina Frepoli (2013) • **PD**: Sr. M. Filomena Crea (1984) - Sr. M. Josangela Bassignana (2012) • **IMSA**: Anna Maria Mazzoni (2003) • **ISF**: Giuseppina Pigiona (2002).

Vi è l'apostolato dell'umiltà, della sofferenza, del lavoro. Per il Signore è buono chi prega, migliore chi lavora, ottimo chi soffre (FSP32*, p. 456).

Tenemos el apostolado de la humildad, del sufrimiento, del trabajo. Para el Señor es bueno quien reza, mejor quien trabaja, óptimo quien sufre (FSP32*, p. 456).

There is the apostolate of humility, of suffering and of work. In the Lord's eyes those who pray are good; those who work, better; those who suffer, best (FSP32*, p. 456).

Venerdì 12 Febbraio

Feria

Is 58,1-9; Sal 50; Mt 9,14-15

† **SSP:** D. Tommaso Dragone (1974) - D. Alejandro Sánchez (1979) •
FSP: Sr. M. Celina Bonini (2007) - Sr. M. Augusta Monti (2010) •
PD: Sr. M. Luigina Nanni (1976).

Conversione vuol dire tenere una posizione esatta nel cammino della virtù, della santità, dell'apostolato. Posizione giusta, camminare su due piedi: *Da me nulla posso, con Dio posso tutto* (FSP56, p. 375).

Conversión quiere decir adoptar una posición exacta en el camino de la virtud de la santidad, del apostolado. Posición justa, caminar sobre dos pies: *De mí nada puedo, con Dios lo puedo todo* (FSP56, p. 375).

Conversion means to hold an exact position in the journey of virtue, of sanctity, of the apostolate. A right position, to walk on both feet: *By myself I can do nothing, with God, I can do everything* (FSP56, p. 375).

Sabato 13 Febbraio

Feria

Is 58,9-14; Sal 85; Lc 5,27-32

* **SJBP**: 1983 a Eldorado (Brasile) - 2000 a Tupanatinga (Brasile).

† **SSP**: D. Miguel Rojo Serna (2011) • **FSP**: Sr. Paola Cordero (1991)
- Sr. Teofila Pordon (2004) • **ISF**: Isabel Marie Muellecker (2014).

L'uomo, mediante la carità, tende a Dio, non solo mentalmente ed affettivamente, ma in modo vero, efficace e operativo (SM 292).

El hombre, mediante la caridad, tiende a Dios, no sólo mental y afectivamente, sino de un modo verdadero, eficaz y operante (SM 292).

Through charity man tends towards God not only mentally and affectively but in a true way: effective and operative (SM 292).

Domenica 14 Febbraio

I di Quaresima

Dt 26,4-10; Sal 90; Rm 10,8-13; Lc 4,1-13

I sett.

† **FSP**: Sr. M. Celeste Paccione (1998) - Sr. M. Maggiorina Almici (2013) • **PD**: Sr. M. Carmela Ferrero (1975) - Sr. M. Tomasina Pica (1992) - Sr. M. Ignazia Bellagamba (2000) - Sr. M. Amabile Atzori (2002) - Sr. M. Anna Fazio (2011) - Sr. M. Annunziata Parafati (2014) • **SJBP**: Sr. M. Claudia Da Sois (1957) - Sr. Gabriella Dal Vecchio (2008) • **IGS**: D. Luigi Rossi (2000) • **ISF**: Luigi Barria (2008) - Carole A. Roadarmel (2014) - Franca Rubini (2015).

Il demonio viene sempre a disturbare anche le cose più sante e più belle (*Si vis perfectus esse*, 1).

El demonio acude siempre a disturbar incluso las cosas más santas y hermosas (*Si vis perfectus esse*, 1).

The devil always comes to disturb even the holiest and most beautiful things (*Si vis perfectus esse*, 1).

Lunedì 15 Febbraio

Feria

Lv 19,1-2.11-18; Sal 18; Mt 25,31-46

* **FSP**: 1951 a Barranquilla (Colombia) - 1976 a Nairobi (Kenya) - 1986 a Latacunga (Ecuador).

† **FSP**: Sr. M. Angelica Castellani (2001) • **PD**: Sr. M. Ignazia Scano (2009) • **SJBP**: Sr. Giovanna Dal Borgo (2003) • **ISF**: Laura Perrucci (2003) - Maria Marchi (2010) - Domenico Gramaglia (2011).

La santità è vita di grazia; è merito della vita presente; è gloria del secolo futuro. Acquistare grazia mediante l'esercizio delle virtù è il lavoro per l'uomo cristiano; è la sapienza di un buon amministratore; è la ragione, ossia lo scopo della presente vita (SM 465).

La santidad es vida de gracia; es mérito de la vida presente; es gloria del siglo futuro. Adquirir gracia mediante el ejercicio de las virtudes es el trabajo para el hombre cristiano; es la sensatez de un buen administrador; es la razón, o sea la finalidad, de la presente vida (SM 465).

Sanctity is life of grace. It is merit in the present life, glory in the world to come. To acquire grace by practicing virtue is the work of the Christian and the wisdom of a good administrator. It is the reason or the scope of the present life (SM 465).

Martedì 16 Febbraio

Feria

Is 55,10-11; Sal 33; Mt 6,7-15

* **FSP**: 1962 a Brasilia (Brasile).

† **FSP**: Sr. M. Carolina Bordino (1988) • **ISGA**: Santino Giovanrosa (2004) • **ISF**: Alberto Vidal (1987) - Domenico Pitacco (2011).

Si trovano, dolorosamente, persone consacrate che vivono e trascinano altri verso una *piccola vita borghese*: pur avendo rinunciato ai beni della terra, alle soddisfazioni di una famiglia, a disporre liberamente della propria volontà ed attività, non raggiungono gli infiniti beni della vita scelta, e non aspirano alla vita fervorosa e di continuo miglioramento (UPS, IV, 187).

Desgraciadamente, se encuentran personas consagradas que viven una *pequeña vida burguesa*: aunque han renunciado solemnemente a los bienes de la tierra, a las satisfacciones de la familia, a disponer libremente de su voluntad y actividad, no consiguen los infinitos bienes de la vida elegida y no aspiran a una vida fervorosa y de constante progreso (UPS, IV, 187).

Sad to say, there are consecrated persons who live and lead others into a kind of *bourgeois lifestyle*. While having solemnly renounced the goods of this world, the satisfactions of family life, and the right to choose and act freely, they neither attain the infinite goods of their chosen life nor aspire to a life of fervor and ongoing improvement (UPS, IV, 187).

Mercoledì 17 Febbraio

Feria

Ss. Sette Fondatori dell'Ordine dei Servi della B.V. Maria
(è consentita la commemorazione)

Gio 3,1-10; Sal 50; Lc 11,29-32

* **PD**: 1954 arrivo in India - 1984 a Davao (Filippine) • **SJBP**: 1985 a Campo Grande (Brasile).

† **SSP**: D. Carlo Boano (1998) • **FSP**: Sr. Clorinda Serfilippo (1973) - Sr. M. Pierina Cordero (1990) - Sr. M. Viola Lauria Pantano (2009) - Sr. M. Aurora Malavolta (2010) - Sr. M. Redenta Fabillon (2014) • **PD**: Sr. M. Onesima Chiavassa (2004) - Sr. M. Frumenzia Manuli (2007) • **SJBP**: Sr. Tecla Mazzei (2013) • **IGS**: D. Remo Quaranta (2009) • **IMSA**: Antonietta Mancuso (1984) - Barbara Rubino (1998) - Maria Antonietta Murgia (2011) - Leonarda Librizzi (2015) • **ISF**: Domenico Parenzan (1995) - Alfio Bartolini (2009).

Chi pecca, non ama se stesso né il prossimo; e forse sarà anche di scandalo e occasione di rovina per gli altri (RSP, p. 150).

Quien peca, no se ama ni a sí mismo ni al prójimo, y hasta podría ser de escándalo y ocasión de ruina para los demás (RSP, p. 150).

The person who sins does not love himself or his neighbor; and perhaps he will also be a scandal and an occasion of ruin for others (RSP, p. 150).

Giovedì 18 Febbraio

Feria

Est 4,17k-t (passim); Sal 137; Mt 7,7-12

* **SJBP**: 2007 a Londrina (Brasile).

† **SSP**: D. Giovanni Battista Di Cesare (2011) - Fr. Amorino Remelli (2014) • **FSP**: Sr. M. Cecilia Calabresi (1999) - Sr. Maria de Lourdes Belém (2009) - Sr. Assunta Cantone (2015) • **PD**: Sr. M. Auxilia Fernández (2011).

Ognuno è padrone di se stesso e può dominare le sue tendenze (BM, p. 92).

Cada cual es dueño de sí mismo y puede dominar sus tendencias (BM, p. 92).

Every person is a master of himself and can dominate his tendencies (BM, p. 92).

Venerdì 19 Febbraio

Feria

Ez 18,21-28; Sal 129; Mt 5,20-26

* 1963 approvazione pontificia della Pia Unione “Preghiera, Sofferenza e Carità per tutte le vocazioni”.

† **SSP**: D. Pierino Marazza (1977) - D. Teresio Pesce (1986) - D. Virginio Passarin (1988) • **FSP**: Sr. M. Silvestra Boscariol (1966) - Sr. Carmelina Gado (1985) - Sr. Emilia Menale (2008) - Sr. Maria Rosa Monticone (2014) • **PD**: Sr. M. Orsola Crespan (1934) - Sr. M. Rosangela Fruttero (1995) • **ISF**: Gioconda Giannotta (1991) - Alfonso Ricca (2005).

Chi giunge a frenare la lingua si mostra capace di comandare al corpo, ai sensi, alle passioni (RSP, p. 222).

Quien llega a controlar la lengua se muestra capaz de mandar en el cuerpo, los sentidos, las pasiones (RSP, p. 222).

One who is able to restrain his tongue shows that he can command his body, his senses and his passions (RSP, p. 222).

Sabato 20 Febbraio

Feria

Dt 26,16-19; Sal 118; Mt 5,43-48

* **FSP**: 1894 a Castagnito d'Alba (Italia) nasce Teresa Merlo - 1994 a Guwahati (India) e Casa S. Tecla ad Antananarivo (Madagascar) - 1995 a Abidjan (Costa d'Avorio) - 2001 a Kinshasa, Regina degli Apostoli (Congo) - 2005 a Tulear (Madagascar).

† **SSP**: Fr. Luigi Toffoletto (1993) • **FSP**: Sr. Gregorina Baroni (1999) - Sr. Elena Ravotto (2004) • **PD**: Sr. M. Teresa Binello (1985) - Sr. M. Aurelia Colesso (1996) • **IGS**: D. Enrico Lazzarini (2008) - D. Marsilio Galli (2009) • **IMSA**: Palmira Teixeira Gonçalves (2001) - Giuseppina Galiano (2002) • **ISF**: Natalia Accattino (1984).

Il progresso spirituale dipende, in massima parte, dallo spirito di generosità, di rinuncia, di abnegazione da cui si è animate (Ven. Tecla Merlo, *Vi porto nel cuore*, p. 252).

El progreso espiritual depende, en máxima parte, del espíritu de generosidad, de renuncia, de abnegación del que estemos animadas (Ven. Tecla Merlo, *Os llevo en el corazón*, p. 252).

Spiritual progress depends in very great part on the spirit of generosity, of renunciation, of abnegation by which one is animated (Ven. Thecla Merlo, *Vi porto nel cuore*, p. 252).

Domenica 21 Febbraio

II di Quaresima

Gen 15,5-12.17-18; Sal 26; Fil 3,17-4,1; Lc 9,28-36

II sett.

* **SJBP**: 1983 a Caxias do Sul, Cohab (Brasile).

† **FSP**: Sr. M. Angela Yamanouchi (1982) - Sr. Albana Tonin (2002) • **PD**: Sr. M. Gabriela Kubecka (2014) - Sr. M. Maurilia Chiavazza (2015) • **IGS**: D. Francesco Amoroso (1989) • **ISF**: Vittorio Furlani (2013).

L'amore di Dio si mostra col considerare, contemplare Dio e con lo stare con lui (NOV 233).

El amor de Dios se muestra en considerarle, contemplarle y estar con él (NOV 233).

Love of God is shown when we think about him, contemplate him and stay with him (NOV 233).

Lunedì 22 Febbraio

Festa della Cattedra di S. Pietro, apostolo

1Pt 5,1-4; Sal 22; Mt 16,13-19

* **SSP**: 1978 rinascita in Polonia.

† **SSP**: Fr. Dionisio Burlón (2005) • **FSP**: Sr. Edvige Gasparini (1992) - Sr. M. Rosanna Cavallin (2009) • **PD**: Sr. M. Caterina Servello (1982) - Sr. M. Genoveffa Gallina (1983) - Sr. M. Rosina Pucci (1992) • **IGS**: Mons. Umberto Florenzani (1987) • **IMSA**: Marina Moretti (2010) • **ISF**: Iolanda Brach (2008) - Augusto Ambrogioni (2009) - Rina Signoretti (2010) - Mario Rondina (2014).

La Chiesa cammina, noi camminiamo con essa; il mezzo per far conoscere Gesù Cristo ce lo darà il tempo, l'ingegno umano, la Provvidenza divina (FSP48, pp. 524-525).

La Iglesia camina, nosotros caminemos con ella; el medio para hacer conocer a Jesucristo nos lo dará el tiempo, el ingenio humano, la Providencia divina (FSP48, pp. 524-525).

The Church walks forward and we walk with her; the means to make known Jesus Christ, time, human ingenuity and divine Providence will give them to us (FSP48, pp. 524-525).

Martedì 23 Febbraio

Feria

S. Policarpo, vescovo e martire (è consentita la commemorazione)

Is 1,10.16-20; Sal 49; Mt 23,1-12

* **SSP**: 1982 a Campinas (Brasile).

† **SSP**: D. Leo Sartor (2007) • **FSP**: Sr. M. Lilia Ranieri (1990) - Sr. M. Silvana Guerriero (1998) - Sr. Clelia Bianco (2000) - Sr. Concettina Borgogno (2003) - Sr. Stefanina Busso (2003) - Sr. Anna Maria Prandi (2010) • **PD**: Sr. M. Corradina Panella (1996) • **IGS**: D. Pietro Burgio (1999) - D. Nicola Rutz (2005) • **IMSA**: Lina Conte (1983) • **ISF**: Augusta Omiccioli (1993) - José Guadalupe Paredes (2008) - Maria Permunian (2015).

Per quanto passino i tempi e per quanto progrediscano gli studi, Gesù rimane sempre il Maestro unico, infallibile (*Vademecum*, 237).

Aunque pasen los tiempos y progresen los estudios, Jesús sigue siendo siempre el Maestro único, infallible (*Vademecum*, 237).

Even if all time passes and even if science continues to progress, Jesus always remains as the only and infallible Master (*Vademecum*, 237).

Mercoledì 24 Febbraio

Feria

Ger 18,18-20; Sal 30; Mt 20,17-28

* **FSP**: 1948 a Torino (Italia).

† **FSP**: Sr. M. Giustina Rossi (1999) • **ISF**: Maria Pia Basciani (2006)
- Maria Badellino (2015).

Voi non fate opera di carità negli ospedali, nelle opere caritative in generale, ma la vostra carità è più squisita: date la verità. Questa è la più grande carità, perché è carità alla mente, all'anima, allo spirito (FSP55, p. 430).

Vosotras no hacéis obra de caridad en los hospitales, en las obras caritativas en general, pero vuestra caridad es más exquisita: dais la verdad. Esta es la mayor caridad, porque es caridad para la mente, para el alma, para el espíritu (FSP55, p. 430).

You do not do works of charity in the hospitals, in works of charity in general, but your charity is more exquisite: you give the truth. This is the greatest charity, because it is charity for the mind, for the soul and for the spirit (FSP55, p. 430).

Giovedì 25 Febbraio

Feria

Ger 17,5-10; Sal 1; Lc 16,19-31

† **FSP**: Sr. Maria Paola Fadda (1985) - Sr. M. Giacinta Giordana (1996) - Sr. Eliana Belli (2012) • **PD**: Sr. M. Ermenegilda Asolan (1985) - Sr. M. Celestina Gainelli (2012) • **IMSA**: Angela Marchica (2015) • **ISF**: Rosa Usai (1983) - Carlos Aníbal Muñoz (1990) - Giovanni La Rocca (2015).

I poveri, stando innanzi ai ricchi con gli abiti laceri e con atteggiamento supplichevole, dicono tutto il loro bisogno e tutta la loro speranza (BM, p. 635).

Los pobres, estando ante los ricos con vestidos gastados y con actitud suplicante, dicen toda su necesidad y toda su esperanza (BM, p. 635).

The poor people, when they stand before the rich with their torn clothes and their beseeching demeanor, reveal their total need and all their hope (BM, p. 635).

Venerdì 26 Febbraio

Feria

Gen 37,3-4.12-13.17-28; Sal 104; Mt 21,33-43.45-46

† **SSP**: D. Giuseppe Barbero (2003) - Fr. Oberdan Picciotti (2011) - Fr. Albino Rigamonti (2013) - D. Attilio Monge (2015) • **FSP**: Sr. M. Costantina Telada (1981) - Sr. M. Diamantina Russo (1986) - Sr. M. Rosaria Sabatino (1987) - Sr. Anselma De Stefani (1998) - Sr. M. Candida Massimi (2001) - Sr. M. Antonietta Martini (2003) • **IGS**: D. Carmelo Tommaselli (2010) • **IMSA**: Lucrezia Protano (2008).

Se regna l'invidia, non c'è la carità di Gesù; se regna l'ira, non c'è la mitezza di Gesù (APD 1956, 276).

Si reina la envidia, no hay la caridad de Jesús; si reina la ira, no hay la mansedumbre de Jesús (APD 1956, 276).

If envy reigns, the charity of Jesus is not there; if anger reigns, the meekness of Jesus is not there (APD 1956, 276).

Sabato 27 Febbraio

Feria

Mi 7,14-15.18-20; Sal 102; Lc 15,1-3.11-32

* **FSP**: 1950 a Roma, Divin Maestro (Italia).

† **SSP**: D. Savino Marandola (2013) - D. Luigino Melotto (2015) • **FSP**: Sr. Genoveffa Sandri (1986) - Sr. Enrica Tacconi (1999) - Sr. M. Anunciacion Hernandez Zendejas (2015) • **PD**: Sr. M. Domenica Abbate (1973) - Sr. M. Cleta Taricco (2015) • **IGS**: D. Luigi Sbaizero (1981) • **IMSA**: M. Antonietta Scarso (2008) • **ISF**: Roberto García (1997).

Il vero amore è quello che si mostra con la fatica di ogni giorno per l'apostolato: esso fa pensare, correre, organizzare (FSP48, p. 580).

El verdadero amor es el que se muestra con la fatiga de cada día en el apostolado, pues éste obliga a pensar, a correr, a organizar (FSP48, p. 580).

True love is that which you show with your hard work of everyday in the apostolate: it makes you think, run and organize (FSP48, p. 580).

Domenica 28 Febbraio

III di Quaresima

Es 3,1-8.13-15; Sal 102; 1Cor 10,1-6.10-12; Lc 13,1-9

III sett.

* **SSP**: 1994 a Suwon (Corea) • **SJBP**: 1992 a Santana do Livramento (Brasile).

† **FSP**: Sr. Angela Teresa Bagnati (1971) - Sr. Joan Mary Ravetto (1978) - Sr. Adelaide Prunotto (1989) - Sr. Ilba García (1992) - Sr. Amalia Milo (1999) - Sr. Bianca M. Zanoni (1999) - Sr. M. Fidelis Puebla Lobo (2008) - Sr. M. Marcellina Trincucci (2012) • **ISF**: M. Giovanna Martina (1987) - Cosimo Corigliano (1998) - Ettore Serli (2003) - Rafael Juan Mangini (2006).

Sempre chiedere, consigliarsi, sempre riflettere. La nostra massima ignoranza è quando abbiamo la persuasione di sapere (FSP55, p. 136).

Hay que pedir ayuda siempre, aconsejarse, reflexionar. Nuestra máxima ignorancia se da cuando tenemos la persuasión de saberlo todo (FSP55, p. 136).

Always ask and look for advice. Always reflect. Our ignorance is greatest when we are persuaded that we know (FSP55, p. 136).

Lunedì 29 Febbraio

Feria

2Re 5,1-15; Sal 41 e 42; Lc 4,24-30

† **FSP**: Sr. M. del Socorro Mendez Moreno (2012) • **PD**: Sr. M. Agnès Shamba (2012) • **ISF**: Filomena Zaccheddu (1976) - Antonino Taormina (2012).

È solo chi non cammina che non ha mai bisogno di chiedere la strada (SP, marzo 1957).

Sólo quien no camina no tiene necesidad de preguntar por la vereda (SP, marzo 1957).

Only the person who does not walk has ever need to ask for directions (SP, March 1957).

Martedì 1 Marzo

Feria

Dn 3,25.34-43; Sal 24; Mt 18,21-35

* **FSP**: 1957 a Lisboa (Portogallo).

† **FSP**: Sr. Maurilia Curto (1994) - Sr. Paolina Marianelli (2002) - Sr. M. Franca Lo Monaco (2009) • **PD**: Sr. M. Letizia Trimarchi (2011) • **IGS**: D. Giovanni Ingravallo (2002) • **ISF**: Teresa Ragazzini (1987).

INTENZIONE MENSILE

Per la conversione di coloro che, nell'uso degli strumenti della comunicazione sociale, disconoscono il magistero di Cristo e della Chiesa, deviando così la mente il cuore e le attività degli uomini.

INTENCIÓN MENSUAL

Por la conversión de quienes, en el uso de los medios de la comunicación social, ignoran el magisterio de Cristo y de la Iglesia, desorientando la mente, el corazón y la actividad de los hombres.

INTENTION OF THE MONTH

For the conversion of those who in the use of the instruments of social communication, refuse to acknowledge the magisterium of Christ and of the Church, thus deviating the mind, the heart and the activities of men.

Mercoledì 2 Marzo

Feria

Dt 4,1.5-9; Sal 147; Mt 5,17-19

† **SSP**: D. Francesco Bonfiglio (1988) - D. Giovanni Selle (2010) - Fr. Alex Almeida (2014) • **FSP**: Sr. M. Elisa De Paolis (2003) - Sr. M. Cecilia Baron Toaldo (2011) - Sr. M. Lorenza Binni (2013) • **PD**: Sr. M. Emilia Demarie (1999) • **IGS**: D. Giovanni Tronci (1980) • **ISGA**: Egidio Gazzola (2002) • **IMSA**: Anna Muneroni (2006) • **ISF**: Angelina Mencarini (2004) - Massimo Bientinesi (2014).

Il *primo mercoledì* è dedicato a San Giuseppe con tre fini: protezione sopra la Chiesa universale; assistenza su ciascuno di noi e su tutti gli agonizzanti del mese per una buona morte; la divina Provvidenza in tutti i bisogni (SP, dicembre 1952, I).

El *primer miércoles* se dedica a san José con tres fines: protección para la Iglesia universal, asistencia a cada uno de nosotros y a todos los agonizantes del mes con una buena muerte; divina Providencia en todas las necesidades (SP, diciembre 1952, I).

The *first Wednesday* is dedicated to Saint Joseph with a threefold aim: 1) protection over the universal Church; 2) a happy death for each one of us and for all the dying of the month; 3) divine Providence in all our needs (SP, December 1952, I).

Giovedì 3 Marzo

Feria

Ger 7,23-28; Sal 94; Lc 11,14-23

* **SSP**: 1990 Fr. Andrea M. Borello viene proclamato Venerabile.

† **SSP**: Fr. Salvatore Paglieri (1997) - Fr. Arturo Guinea Barredo (2014) • **FSP**: Sr. Edvige Vitali (1946).

Nella luce di san Giuseppe, Fratel Andrea Maria Borello si fece premura di informare tutta la sua vita di una intensa pietà riparatrice, di un abituale raccoglimento e silenziosità, di una serena docilità nella partecipazione generosa all'apostolato mediante la tecnica e la propaganda, di una costante tensione verso la perfezione paolina (SP, giugno 1964).

En la luz de san José, el Hno. Andrés M^a Borello se preocupó por revestir toda su vida de una intensa piedad reparadora, de un constante recogimiento y silencio, de una serena docilidad en la participación generosa en el apostolado mediante la técnica y la propaganda, de una constante tensión a la perfección paulina (SP, junio 1964).

In the light of Saint Joseph, the concern of Brother Andrea Maria Borello was to inform the whole of his life with intense reparatory piety, habitual recollection and silence, a serene docility in generous sharing in the apostolate through technology and propaganda, a constant straining toward Pauline perfection (SP, June 1964).

Venerdì 4 Marzo

Feria

S. *Casimiro* (è consentita la commemorazione)

Os 14,2-10; Sal 80; Mc 12,28-34

* **FSP**: 1949 a Curitiba (Brasile).

† **PD**: Sr. M. Annina Strano (1949) - Sr. M. Vincenza Adamo (1980) - Sr. M. Albertina Parma (1999) - Sr. M. Redenta Alessi (2002) • **SJBP**: Sr. Nazarena Merigo (2004) • **IGS**: D. Amedeo La Mattina (1983) - D. Mario Senettone (1990) • **IMSA**: Isabel Márquez (2008) • **ISF**: Luigi Roberti (2011).

Le anime che hanno fiducia in san Giuseppe ricorrono a lui in ogni necessità. E si accorgono ben presto della sua protezione, della sua preghiera (RSP, p. 356).

Las almas que tienen confianza en san José recurren a él en cualquier necesidad. Y pronto notan su protección, su oración (RSP, p. 356).

Those souls who confide in Saint Joseph run to him in every necessity. And they notice soon enough his protection and his prayer (RSP, p. 356).

Sabato 5 Marzo

Feria

Os 6,1-6; Sal 50; Lc 18,9-14

* **SSP**: 2014 arrivo in Ucraina.

† **SSP**: D. Giovanni Mana (2007) • **FSP**: Sr. M. Gabriella Mana (2012) - Sr. M. Giacomina Monticone (2013) - Sr. Emma Garol (2013)
• **PD**: Sr. M. Natalina Rivetti (1961) - Sr. M. Fedele Olivero (2012) - Sr. M. Giulietta Leguizamón (2013) • **ISF**: Francesco Luperto (1992).

Man mano che discendiamo nella umile e vera cognizione di noi stessi, altrettanto ci accostiamo ed eleviamo a Dio (BM, p. 544).

A medida que descendemos al conocimiento humilde y verdadero de nosotros mismos, otro tanto nos acercamos y elevamos hacia Dios (BM, p. 544).

Gradually as we lower ourselves in humble and true knowledge of ourselves, we approach God and elevate ourselves to him (BM, p. 544).

Domenica 6 Marzo

IV di Quaresima

Gs 5,9.10-12; Sal 33; 2Cor 5,17-21; Lc 15,1-3.11-32

IV sett.

* **SJBP**: 1983 a Payneham Adelaide (Australia).

† **SSP**: D. Piergiorgio Beretta (2015) • **FSP**: Sr. Pancrazia Musso (1999) - Sr. M. Assunta Lecco (2000) • **PD**: Sr. M. Gemma Dal Masetto (2000) • **IGS**: D. Nazzareno Capozucca (1977) • **IMSA**: Rosa Cimino (1997) • **ISF**: Salvatore Castiglia (2003) - Matteo Dellerba (2014).

Con la divina grazia si ha la forza di condurre a buon fine l'opera della nostra santificazione e tutte le buone iniziative di apostolato (BM, p. 220).

Con la divina gracia se tiene la fuerza de llevar a buen fin la obra de nuestra santificación y todas las buenas iniciativas de apostolado (BM, p. 220).

With the help of divine grace we have the strength to bring to a good end the work of our sanctification and all the good initiatives of the apostolate (BM, p. 220).

Lunedì 7 Marzo

Feria

Ss. Perpetua e Felicita, martiri (è consentita la commemorazione)

Is 65,17-21; Sal 29; Gv 4,43-54

* **SSP**: 1987 a Macau • **FSP**: 1978 a Napoli, Duomo (Italia) • **SJBP**: 1997 a Conceição do Tocantins (Brasile).

† **SSP**: D. Domenico Ambrosio (1971) • **FSP**: Sr. M. Enrica Paloschi (2012) - Sr. M. Angelica Ancilotto (2014) • **SJBP**: Sr. Adelaide Bertolini (1979) - Sr. Clotilde Sorrentino (2014) • **ISF**: Michele Piccininni (2003).

Questo miracolo [vangelo di oggi] deve contribuire a farci crescere nella fede in Gesù Cristo, per opera del quale siamo stati liberati dalla febbre del peccato (RSP, p. 279).

Este milagro [evangelio de hoy] debe contribuir a hacernos crecer en la fe en Jesucristo, por cuya acción hemos sido librados de la fiebre del pecado (RSP, p. 279).

This miracle [today's gospel] must contribute to make us grow in faith in Jesus Christ, by whose action we have been freed from the fever of sin (RSP, p. 279).

Martedì 8 Marzo

Feria

S. Giovanni di Dio, religioso (è consentita la commemorazione)

Ez 47,1-9.12; Sal 45; Gv 5,1-3.5-16

* **SSP**: 1916 a Mango (Italia) nasce Riccardo Borello • **SJBP**: 1997 a Songu-ri (Corea).

† **SSP**: D. Alvise Soppelsa (1978) - D. Leo Mathew Vechoor (2011) • **FSP**: Sr. M. Carmine Vitiello (1972) - Sr. M. Benedetta Baiguera (2010) • **IGS**: D. Giuseppe Gregoris (2000) - D. Gino Ferrari (2015).

Fratel Andrea M. Borello merita di essere glorificato e proposto come esempio a tutti coloro che si consacrano all'apostolato dei mezzi della comunicazione sociale, ma in modo particolare ai Fratelli Discepoli (SP, giugno 1964).

El Hno. Andrés M^a Borello merece ser glorificado y propuesto como ejemplo a todos los que se consagran al apostolado de los medios de comunicación social, pero particularmente a los Hermanos Discípulos (SP, junio 1964).

Brother Andrea Maria Borello deserves to be glorified and recommended as an example to all those who consecrate themselves to the apostolate of social communication, but in a particular way to our Brothers (SP, June 1964).

Mercoledì 9 Marzo

Feria

S. Francesca Romana, religiosa (è consentita la commemorazione)

Is 49,8-15; Sal 144; Gv 5,17-30

† **SSP**: Fr. Andrea Degani (1986) • **FSP**: Sr. Marcellina Bertero (1990) - Sr. M. Candida Komine (2002) - Sr. America Gervasi (2005) - Sr. Ambrosina Baldi (2007) - Sr. Albina Baruzzi (2013) - Sr. M. Immacolata Vaz (2013) • **PD**: Sr. M. Raffaella Astolfi (1999) - Sr. M. Gertrudis Fabbri (2009) • **SJBP**: Sr. M. Agnese Romeo (2008) • **IMSA**: Nancy Ann Deren (2011) - Renza Razzolini (2012) • **ISF**: Berna Muñoz De Zicari (1996) - Regina Giorgi (1998) - Giuseppe Di Caro (2001).

Lo spirito del Discepolo nello sfondo religioso-paolino ha: *a)* una prevalenza di vita di pietà *riparatrice*; *b)* abituale raccoglimento e silenziosità; *c)* serena docilità nella partecipazione all'apostolato, mediante la tecnica e la propaganda; *d)* costante tensione verso la perfezione paolina (UPS, IV, 189).

En el fondo religioso-paulino, el espíritu del Discípulo tiene: *a)* una preponderancia de vida de piedad *reparadora*; *b)* recogimiento habitual y religiosidad; *c)* docilidad serena para participar en el apostolado por medio de la técnica y la propaganda; *d)* tensión constante hacia la perfección paulina (UPS, IV, 189).

As Pauline Religious the spirit of the Brother is characterized by *a)* prayer, where emphasis is on *atonement*; *b)* habitual recollection and a sense of silence; *c)* serene docility in the participation in the apostolate by means of technical work and promotion; *d)* constant striving for Pauline perfection (UPS, IV, 189).

Giovedì 10 Marzo

Feria

Es 32,7-14; Sal 105; Gv 5,31-47

Inizia la novena a San Giuseppe

* **FSP**: 1992 ad Añatuya (Argentina) • **SJBP**: 2005 a Nock Bun Dong, Seoul (Corea).

† **SSP**: D. Italo Fabbri (2005) • **FSP**: Sr. Gisella Gallinaro (1991) - Sr. Amalia Zanatta (1994) - Sr. Paulina M. Tibaldo (2007) • **PD**: Sr. M. Daria Riccitelli (1994) • **IGS**: D. Nazzareno Amantini (2007) - D. Filippo D'Alessandro (2010) • **ISF**: Chiara Greco (2008) - Marie Howard (2011).

Sette sono i vizi capitali: alla superbia il Discepolo ripara con l'umiltà; all'avarizia con la povertà; all'ira con la mitezza; all'invidia con la bontà; alla gola con l'astinenza; alla lussuria con l'amore a Gesù; alla pigrizia con l'assiduo lavoro (UPS, IV, 194).

Los pecados capitales son siete: el Discípulo repara la soberbia con la humildad, la avaricia con la pobreza, la ira con la mansedumbre, la envidia con la bondad, la gula con la abstinencia, la lujuria con el amor a Jesús y la pereza con un trabajo asiduo (UPS, IV, 194).

There are seven capital sins. The Brother atones for pride with humility; for avarice with poverty; for anger with meekness; for envy with goodness; for gluttony with abstinence; for lust with love of Jesus; for laziness with assiduous work (UPS, IV, 194).

Venerdì 11 Marzo

Feria

Sap 2,1.12-22; Sal 33; Gv 7,1-2.10.25-30

* 1988 approvazione pontificia della "Associazione Cooperatori Paolini".

† **SSP**: D. Matteo Plassa (1965) - D. Giacomo Giraudo (2003) • **FSP**: Sr. M. Melania Ravarotto (2004) - Sr. Cecilia Paula Livingston (2011).

Il Cooperatore paolino è un cristiano esemplare; che vive unito nello spirito alla Famiglia Paolina; che contribuisce al suo apostolato, secondo la possibilità, con la preghiera, l'azione, l'offerta; gode di molti vantaggi spirituali, in vita e dopo morte. Il nome dei nostri Cooperatori è scritto in cielo (Testo autografo, senza data).

El Cooperador paulino es un cristiano ejemplar, que vive unido en espíritu a la Familia Paulina; que contribuye al apostolado de la misma, según las propias posibilidades, con la oración, la acción, la oferta; goza de muchas ventajas espirituales, en vida y después de la muerte. El nombre de nuestros Cooperadores está escrito en el cielo (Texto autógrafa, sin fecha).

The Pauline Cooperator is an exemplary Christian who lives united to the Pauline Family in spirit; who contributes to its apostolate according to his possibility, through prayer, action, offerings; who enjoys many spiritual advantages both during life and after death. The name of our Cooperators is written in heaven (Autographic text, without date).

Sabato 12 Marzo

Feria

Ger 11,18-20; Sal 7; Gv 7,40-53

† **SSP**: D. Leonardo Zardi (1991) - Fr. Isidoro Porello (2000) - D. Giovanni Battista Mabritto (2001) - Fr. Luke Mathew Addasseril (2011) • **FSP**: Sr. Irene Venturi (1990) - Sr. Chiara M. Bellinato (1998) - Sr. Martha M. Morales (2005) • **IGS**: D. Francesco Manca (2009) • **ISF**: Joseph René Pelletier (1999) - Michele Ledda (2012) - Maria Pulli (2012) - Enrico Fiorentini (2013).

Maria santissima non visse solo a Nazareth, ma anche a Betlemme, presso la cugina Elisabetta e sul Calvario. Cerchiamo di farci dei meriti là dove il Signore ci vuole (Ven. Andrea M. Borello).

La santísima Virgen María no vivió sólo en Nazaret, sino también en Belén, con su prima Isabel y en el Calvario. Tratemos de alcanzar méritos allí donde el Señor nos quiera (Ven. Andrés M^a Borello).

The blessed Virgin Mary lived not only in Nazareth, but also in Bethlehem, in her cousin Elizabeth's house and on Calvary. Let us try to gain merits there where the Lord wants us to be (Ven. Andrea M. Borello).

Domenica 13 Marzo

V di Quaresima

Is 43,16-21; Sal 125; Fil 3,8-14; Gv 8,1-11

I sett.

* 1927 D. Alberione emette i voti pubblici e perpetui nelle mani del Vescovo di Alba.

† **FSP**: Sr. Barberina Sacco (1967) - Sr. Gaudenzia Sanino (2005) - Sr. M. Elisa Mattioli (2011) - Sr. Corazon Tariman (2012) • **PD**: Sr. M. Eulogia Amato (2011) • **ISF**: Domenica Dellerba (1995) - Raffaele Iavazzi (2011) - Manuel Gricelio Valencia Henao (2011).

L'esame di coscienza è uno sguardo sull'anima nostra, di fronte a Dio e di fronte ai propri doveri (RSP, p. 76).

El examen de conciencia es dar una mirada a nuestra alma, ante Dios y ante los propios deberes (RSP, p. 76).

The examination of conscience is a look at our souls, before God and our own duties (RSP, p. 76).

Lunedì 14 Marzo

Feria

Dn 13,1-62 (passim); Sal 22; Gv 8,12-20

* **FSP**: 1953 a San Antonio (USA) - 1993 a Kensington (Inghilterra).

† **SSP**: D. Giovanni Bandini (2009) • **FSP**: Sr. Adeodata Gallo (1974)
- Sr. Pilar Roggero (2005) - Sr. Domenica Credico (2005) - Sr. Ma-
gdala Castellino (2005) • **ISF**: Maria Tommaso (1996).

Reprimere le forti tendenze della carne è grande virtù: “La carne ha desideri contrari allo Spirito” (BM, p. 243).

Reprimir las fuertes tendencias de la carne es una gran virtud: “La carne tiene deseos contrarios al Espíritu” (BM, p. 243).

To repress the strong tendencies of the flesh is a great virtue: “The flesh has desires contrary to the Spirit” (BM, p. 243).

Martedì 15 Marzo

Feria

Nm 21,4-9; Sal 101; Gv 8,21-30

* **FSP**: 1953 approvazione pontificia.

† **SSP**: D. Luigi Borio (1970) - D. Ercole Canavero (1975) - D. Giovanni Rossi (1983) • **FSP**: Sr. M. Amabile Lombardi (1952) • **IGS**: D. Giovanni Boccaleoni (1982) - D. Vincenzo Di Renzo (2007) • **IMSA**: Nunzia Zinni (2008) • **ISF**: Placido Airò (1982) - Marianna Zaccaria (2000) - Maria Bacci (2013).

Poiché il Signore si è degnato di accoglierci a lavorare nella Chiesa, per la sua gloria, cerchiamo di compiere sempre più fedelmente i nostri doveri; procuriamo di tendere con sempre maggior buona volontà a quella perfezione che possiamo e dobbiamo raggiungere nella Congregazione, in cui ci ha chiamate e alla quale si è compiaciuto di porre, per così dire, il suo divino sigillo (Ven. Tecla Merlo, *Vi porto nel cuore*, p. 182).

Puesto que el Señor se ha dignado acogernos para trabajar en la Iglesia, por su gloria, tratemos de cumplir cada vez más fielmente nuestros deberes; procuremos tender cada vez con mejor voluntad a la perfección que podemos y debemos alcanzar en la Congregación a la que nos ha llamado y a la que se ha complacido poner, por decir así, su divino sello (Ven. Tecla Merlo, *Os llevo en el corazón*, p. 182).

Since the Lord has deigned to receive us to work in the Church for his glory, let us strive to accomplish ever more faithfully our duties; let us see to it that we tend with ever greater good will to that perfection that we can and must reach in the Congregation, in which he has called us and to which he has been pleased to put, so to say, his divine seal (Ven. Thecla Merlo, *Vi porto nel cuore*, p. 182).

Mercoledì 16 Marzo

Feria

Dn 3,14-20.46-50.91-92.95; Sal Dn 3,52-56; Gv 8,31-42

* **SSP**: 1947 Vocabionario a México (Messico).

† **SSP**: D. Domenico Ravina (1982) • **FSP**: Sr. Giuseppa Dell'Aira (2003) - Sr. Lorenzina Davico (2005) - Sr. M. Agnesina Pinez (2013) • **PD**: Sr. M. Immacolata Tresham (2004) • **ISF**: Italo Beretta (2002).

Domandiamo a san Giuseppe la grazia di amare l'apostolato, ringraziando il Signore che ci ha eletti per questo (RSP, p. 355).

Pidamos a san José la gracia de amar el apostolado, agradeciendo al Señor el habernos elegido para esto (RSP, p. 355).

Let us ask Saint Joseph for the grace to love the apostolate, thanking the Lord who has chosen us for this (RSP, p. 355).

Giovedì 17 Marzo

Feria

S. Patrizio, vescovo (è consentita la commemorazione)

Gen 17,3-9; Sal 104; Gv 8,51-59

† **SSP**: Fr. Nicolò Brezza (2015) • **FSP**: Sr. Natalia Colavecchio (1949) - Sr. Romana Migliardi (1988) - Sr. Raffaella Cappai (2008) - Sr. Teresa Migliorini (2010) • **PD**: Sr. M. Erminia Cattapan (2012) • **SJBP**: Sr. M. Alba Prest (1967) • **ISF**: Rene'e Montes (1998) - Giovanni Cieri (2008).

San Giuseppe passò la sua vita nella casetta di Nazaret, dove non si udiva strepito di parole; dove si amava il Signore, nel silenzio, nella laboriosità (RSP, p. 75).

San José pasó la vida en la casita de Nazaret, donde no se oía estrépito de palabras; donde se amaba al Señor, en el silencio, en la laboriosidad (RSP, p. 75).

Saint Joseph passed his life in the small house at Nazareth, where no din of words was heard; where the Lord was loved, in silence and in laboriousness (RSP, p. 75).

Venerdì 18 Marzo

Feria

S. Cirillo di Gerusalemme, vescovo e dottore della Chiesa (è consentita la commemorazione)

Ger 20,10-13; Sal 17; Gv 10,31-42

* **PD**: 1966 a Roma (Italia) inaugurazione della Cripta della Chiesa di Gesù Maestro.

† **FSP**: Sr. M. Andreina Binello (1994) - Sr. M. Gabriella Miresse (1999) - Sr. M. Regina Carducci (2015) • **PD**: Sr. M. Immacolatina Simonetto (1990) - Sr. M. Colombina Di Gregorio (1998) - Sr. M. Lùcia Mana (2006) • **ISF**: Domenico Sebastianelli (1987).

In Fratel Andrea M. Borello i cari Discepoli del Divin Maestro hanno solenne conferma che la loro vocazione è da Dio; che la loro vita, così come è presentata nelle Costituzioni, piace al divin Maestro; e, se vissuta con fedeltà e amore, porta sicuramente alle vette della più luminosa santità (SP, giugno 1964).

En el Hno. Andrés M^a Borello los queridos Discípulos del Divino Maestro encuentran solemne confirmación de que su vocación viene de Dios; que su vida, tal como la presentan las Constituciones, agrada al divino Maestro; y, si la viven con fidelidad y amor, lleva seguramente a las cumbres de la más luminosa santidad (SP, junio 1964).

In Brother Andrea M. Borello the beloved Disciples of the Divine Master have a solemn confirmation that their vocation comes from God; that their life, as it is presented in the Constitutions, is pleasing to the Divine Master; and, if it is lived with fidelity and love, surely leads to the heights of the most splendid sanctity (SP, June 1964).

Sabato 19 Marzo

Solennità di S. Giuseppe, sposo della B.V. Maria

2Sam 7,4-5.12-14.16; Sal 88; Rm 4,13.16-18.22; Mt 1,16.18-21.24

* **SSP**: 1965 a Guadalajara (Messico) • **FSP**: 1947 a Marseille (Francia) - 1965 a Selangor (Malaysia) - 1969 a Macau - 1988 a Roma, Borgo Angelico (Italia) - 1993 a Puerto Ordaz (Venezuela) • **PD**: 1935 arrivo in Spagna, Bilbao - 1948 arrivo in Canada - 1965 Casa S. Paolo a Guadalajara (Messico) - 1981 Casa D. Alberione a Córdoba (Argentina) - 2010 Centro Ap. Lit. a Matamoros (Messico) • **SJBP**: 1964 inizio in Argentina - 1968 a S. Paulo, Jardim Gilda Maria (Brasile) - 1971 a Tor S. Lorenzo (Italia) - 1977 a Cúcuta (Colombia) - 1999 a Yacuiba (Bolivia) - 2001 a Medellín, Casa formativa (Colombia) - 2011 Casa Generalizia a Roma (Italia) • **ISF**: 1993 approvazione pontificia.

† **SSP**: D. Fredo Brondino (2003) - Fr. Federico Faccioli (2008) • **FSP**: Sr. Lilia M. Lavagnini (1964) - Sr. M. Bernarda Marinoni (1971) - Sr. M. Carola Damo (1987) - Sr. M. Sira Baldassari (1994) - Sr. Geltrude Botto (1999) - Sr. M. Bernardina Borghini (2004) - Sr. Mary Caroline Tessa (2008) - Sr. M. Regina Nota (2009) • **PD**: Sr. M. Que-rubina Contreras (2005) - Sr. M. Leonia Torresan (2012) • **IGS**: D. Pio Rossi (1987) • **IMSA**: Elena Ciaglia (2010) • **ISF**: Rosa Deplano (1995) - Pasquale Festa (2009) - Olga Bernardoni (2014).

San Giuseppe ci ottenga pace, santità, letizia, fede (SP, aprile 1956).

San José nos obtenga paz, santidad, alegría, fe (SP, abril 1956).

May Saint Joseph obtain for us peace, sanctity, joy and faith (SP, April 1956).

Domenica 20 Marzo

delle Palme: Passione del Signore

Is 50,4-7; Sal 21; Fil 2,6-11; Lc 22,14–23,56

II sett.

GIORNATA MONDIALE DELLA GIOVENTÙ (31^a)

† **SSP**: D. Antonio Díaz (2008) • **FSP**: Sr. Adele Aimasso (1997) - Sr. M. Fortunata Arrotta (1999) - Sr. Paola Pérez (2014) • **PD**: Sr. M. Battista Bettinelli (1993) • **AP**: Sr. Rosangela Pasquino (1993) • **ISF**: Emilio Tomassini (1993).

Sopportare le piccole e grandi croci è segreto di meriti e di pace (BM, p. 547).

Soportar las pequeñas y las grandes cruces es secreto de méritos y de paz (BM, p. 547).

Bearing with small and big crosses is a secret of merits and peace (BM, p. 547).

Lunedì 21 Marzo

Feria della Settimana Santa

Is 42,1-7; Sal 26; Gv 12,1-11

* **AP:** 1981 a Velletri (Italia).

† **SFP:** Fr. Francisco Menegon (2004) - D. Antonio Pinedo (2013) • **FSP:** Sr. M. Franca Calò (1991) - Sr. Annita Loi (1998) - Sr. Iracema Gattelli (2004) - Sr. M. Silvana Cuscito (2011) • **PD:** Sr. M. Felicia Scellato (1967) - Sr. M. Caterina Bertolino (1992) • **IGS:** D. Giuseppe Pasini Benvegnù (2015) • **IMSA:** Elisa Deidda (2010) • **ISF:** Arthur P. Herron Jr. (2015).

Solo Dio può riempire il cuore. Non le ricchezze, che sono beni esterni e perciò non estinguono la sete del cuore (NOV 225).

Sólo Dios puede llenar el corazón. No las riquezas, que son bienes externos y por tanto no extinguen la sed del corazón (NOV 225).

Only God can fill the heart. Not riches which are external goods and therefore do not quench the thirst of the heart (NOV 225).

Martedì 22 Marzo

Feria della Settimana Santa

Is 49,1-6; Sal 70; Gv 13,21-33.36-38

* **FSP**: 1962 ad Adelaide (Australia).

† **FSP**: Sr. Elena Ramondetti (1999) - Sr. Maria da Conceição Carneiro Azevedo (2008) • **PD**: Sr. M. Franca Riba (2007) - Sr. M. Nivea Maestro (2012) • **IGS**: D. Armando Pesaresi (1985) - Mons. Achille Palmerini (2000) • **ISF**: Giuseppe Izzi (2006) - Luciano Andreoni (2008) - Antonietta Poddi (2010).

Medito il Vangelo di san Giovanni: “La luce splendé nelle tenebre (è Gesù) e le tenebre (il mondo) non la compresero”. Si combatte una grande lotta... E le tenebre riescono a coprire alquanto la luce in un apparente trionfo (BM, p. 542).

Medito el evangelio de san Juan: “La luz (Jesús) brilla en la tiniebla y la tiniebla (el mundo) no lo recibió”. Se combate una gran lucha... Y las tinieblas logran cubrir un tanto la luz en un aparente triunfo (BM, p. 542).

I meditate on the Gospel of saint John: “The light shines in the darkness (it is Jesus) and the darkness (the world) did not comprehend it”. A great battle is being fought... And the darkness succeeds in shielding somewhat the light in an apparent victory (BM, p. 542).

Mercoledì 23 Marzo

Feria della Settimana Santa

Is 50,4-9; Sal 68; Mt 26,14-25

† **SSP**: D. Lorenzo Bertero (1991) - D. Antonio Bosticco (2000) - Fr. Antonio Piva (2004) • **FSP**: Sr. Angelica Dondi (1944) - Sr. M. Onorina Mussi (2002) • **PD**: Sr. M. Scolastica Aoki (2004) • **SJBP**: Sr. Luigina Ferreri (2015) • **IGS**: D. Michele Gargano (2002).

Dopo la prova verrà la gloria; dopo l'ignominia della croce, il Padre si prese l'incarico di glorificare il Figlio, mostrandolo Dio vero (NOV 285).

Después de la prueba vendrá la gloria; después de la ignominia de la cruz, el Padre se encargó de glorificar al Hijo, mostrándolo como Dios verdadero (NOV 285).

After the test will come the glory; after the ignominy of the cross, the Father took the work of glorifying his Son, showing him as the true God (NOV 285).

Giovedì 24 Marzo

Cena del Signore

Es 12,1-8.11-14; Sal 115; 1Cor 11,23-26; Gv 13,1-15

* **PD**: 1958 Casa DM ad Antipolo (Filippine).

† **FSP**: Sr. Teresinha Michels (1993) - Sr. Cesarina Rossi (1995) - Sr. Gabriella Marcazzan (2005) - Sr. Ines Zuccherino (2013) • **PD**: Venerabile Sr. M. Scolastica Rivata, prima Madre delle PD (1987) • **IGS**: D. Bernardo Zorzetto (1996) • **IMSA**: Antonia Farruggio (1996) • **ISF**: John Albert Vincenzo (2004) - Mary Kilbane (2015).

Le Pie Discepolo del Divin Maestro hanno tre funzioni nella Chiesa e nella Famiglia Paolina, per cui è da sperarsi dalla divina Provvidenza un buon numero di vocazioni: l'adorazione eucaristica, il servizio o assistenza sacerdotale, l'apostolato liturgico (UPS, I, 376).

Las Pías Discípulas del Divino Maestro tienen tres funciones en la Iglesia y en la Familia Paulina, por lo que cabe esperar de la divina Providencia un buen número de vocaciones: la adoración eucarística, el servicio o asistencia sacerdotal y el apostolado litúrgico (UPS, I, 376).

The Pious Disciples of the Divine Master have three functions in the Church and in the Pauline Family, due to which we hope from divine Providence a good number of vocations: eucharistic adoration, service or assistance to the priests, liturgical apostolate (UPS, I, 376).

Venerdì 25 Marzo

Passione del Signore

Astinenza e digiuno

Is 52,13-53,12; Sal 30; Eb 4,14-16; 5,7-9; Gv 18,1-19,42

* **FSP**: 1974 a Cincinnati (USA) - 1991 a Canoas (Brasile) • **PD**: 1924 inizio dell'Adorazione Eucaristica diurna - 1988 a Concepción (Cile) - 1996 arrivo in Ucraina, Łuck - 2009 a Gerusalemme (Israele) • **SJBP**: 2006 a Seoul, Sinsadong (Corea) • **AP**: 2003 a Skierniewice (Polonia).

† **SSP**: D. Guerrino Pelliccia (1991) • **FSP**: Sr. M. Aurora Catillo (2012) - Sr. M. Fiorenza Fukuoka (2012) • **PD**: Sr. M. Faustina Audisio (2003) • **IGS**: D. Antonio Giovinazzo (1992) • **ISGA**: D. Germano Fantechi (2015) • **IMSA**: Anna Ferrari (2011) • **ISF**: Giovanni Sanna (2013).

Se sentiamo la croce pesare sulle nostre spalle, è segno che il Signore è con noi, che Dio è presente, che ci ama. Questo vale per le persone e per le congregazioni (FSP41, p. 119).

Si sentimos pesar la cruz sobre nuestros hombros, es señal de que el Señor está con nosotros, que Dios está presente, que nos ama. Esto vale para las personas y para las congregaciones (FSP41, p. 119).

If we feel the weight of the cross on our shoulders, it is a sign that the Lord is with us, that God is present, that he loves us. This is true for the persons and for the congregations (FSP41, p. 119).

Sabato 26 Marzo

Veglia Pasquale

Es 14,15-15,1; Sal Es 15,1-6.17-18; Ez 36,16-28; Sal 41 e 42;
Rm 6,3-11; Sal 117; Lc 24,1-12

* **PD**: 1965 Casa DM a Guadalajara (Messico).

† **SSP**: Fr. Giuseppe Zemiti (1975) - D. Raffaele Tonni (1995) - D. Adelmo Barbati (1999) • **FSP**: Sr. M. Paolina Pivetta (1990) - Sr. M. Piera Pedercini (2012) • **PD**: Sr. M. Ausilia Cristino (1964) - Sr. M. Alicja Tarasek (2011) - Sr. M. Stefanina Imperato (2012) • **IGS**: D. Aldo Ferraboschi (2004) • **ISF**: Angelo Alessi (2008) - José Carvalho Ferreira (2011).

Si affaccia il pensiero della Pasqua: Gesù che esce dal sepolcro e noi che risorgiamo dai nostri peccati (FSP56, p. 192).

Se abre camino el pensamiento de Pascua: Jesús que sale del sepolcro y nosotros que resurgimos de nuestros pecados (FSP56, p. 192).

The thought of Easter comes to the fore: Jesus who comes out of the tomb and we who resurrect from our sins (FSP56, p. 192).

Domenica 27 Marzo

Solennità della Risurrezione del Signore

At 10,34.37-43; Sal 117; Col 3,1-4 oppure 1Cor 5,6-8; Gv 20,1-9

* **FSP**: 1948 a Belo Horizonte (Brasile) - 1954 a Salvador Bahia (Brasile) - 1957 a Cúcuta (Colombia).

† **SSP**: Fr. Giovanni Novarino (2011) • **FSP**: Sr. Giacinta Pescio (1999) • **PD**: Sr. M. Fulgenzia Rapagnani (1979) - Sr. M. Giuseppina Ambrosio (1989) - Sr. M. Nazarena Andolfi (1994) - Sr. M. Enrichetta Morabito (1998) • **IGS**: D. Gino Grimaldi (1983) - Servo di Dio D. Bernardo Antonini (2002) • **ISF**: Assunta Gramaglia (2002).

Nella gloria della Risurrezione splende definitivamente la luce nel trionfo d'amore e di vita (BM, p. 542).

En la gloria de la Resurrección resplandece definitivamente la luz triunfal de amor y de vida (BM, p. 542).

In the glory of the Resurrection definitively shines the light in the victory of love and life (BM, p. 542).

Lunedì 28 Marzo

fra l'Ottava di Pasqua

At 2,14.22-33; Sal 15; Mt 28,8-15

* **SSP**: 1988 Maggiorino Vigolungo viene proclamato Venerabile •
PD: 1952 inizio Casa DM a Tokyo (Giappone).

† **PD**: Sr. M. Tarcisia Spadaro (2008) - Sr. M. Emanuella Santini (2011) • **ISF**: Michele Perillo (1996).

Tenere presente: Credo la risurrezione di Gesù Cristo. Credo la risurrezione della carne. Devo risorgere ad una vita nuova. Il *Regina caeli laetare* risuoni in ogni cuore (SP, aprile 1956).

Tengamos presente lo de creo en la resurrección de Jesucristo, creo en la resurrección de la carne, he de resurgir a una vida nueva. El *Regina caeli laetare* resuene en cada corazón (SP, abril 1956).

Bear in mind: I believe in the resurrection of Jesus Christ. I believe in the resurrection of the body. I must rise to a new life. Let the *Queen of heaven rejoice* resound in every heart (SP, April 1956).

Mercoledì 30 Marzo

fra l'Ottava di Pasqua

At 3,1-10; Sal 104; Lc 24,13-35

* **FSP**: 1958 a Resistencia (Argentina).

† **FSP**: Sr. M. Bertilla Urbani (1962) - Sr. M. Leonia Diez (2007) - Sr. Costanza Bianciotto (2010) • **PD**: Sr. M. Francesca La Perna (2015) • **SJBP**: Sr. Agnese Magarotto (2001) - Sr. M. Teresa Gramaccia (2012) • **IGS**: D. Vincenzo M. Urbani (2000) - D. Giuseppe Ferrazzano (2006) - D. Antonio Nigro (2011) • **IMSA**: Maria do Carmo Gomes Oliveira (2005).

Sussidio dell'apostolato è la santa letizia; poiché la letizia è la qualità che sgorga dall'innocenza dell'anima, dalla semplicità e dalla rettitudine del cuore (FSP47, p. 501).

La santa alegría es ayuda para el apostolado, pues la alegría es la cualidad que brota de la inocencia del alma, de la sencillez y de la rectitud del corazón (FSP47, p. 501).

A help to the apostolate is holy joy; because joy is a quality that springs from an innocent soul, from simplicity and from a righteous heart (FSP47, p. 501).

Venerdì 1 Aprile

fra l'Ottava di Pasqua

At 4,1-12; Sal 117; Gv 21,1-14

* **FSP**: 1960 a León (Messico) - 1968 a New Orleans (USA) - 1971 a S. Paulo, Città Regina (Brasile).

† **SSP**: D. Carlo Stella (1973) - Fr. Enrico Pantaleo (1984) - D. Elio Baron Toaldo (2015) • **IGS**: D. Michele Leone (2003).

INTENZIONE MENSILE

Perché genitori, sacerdoti, educatori aprano la via con la parola e gli aiuti materiali e spirituali ai chiamati.

INTENCIÓN MENSUAL

Para que los padres, educadores y sacerdotes, utilizando los medios espirituales y materiales, orienten cada vez mejor a los llamados.

INTENTION OF THE MONTH

So that parents, priests and educators may open the way through their words and material and spiritual help to those who are called.

Sabato 2 Aprile

fra l'Ottava di Pasqua

At 4,13-21; Sal 117; Mc 16,9-15

* 1874 a Montà d'Alba (Italia) nasce Francesco Chiesa.

† **FSP:** Sr. Marina Merz (1963) - Sr. Nilda Gimenez (2012) - Sr. M. Alberta Bozza (2015) • **PD:** Sr. M. Angioletta Manduchi (2010) • **IGS:** D. Salvatore Sallemi (2006).

Quando la mente e il cuore sono pieni di amore a Dio e agli uomini, la volontà si accende e fortifica; riesce quasi impossibile tacere (SP, ottobre 1954).

Cuando la mente y el corazón están llenos de amor a Dios y a los hombres, la voluntad se enciende y fortifica; resulta casi imposible callar (SP, octubre 1954).

When the mind and heart are full of love for God and people, the will is inflamed and strengthened; it is almost impossible to be silent (SP, October 1954).

Domenica 3 Aprile

II di Pasqua (o della Divina Misericordia)

At 5,12-16; Sal 117; Ap 1,9-11.12-13.17-19; Gv 20,19-31

* **FSP**: 1960 a Ciudad Juárez (Messico) - 1978 a Nürnberg (Germania).

† **PD**: Sr. Giuseppina Favato (1933) - Sr. M. Annunziata Micca (1977).

I cristiani si distinguono per l'espressione di serenità, di fiducia, di letizia che si manifesta sul volto (SP, giugno 1949).

Los cristianos se distinguen por la expresión de serenidad, de confianza y de alegría que se manifiesta en su rostro (SP, junio 1949).

Christians are recognized through the appearance of serenity, confidence and joy shown in their faces (SP, June 1949).

Lunedì 4 Aprile

Solennità dell'Annunciazione del Signore

Titolare dell'Istituto Maria SS. Annunziata

Is 7,10-14; 8,10; Sal 39; Eb 10,4-10; Lc 1,26-38

* **SSP**: 1884 a San Lorenzo di Fossano (Italia) nasce Giacomo Alberione - 1988 a Quito (Ecuador) - 2013 a S. Paulo, Alice de Castro (Brasile) - 2015 a Eluru (India) • **FSP**: 1937 a Reggio Calabria (Italia) - 1985 a Dae Jeon (Corea) - 1990 a Porto Velho (Brasile) e a Kwangju (Corea) - 2005 a Yeo Ju (Corea) • **PD**: 1962 Casa DM a Madrid (Spagna) - 1966 a Czestochowa, Grabówka (Polonia) - 1974 Casa D. Alberione a Mar del Plata (Argentina) - 1984 a Daegu (Corea) - 1988 arrivo a Quito (Ecuador) - 2006 a Brazzaville (Rep. Pop. Congo).

† **PD**: Sr. M. Amabilis Barbero (1962) • **ISF**: Matteo Ruiiu (2005) - Rosa Cerrito (2014).

Ognuno segua la chiamata divina, se vuole le divine benedizioni e desidera arricchirsi di meriti. Beati i figli che assecondano i desideri del Padre celeste! (BM, p. 365).

Cada uno siga la llamada divina, si quiere las divinas bendiciones y desea enriquecerse de méritos. ¡Dichosos los hijos que secundan los deseos del Padre celeste! (BM, p. 365).

Let everyone follow the divine call, if they want divine blessings and desire to enrich themselves with merits. Blessed are the children who follow the desires of the heavenly Father! (BM, p. 365).

Martedì 5 Aprile

Feria

S. Vincenzo Ferrer, sacerdote

At 4,32-37; Sal 92; Gv 3,7-15

II sett.

* **FSP**: 1983 a Tuguegarao (Filippine).

† **FSP**: Sr. Enrica Minnucci (1990) - Sr. M. Gemma Negrello (2000) - Sr. Concettina Lee (2004) - Sr. Marcellina Gaspari (2005) • **PD**: Sr. M. Valeria Tortone (1994) - Sr. M. Bogumilla Jedrzycka (1994) - Sr. M. Vitalina Martina (2008) • **IGS**: D. Antonio Cagioni (1990) • **ISF**: Maria Tomassini (2006) - Assunta Superchi (2007) - Pietro Usai (2013).

Il *primo martedì* è dedicato alle Anime del Purgatorio per portare a loro suffragio e per evitare noi il purgatorio, soddisfacendo i nostri debiti con Dio ed evitando il peccato veniale (SP, dicembre 1952, I).

El *primer martes* se dedica a las Almas del Purgatorio para ofrecerles sufragios y para librarnos nosotros mismos del Purgatorio, satisfaciendo nuestras deudas con Dios y evitando el pecado venial (SP, diciembre 1952, I).

The *first Tuesday* is dedicated to the Souls in Purgatory to gain suffrages for them and to avoid our going to Purgatory, by satisfying our debts to God and avoiding venial sin (SP, December 1952, I).

Mercoledì 6 Aprile

Feria

At 5,17-26; Sal 33; Gv 3,16-21

* **FSP**: 1947 a Bolzano (Italia).

† **SSP**: D. Francesco Zecchinati (1994) • **FSP**: Sr. Bernardina Spadaccini (1970) - Sr. Stefanina Lonardonì (2003) - Sr. Teresa M. Musso (2004) - Sr. M. Assunta Vadacherry (2005) • **PD**: Sr. M. Francisca Saveria Anton (1967) - Sr. M. Rosaura Ravera (2005) • **IMSA**: Anna Butani (2005) • **ISF**: Filomena Polissano (2012).

Sappiamo che vi sono le tendenze spirituali e le tendenze carnali; vi è come una lotta nel nostro intimo. Allora è necessario che guidiamo noi stessi con una disciplina ferma e con l'aiuto della grazia (MCS, p. 477).

Sabemos que hay tendencias espirituales y tendencias carnales; se da como una lucha en nuestro interior. Por ello es necesario que nos guíemos nosotros mismos con una disciplina firme y con la ayuda de la gracia (MCS, p. 477).

We know that spiritual tendencies and carnal tendencies exist; there is something in the guise of a struggle deep in our being. So it is necessary that we guide ourselves through a firm discipline and with the help of grace (MCS, p. 477).

Giovedì 7 Aprile

Memoria di S. Giovanni Battista de la Salle, sacerdote

At 5,27-33; Sal 33; Gv 3,31-36

* **FSP**: 1956 a Madrid (Spagna) - 1961 a Fortaleza (Brasile) • **PD**: 1972 a Palermo (Italia) - 1997 a Firenze (Italia).

† **FSP**: Sr. M. Alberta Franchini (1982) - Sr. Clementina Menzani (1994) - Sr. M. Carmine Cabezas Campayo (1999) - Sr. Rosina Stammena (2003) - Sr. M. Aurelia Ebisumoto (2013) • **PD**: Sr. M. Candida Lunedei (1946) • **SJBP**: Sr. Chiara Guadagnin (2007) • **IGS**: D. Luigi Sorbi (2014) • **IMSA**: Licia Semproni (2011).

La povertà in un Istituto è la garanzia di spirito buono e di buon sviluppo, specialmente di belle e numerose vocazioni (UPS, I, 452).

La pobreza en un Instituto es garantía de buen espíritu y de buen desarrollo, especialmente de buenas y numerosas vocaciones (UPS, I, 452).

Poverty in an Institute guarantees good spirit and good development, especially admirable and numerous vocations (UPS, I, 452).

Venerdì 8 Aprile

Feria

At 5,34-42; Sal 26; Gv 6,1-15

Per le Pastorelle inizia la novena a Gesù Buon Pastore

* 1960 approvazione pontificia degli Istituti Paolini Aggregati: Gesù Sacerdote, San Gabriele Arcangelo e Maria SS. Annunziata.

† **SSP**: Fr. Giovanni Schellino (2001) - Fr. Teresio Minelli (2004) - Fr. Mario Pezzato (2007) • **FSP**: Sr. M. Chiara Bertero (1984) - Sr. Jolanda Faraglia (1998) - Sr. M. Epifania Maraga (2007) - Sr. Francesca Lanzafame (2010) • **PD**: Sr. M. Cecilia Fassio (1992) - Sr. M. Michelangela Chemello (1999) • **IGS**: Mons. Pietro Santoro (1998) • **ISF**: Otello Antoni (1997) - Angelo Ferracuti (1998).

Gli Istituti secolari rispondono a un bisogno dell'ora presente, con forme nuove e assai adatte alle nuove necessità; aprono un nuovo cammino di luce e di amore per i giovani che vogliono collaborare nel modo più efficace all'avvento e alla diffusione del regno di Dio nel divino Maestro, Via, Verità e Vita (SP, aprile 1958).

Los Institutos seculares responden a una necesidad de la hora presente, con formas nuevas y bien adaptadas a las nuevas necesidades; abren un nuevo camino de luz y de amor para los jóvenes que quieren colaborar del modo más eficaz a la llegada y la difusión del reino de Dios en el divino Maestro, Camino, Verdad y Vida (SP, abril 1958).

The secular Institutes answer a need of the present time, through new forms much in conformity with the new necessities; they open a new journey of light and love for the youth who want to collaborate in the most effective way for the advent and spread of the kingdom of God in the divine Master, Way, Truth and Life (SP, April 1958).

Sabato 9 Aprile

Feria

At 6,1-7; Sal 32; Gv 6,16-21

† **SSP:** D. Biagio Girauda (2007) • **FSP:** Sr. M. Margherita Medaglia (2011) • **PD:** Sr. M. Giuliana Sandri (1975) • **IGS:** D. Pasquale Ascione (2014) • **ISF:** Angelica Agudelo de Valencia (1997) - Gualtiero Zucconi (2003) - Laurine Buada (2010).

Gesù è con noi e la sua grazia rende facile quanto per sé è difficile (BM, p. 130).

Jesús está con nosotros y su gracia hace fácil cuanto de suyo es difícil (BM, p. 130).

Jesus is with us and his grace makes easy what in itself is difficult (BM, p. 130).

Domenica 10 Aprile

III di Pasqua

At 5,27-32.40-41; Sal 29; Ap 5,11-14; Gv 21,1-19

III sett.

* **SSP**: 1935 arrivo in India • **FSP**: 1931 ad Agrigento (Italia).

† **SSP**: Fr. Angelo Callegaro (2011) - D. Aldo Bertolotti (2014) • **FSP**: Sr. M. Bernardetta Amenta (1987) - Sr. Carolina Lovato (1999) - Sr. M. Danila Quiriti (2000) - Sr. M. Claudia Zucca (2014) • **PD**: Sr. M. Nazaria Milanesio (2009) • **IGS**: D. Mario Oppus (2009).

L'amore che non porta al sacrificio è un inganno, è una sentimentalità; perché l'amore vero è quello di Gesù che si è immolato (FSP41, p. 280).

El amor que no lleva al sacrificio es un engaño, mero sentimentalismo, pues el amor verdadero es el de Jesús que se inmoló (FSP41, p. 280).

Love that does not lead to sacrifice is a deception. It is pure sentimentality, because true love is that of Jesus who immolated himself (FSP41, p. 280).

Lunedì 11 Aprile

Memoria di S. Stanislao, vescovo e martire

At 6,8-15; Sal 118; Gv 6,22-29

† **SSP**: Ch. Ortensio Petrucci (1941) - Fr. Tito Fabela (1994) • **FSP**: Sr. Cesira Morano (1985) - Sr. Rosa Marcelli (1987) - Sr. Saveria Onesi (1996).

L'apostolo è un cooperatore: con Cristo, in Cristo, per Cristo lavora alla salvezza degli uomini, comunicando ad essi i grandi beni della fede, della santità, della grazia (SP, febbraio 1953).

El apóstol es un cooperador: con Cristo, en Cristo, por Cristo trabaja en la salvación de los hombres, comunicándoles los grandes bienes de la fe, de la santidad, de la gracia (SP, febrero 1953).

The Apostle is a cooperator. He works for the salvation of men with Christ, in Christ, and through Christ, making known to them the great gifts of faith, holiness, and grace (SP, February 1953).

Martedì 12 Aprile

Feria

At 7,51-8,1; Sal 30; Gv 6,30-35

* **FSP**: 1955 a Perugia (Italia) - 1994 a Johannesburg (Sud Africa) e a Lusaka (Zambia) • **PD**: 2003 Casa B. Santiago Alberione a Concepción (Cile).

† **SSP**: Ch. Severino Banfo (1942) - D. Egidio Gnata (1972) - D. Guido Pettinati (1994) - Fr. Sergio Manuelli (2015) • **PD**: Sr. M. Ferdinanda Nova (1958) - Sr. M. Efrem Passarin (1992) • **SJBP**: Sr. Mariangela Simoni (1988) • **IGS**: D. Pietro Caldari (2015) • **ISGA**: Pietro Pischedda (2008) • **ISF**: Pietro Giulietti (2003).

L'amore all'apostolato è prova di vero amore a Dio e alle anime, è sorgente di gioia e di merito (SP, Rosario 1946).

El amor al apostolado es prueba de amor verdadero a Dios y a las almas, es fuente de gozo y de méritos (SP, Rosario 1946).

A proof of real love of God and of people, a source of joy and merit, is love for the apostolate (SP, Rosario 1946).

Mercoledì 13 Aprile

Feria

S. Martino I, papa e martire

At 8,1-8; Sal 65; Gv 6,35-40

* 1962 approvazione della Pia Associazione "Apostolato delle tecniche audiovisive".

† **SSP**: D. José Valentín Velandia Castelblanco (2015) • **PD**: Sr. M. Clara Cantamessa (1976) - Sr. M. Cesira Nagata (1986) • **SJBP**: Sr. Liliana Fava (1989) • **ISGA**: Daniele Pennati (2007) • **ISF**: Ellen Casarino (2007) - Valentino Dorazi (2008) - Elisabetta Simbula (2013).

Scoprire la volontà di Dio è cosa semplice e complicata; luminosa ed oscura; dolorosa e soave; naturale e meravigliosa, secondo i casi (UPS, I, 115).

Descubrir la voluntad de Dios es a la vez algo sencillo y complicado, luminoso y oscuro, doloroso y suave, natural y maravilloso, según los casos (UPS, I, 115).

Discovering the will of God is both simple and complicated; luminous and obscure; painful and sweet; natural and marvelous, according to the cases (UPS, I, 115).

Venerdì 15 Aprile

Feria

At 9,1-20; Sal 116; Gv 6,52-59

* **SJBP**: 1953 ad Albano, Casa Madre (Italia).

† **SSP**: D. Settimio Sirito (1992) - Fr. Carmelo Miatto (2002) • **FSP**: Sr. Bridgit Maliakel (2004) • **PD**: Sr. M. Imelde Ontivero (1978).

La santa Messa è l'azione sacrificale con cui la Chiesa raccoglie spiritualmente attorno all'altare la moltitudine degli uomini. Prendere parte alla Messa con coscienza sociale è trasformarla nel più vivo apostolato (CP, 1957, 1 dicembre).

La santa Misa es la acción sacrificial con que la Iglesia reúne espiritualmente en torno al altar la multitud de los hombres. Participar en la Misa con conciencia social es transformarla en el más auténtico apostolado (CP, 1957, 1 diciembre).

The holy Mass is the sacrificial action whereby the Church spiritually gathers around the altar the mass of humanity. To take part in the Mass with a social conscience is to transform it into a very life-giving apostolate (CP, 1957, December 1).

Sabato 16 Aprile

Feria

At 9,31-42; Sal 115; Gv 6,60-69

* **SJBP**: 1997 a Vitória (Brasile).

† **SSP**: Fr. Ignazio Rossi (1934) - D. Paolo Marcellino (1978) - D. Pietro Borrano (1993) • **FSP**: Sr. Caterina Carbone (1970) - Sr. Caterina Di Francesco (1994) - Sr. M. Rosa Tilli (2000) - Sr. Anne Mattapallil (2002) • **PD**: Sr. M. Vincenzina Vassallo (1981) • **IGS**: D. Ottavio Casucelli (1981) - Mons. Giuseppe Franciolini (1989) • **ISF**: Maria de Jesús Moreno (2010).

Pregare perché Maria dia a tanti la vocazione, li assista e renda fruttuoso il loro apostolato. Pregare perché i chiamati siano santi e si formino santamente (FSP41, p. 172).

Hemos de rezar para que María dé a muchos la vocación, les asista y haga fructuoso su apostolado. Hemos de rezar para que los llamados sean santos y se formen santamente (FSP41, p. 172).

Pray so that Mary may give vocation to so many, may assist them and make fruitful their apostolate. Pray so that those who are called may be holy and may be formed in a holy manner (FSP41, p. 172).

Domenica 17 Aprile

IV di Pasqua. Gesù Buon Pastore

Titolare delle Suore Pastorelle

At 13,14.43-52; Sal 99; Ap 7,9.14-17; Gv 10,27-30

IV sett.

GIORNATA MONDIALE DI PREGHIERA PER LE VOCAZIONI (53^a)

† **SSP**: Fr. Emilio Battaglia (1963) - D. Isidoro Selvo (1987) • **FSP**: Sr. Rosetta Zanchetta (1994) - Sr. M. Vincenzina Bonvissuto (1999) - Sr. Enrica Vivian (2003) - Sr. M. Flaminia Demontis (2013) • **PD**: Sr. M. Bernardina Giaccardo (1997) - Sr. M. Dionisia Abbà (2005) • **IGS**: D. Bruno Carnaroli (2003) - D. Valerio Missori (2010) • **ISGA**: Antonio Tozzini (2014) • **ISF**: Bertilla Ballardín (2011).

Voi [Pastorelle] sarete le serve del Tabernacolo e del divin Pastore in ogni parrocchia ove andrete; e Gesù vi parlerà, vi nutrirà, vi renderà sempre più gioiosa e delicatissima la vita (*Alla sorgente*, p. 50).

Vosotras [Pastorcitas] seréis las siervas del Sagrario y del divino Pastor en cada parroquia donde vayáis; y Jesús os hablará, os nutrirá, hará cada vez más gozosa y delicadísima vuestra vida (*A la fuente*, p. 50).

You [Shepherdess Sisters] will be the servants of the Tabernacle and of the divine Shepherd in every parish where you will go, and Jesus will speak to you, will nourish you, will make your life ever more joyful and most refined (*Alla sorgente*, p. 50).

Martedì 19 Aprile

Feria

At 11,19-26; Sal 86; Gv 10,22-30

† **SSP**: D. Ettore Cerato (1995) • **FSP**: Sr. M. Immacolata Di Marco (1968) - Sr. Santina De Santis (2003) - Sr. Gemma Valente (2015) • **PD**: Sr. M. del Sacro Cuore Carrara (2004) • **IGS**: D. Sergio Lino (2000) • **IMSA**: Marta Manfredini (2005) • **ISF**: Rosetta Sebastiani (1993) - Giuseppe Patruno (2002) - Vincenzo Giampietro (2009) - Rita Morana (2014).

Lavorare per una vocazione vuol dire lavorare per tutte le anime alle quali farà del bene quella determinata vocazione che abbiamo aiutato (AP, 1958/1, p. 73).

Trabajar por una vocación quiere decir trabajar por todas las almas a las que hará bien esa determinada vocación que hemos ayudado (AP, 1958/1, p. 73).

Working for a vocation means working for all those souls who will be benefitted by the one called and aided by us (AP, 1958/1, p. 73).

Sabato 23 Aprile

Feria

S. Giorgio, martire

S. Adalberto, vescovo e martire

At 13,44-52; Sal 97; Gv 14,7-14

* **SSP**: 1984 Casa "Regina della Polonia" a Czestochowa (Polonia).

† **SSP**: Fr. Giovanni Moretto (1999) - D. Carmine Caputo (2002) •
FSP: Sr. M. Gabriella Bartolotta (2007) - Sr. Maria Luisa Benigni
(2009) - Sr. Rosa Maria Munari (2014) - Sr. M. Lucis Ossa (2015) •
PD: Sr. M. Alessandra Tavella (2002) • **ISF**: Renato Mencarini
(1988).

Quando Dio trova un'anima umile e docile al suo volere, come Maria santissima, se ne serve nel compimento dei suoi disegni di carità e di sapienza (UPS, I, 486).

Cuando Dios encuentra un alma humilde y dócil a su voluntad, como la Virgen María, la elige para realizar sus designios de amor y sabiduría (UPS, I, 486).

When God finds a soul as humble and compliant to his will as was the blessed Virgin Mary, he makes use of the same to accomplish his plans of love and wisdom (UPS, I, 486).

Domenica 24 Aprile

V di Pasqua

At 14,21-27; Sal 144; Ap 21,1-5; Gv 13,31-35

I sett.

* **FSP:** 1948 a Bogotá (Colombia) - 1994 a Lagos (Nigeria) • **PD:** 1951 presso SSP a Tokyo, Wakaba (Giappone).

† **SSP:** Fr. Paolo Yamano (1982) - D. Pio Bertino (1994) • **FSP:** Sr. Paula M. Simoes (1999) - Sr. Modesta Cane (2006) • **PD:** Sr. M. Fiorella Portale (1990).

Il bene che facciamo, il Signore, per sua misericordia, ce lo tiene nascosto. Nessuna vanità viene a guastarlo, ma lo si vedrà e se ne avrà il premio nel giorno del giudizio (AP, 1958/1, p. 73).

El bien que hacemos, el Señor, por su misericordia, nos lo tiene escondido. Ninguna vanidad viene a estropearlo, pero se verá y tendrá su premio en el día del juicio (AP, 1958/1, p. 73).

The good that we do, the Lord out of his mercy hides it from us. No vanity comes to waste it, but it will be seen and will have its reward in the day of judgment (AP, 1958/1, p. 73).

Lunedì 25 Aprile

Festa di S. Marco, evangelista

1Pt 5,5-14; Sal 88; Mc 16,15-20

† **FSP**: Sr. M. Caterina Tosone (2005) - Sr. M. Grazia Vaz (2013) - Sr. M. Gracia Salazar (2015) • **PD**: Sr. M. Maddalena Guido (1975) - Sr. M. Emma Paruzzo (2000) • **SJBP**: Sr. Agostina De Luca (2011).

Il redattore deve essere persona piena di carità, e cioè che realmente ami il Signore e realmente ami le anime. Si ispiri alle disposizioni e al modo con cui san Paolo dettava le sue lettere (RSP, p. 543).

El redactor ha de ser ante todo una persona llena de caridad, es decir que realmente ame al Señor y realmente ame a las almas. Inspírese en las disposiciones y el modo con que san Pablo dictaba sus Cartas (RSP, p. 543).

The redactor must be a person full of charity, that is, he must truly love the Lord and souls. He must be inspired by the attitude and the manner with which saint Paul dictated his letters (RSP, p. 543).

Martedì 26 Aprile

Feria

At 14,19-28; Sal 144; Gv 14,27-31

† **SSP**: Ch. Stefano Bernardi (1931) - D. Francesco Santacaterina (1941) - D. Vincenzo Testi (1978) - D. Ernesto Luchino (1993) - Fr. Giulio Dell'Arciprete (2002) - D. Francesco Mirti (2006) • **FSP**: Sr. M. Paola Morbini (1983) - Sr. Emerenziana Costa (1988) - Sr. M. Loreta Gioacchini (2007) • **PD**: Sr. M. Cleofe Piscitello (1996) - Sr. M. Santina Ferreyra (1997) - Sr. M. Francisca Marchegiani (2014).

Solo quando viviamo secondo il Vangelo e solo se le nazioni si reggono secondo i principi del Vangelo, troveranno la pace: pace che viene da Gesù Cristo e viene data a coloro che hanno buona volontà (RSP, p. 310).

Sólo cuando vivimos según el Evangelio y sólo si las naciones se conducen según los principios del Evangelio, encontrarán la paz: paz que viene de Jesucristo y es dada a quienes tienen buena voluntad (RSP, p. 310).

Only when we live according to the Gospel and only when nations govern themselves according to the principles of the Gospel, will they find peace: that peace which comes from Jesus Christ and is given to those who have good will (RSP, p. 310).

Mercoledì 27 Aprile

Feria

At 15,1-6; Sal 121; Gv 15,1-8

* 2003 D. Giacomo Alberione, fondatore della Famiglia Paolina, è proclamato Beato.

† **SSP:** D. Pancrazio Demarie (1954) - Fr. Salvatore Fabio (1954) • **FSP:** Sr. Angela Cavalli (2009) - Sr. Giovanna Ballini (2012) • **ISF:** Pietro Deplano (1991) - Salvatore D'Aprile (2005) - Luigi Cocci (2011).

Dio è Dio, e io il nulla; ne segue che io devo vivere come un innesto che riceve tutta la vitalità dalla Vite-Cristo (BM, p. 227).

Dios es Dios, y yo la nada; consiguientemente debo vivir como un injerto que recibe toda la vitalidad de la Vid-Cristo (BM, p. 227).

God is God, and I am nothing; it follows that I must live like a grafted branch which receives all its life from the Vine-Christ (BM, p. 227).

Giovedì 28 Aprile

Feria

S. Pietro Chanel, sacerdote e martire

S. Luigi M. Grignon de Montfort, sacerdote

At 15,7-21; Sal 95; Gv 15,9-11

* **FSP**: 1994 a Santiago de los Caballeros (Rep. Dominicana).

† **SSP**: D. Vincenzo Mancardi (1973) - D. Luigi Ranieri (1982) - D. Sergio Costamagna (1993) - D. Giovanni Turco (2007) • **FSP**: Sr. Margherita Boetti (1979) - Sr. Ester Innocenti (2003) - Sr. Cristina Pieri (2010) • **PD**: Sr. M. Agape Saccone (2008) • **IGS**: D. Angelo Noto (1988) - D. Ennio Ori (2009) • **IMSA**: Amelia Aguirre (2009).

La vocazione investe tutto l'essere umano e cristiano. Mente, volontà, cuore, corpo vi sono impegnati (SP, gennaio 1956).

La vocación concierne a todo el ser humano y cristiano. Mente, voluntad, corazón, y cuerpo quedan implicados (SP, enero 1956).

Vocation invests the whole human and Christian being. The mind, the will, the heart, the body, all are committed to it (SP, January 1956).

Venerdì 29 Aprile

**Festa di S. Caterina da Siena,
vergine e dottore della Chiesa**

Patrona d'Europa e d'Italia (fuori d'Europa: memoria)

1Gv 1,5-2,2; Sal 102; Mt 11,25-30

* **PD**: 1946 a Czestochowa (Polonia).

† **SSP**: D. Andrea Ferrero (1985) - Fr. Dante Colarieti (1995) - Fr. Mario Palmi (2011) • **FSP**: Sr. M. Carmelina Chillura (1981) - Sr. Claudina Moccia (2000) - Sr. Prassede Milan (2000) - Sr. M. Agnese Gaibotti (2002) - Sr. Redenta Commentucci (2007) - Sr. Cecilia Cazato (2009) - Sr. Franceschina Terriaca (2012) • **ISF**: Giuseppe Ursini (2006) - Federico Lebani (2010) - Jose Parangalan Jr. (2012) - Santiago Montenegro (2014).

Si apra al giovane il largo orizzonte della vita in Cristo e nella Chiesa, il che si ottiene inculcando la devozione a Gesù Cristo Maestro Via, Verità e Vita; con l'attaccamento alla Chiesa come maestra di fede, morale e preghiera (SP, luglio-agosto 1953).

Ábrasele al joven el amplio horizonte de la vida en Cristo y en la Iglesia; ello se obtiene inculcando la devoción a Jesucristo Maestro Camino, Verdad y Vida; con el apego a la Iglesia como maestra de fe, de moral y de oración (SP, julio-agosto 1953).

Let the vast horizon of life in Christ and in the Church be opened to the young man. This is obtained by inculcating the devotion to Jesus Christ Master Way, Truth and Life, and by attachment to the Church as teacher of faith, morals and prayer (SP, July-August 1953).

Sabato 30 Aprile

Feria

S. Pio V, papa

At 16,1-10; Sal 99; Gv 15,18-21

* **SSP**: 1947 a Bogotá (Colombia) • **FSP**: 1967 a Concepción (Cile) • **SJBP**: 1974 a Quezon City (Filippine).

† **FSP**: Sr. M. Tecla Cutrini (1960) - Sr. M. Salvina Pipus (2008) • **IGS**: D. Ugo Antonucci (1991) • **ISF**: Maria Viviani (2012).

Il maestro di spirito deve possedere tre doti principali: carità paziente e benigna, scienza sacerdotale e pedagogica, prudenza secondo il Maestro divino (SP, luglio-agosto 1953).

El maestro de espíritu debe poseer tres dotes principales: caridad paciente y benigna, ciencia sacerdotal y pedagógica, prudencia según el Maestro divino (SP, julio-agosto 1953).

The spiritual master must possess three main gifts: [1] patient and benign charity, [2] priestly and pedagogical learning, and [3] prudence in conformity with the Divine Master (SP, July-August 1953).

Domenica 1 Maggio

VI di Pasqua

At 15,1-2.22-29; Sal 66; Ap 21,10-14.22-23; Gv 14,23-29

II sett.

* **SSP**: 1977 a Kochi (India) • **FSP**: 1956 a El Hatillo (Venezuela) e ad Arezzo (Italia) - 1985 a Charleston (USA) - 1994 a Singapore • **PD**: 1992 a Busan (Corea) - 1993 presso SJ a Hiroshima (Giappone) • **IGS-ISF**: 1973 Casa degli Istituti a Roma (Italia).

† **SSP**: D. Pasquale Casillo (2001) - Fr. Marcel Magro (2014) • **FSP**: Sr. M. Gabriella Muñoz (2008) - Sr. Maurizia Sartorato (2009) - Sr. M. Irene Conti (2014) • **ISGA**: Alfred Edlmair (1998) • **ISF**: Angela Losito (1994) - Natividad Maidana (2013).

INTENZIONE MENSILE

Perché gli scrittori, i tecnici e i propagandisti siano saggi, animati da spirito evangelico e diano testimonianza di vita cristiana nell'ambito della comunicazione sociale.

INTENCIÓN MENSUAL

Para que los escritores, técnicos y difusores estén llenos de sabiduría y de espíritu evangélico, y sean auténticos testigos de vida cristiana en el campo de la comunicación social.

INTENTION OF THE MONTH

So that the writers, technicians and propagandists may be wise, animated by the spirit of the Gospel and give testimony to the Christian life in the ambience of social communication.

Lunedì 2 Maggio

Memoria di S. Atanasio, vescovo e dottore della Chiesa

At 16,11-15; Sal 149; Gv 15,26-16,4

* **SSP**: 1994 a Madrid, Resina (Spagna) • **PD**: 1950 arrivo in Giappone, Fukuoka.

† **FSP**: Sr. Elena Montemezzo (1983) - Sr. M. Aloisia Bortoletto (2014) • **PD**: Sr. M. Silvestrina Rustico (1946) - Sr. M. Lourdes Rodríguez (2000) • **ISGA**: Antoni Szulcek (1999) • **IMSA**: Dorothy Koppcho (1997) • **ISF**: Colomba Pennesi (1997) - Aurelio Bellavista (2004).

Modernizzare non è corrompere; ma progredire nello spirito religioso e nell'apostolato per salvare gli uomini di oggi (SP, febbraio 1950).

Modernizar no es corromper, sino progresar en el espíritu religioso y en el apostolado para salvar a los hombres de hoy (SP, febrero 1950).

To modernize is not to corrupt; it is to progress in our religious spirit and in the apostolate so as to save the people of today (SP, February 1950).

Mercoledì 4 Maggio

Feria

At 17,15.22-18,1; Sal 148; Gv 16,12-15

† **FSP**: Sr. Bertilla Lorenzi (1991) - Sr. M. Emanuela Sauro (1998) - Sr. Leontina Facchiano (2009) - Sr. M. Raffaella Yamashita (2014) • **PD**: Sr. M. Giacomina Adriano (1967) - Sr. M. Elisa Baggio (2008) • **SJBP**: Sr. Letizia Turra (2011) • **IMSA**: Maria José Raposo (2008).

Scrivere, stampare e diffondere sempre più le verità di fede. C'è una certa mania di andare ai margini, quasi che le verità della fede si debbano nascondere: "Su questo ti ascolteremo un'altra volta", dicevano già gli areopagiti a san Paolo. È vero che noi dobbiamo essere prudenti, presentare le cose con una certa gradazione, ma intanto dobbiamo dirle, con semplicità, come faceva Gesù, come faceva san Paolo (FSP51, p. 243).

Escribir, imprimir y difundir cada vez más las verdades de fe. Hay cierta manía de ir a lo marginal, como si las verdades de fe hubiera que esconderlas: "De eso te oiremos hablar en otra ocasión", decían ya los areopagitas a san Pablo. Es verdad que hemos de ser prudentes, presentar las cosas con una cierta gradualidad, pero debemos decirlas, con sencillez, como hacía Jesús, como hacía san Pablo (FSP51, p. 243).

Write, print and disseminate ever more the truths of faith. There is a certain mania of going to the margins, as if the truths of faith should be hidden: "as for this, we shall hear from you another time," the Areopagites already said to saint Paul. It is true that we must be prudent, present matters with a certain graduality, but meanwhile we must tell them with simplicity as Jesus did and as saint Paul did (FSP51, p. 243).

Giovedì 5 Maggio

Feria

At 18,1-8; Sal 97; Gv 16,16-20

In alcuni Paesi: SOLENNITÀ DELL'ASCENSIONE DEL SIGNORE

* **FSP**: 1959 a Kaohsiung (Taiwan) • **PD**: 1953 Casa DM a Cinisello Balsamo (Italia).

† **SSP**: Fr. Vincenzo Tommasini (1994) • **FSP**: Sr. Paulina Campos (1964) - Sr. Imelda Bianchi (1987) - Sr. M. Paola Bergadano (2008) - Sr. Gisella Codias (2011) • **PD**: Sr. M. Pasqualina Giaccardi (1998) - Sr. M. Aurora Scellato (2014) • **IGS**: D. Lorenzo Rossato (2004) - D. Angelo Maria Cuozzo (2012) • **IMSA**: Antonietta Ponzio (2015) • **ISF**: Luigia Pandinelli (2008).

Il Signore ci ha chiamati all'apostolato dei mezzi della comunicazione sociale, affinché compiamo questa missione non solo con dedizione, ma con avvedutezza e prudenza (SP, marzo 1969).

El Señor nos ha llamado al apostolado de los medios de comunicación social, para que cumplamos esta misión no sólo con entrega, sino con sensatez y prudencia (SP, marzo 1969).

The Lord has called us to the apostolate of the means of social communication, so that we may carry out this mission not only with dedication, but also with sagacity and prudence (SP, March 1969).

Venerdì 6 Maggio

Feria

At 18,9-18; Sal 46; Gv 16,20-23

Inizia la novena di Pentecoste nei Paesi dove l'Ascensione si è celebrata ieri.

* **SSP**: 1904 a Benevello (Italia) nasce Maggiorino Vigolungo • **FSP**: 1963 a Medellín (Colombia) • **PD**: 1948 Casa Madre ad Alba (Italia) - 1981 Oasis D. Alberione ad Antipolo (Filippine).

† **SSP**: Fr. Paolino Camparmò (2010) • **FSP**: Sr. Maria Grazia Mannini (2009) - Sr. M. Raffaella Magsarili (2011) - Sr. M. Christina Schreil (2013) - Sr. M. Roberta Sguazzardo (2015) • **PD**: Sr. Innocenza Bottaro (1945) - Sr. M. Monica Battajello (1976) - Sr. M. Dominika Gonciarz (2008) • **SJBP**: Sr. Innocenza Turra (2012) • **IGS**: Mons. Luigi Liverzani (1995).

Sappiatevi dire una parola di gioia, di conforto, di speranza, che tanto solleva e santifica (*Alla sorgente*, p. 35).

Sabed deciros una palabra de alegría, de consuelo, de esperanza, que alivia y santifica (*A la fuente*, p. 35).

Know how to say a word of joy, of comfort, of hope that uplifts and sanctifies so much (*Alla sorgente*, p. 35).

Sabato 7 Maggio

Feria

At 18,23-28; Sal 46; Gv 16,23-28

FESTA DELLA B.V. MARIA REGINA DEGLI APOSTOLI (vedi 14 maggio)
nei Paesi dove la solennità dell'Ascensione si è celebrata giovedì.

† **SSP**: Fr. Matteo Cattazzo (2001) - D. Ivo Pazzaglini (2007) - Fr. Marion Santoro (2009) - Fr. Francesco Lim (2015) • **FSP**: Sr. M. Chiara Sergi (2005) - Sr. Assunta Bassi (2012) - Sr. M. Danila Ferrante (2012) • **IGS**: D. Francesco Dattilo (2011) • **ISF**: Michele Miraglia (2004) - Francesco Accossu (2007) - Assunta Atzori (2010).

Il *primo sabato* è per conoscere, amare, imitare, pregare sempre più la Regina, Madre e Maestra nostra Maria (SP, dicembre 1952, I).

El *primer sábado* es para conocer, amar, imitar y rezar cada vez más a María, nuestra Madre, Maestra y Reina (SP, diciembre 1952, I).

The *first Saturday* is dedicated to Mary so that we may know, love, imitate and pray ever more to Mary, our Queen, Mother and Teacher (SP, December 1952, I).

Domenica 8 Maggio

Solennità dell'Ascensione del Signore

At 1,1-11; Sal 46; Eb 9,24-28; 10,19-23; Lc 24,46-53

GIORNATA MONDIALE DELLE COMUNICAZIONI SOCIALI (50^a)

* **FSP**: 1959 a Lubumbashi (Congo) • **PD**: 2010 Casa e Centro Ap. Lit. a Goa (India).

† **FSP**: Sr. Rita Credico (2009) - Sr. Myriam Teresita Corbalan (2014)
• **PD**: Sr. M. Elisabetta Ragoso (2011) - Sr. M. Stella Doi (2015) •
IMSA: Prima Juntilla (2009) - Norma Virtucio (2014) • **ISF**: Helen Zuzik (2014).

L'opera della Redenzione si *compie e diviene perfetta* ed in atto, quando risorgeremo ed *ascenderemo* con Gesù Cristo, nostro Maestro, al cielo (BM, p. 606).

La obra de la Redención *se realizará y será perfecta*, en acto, cuando resucitemos y *ascendamos* con Jesucristo, nuestro Maestro, al cielo (BM, p. 606).

The work of Redemption becomes *fulfilled and perfect* and actualized when we shall rise and *ascend* with Jesus Christ our Master to heaven (BM, p. 606).

Lunedì 9 Maggio

Feria

At 19,1-8; Sal 67; Gv 16,29-33

III sett.

I giorni che seguono sono di preparazione alla venuta dello Spirito Santo nella Pentecoste e alla festa della B.V. Maria Regina degli Apostoli.

† **SJBP**: Sr. Alberta Scalet (2004) • **ISF**: Domenico Nuccio (1995) - Maria Onesto (1995) - M. Guadalupe G. de Montauriol (2010) - Luigi Romani (2015).

Il Paolino, stando all'altezza della sua missione, diviene il *missionario universale*, sull'esempio del suo maestro, esemplare e protettore San Paolo (SP, marzo 1950).

El paulino, estando a la altura de su misión, se convierte en el *misionero universal*, a ejemplo de su maestro y protector san Pablo (SP, marzo 1950).

The Pauline, when he is at the height of his mission, becomes the *universal missionary*, modelled on his master, exemplar and protector, Saint Paul (SP, March 1950).

Martedì 10 Maggio

Feria

At 20,17-27; Sal 67; Gv 17,1-11

* **SSP**: 1944 a Canfield (USA) • **FSP**: 1930 a Novara (Italia) - 1967 a Rio Piedras (Portorico) - 1998 a Koyang (Corea) • **SJBP**: 1986 a Salta (Argentina).

† **SSP**: D. Ilario Formento (1934) - Fr. Daniele Parisella (1979) • **FSP**: Sr. M. Angela Brigo (1984) • **PD**: Sr. M. Germana Lazzarotto (1997) • **IGS**: D. Edoardo Molina (2005) • **IMSA**: Olimpia Colombo (1968).

Si va accentuando la tendenza a sganciarsi dall'apostolato, a disinteressarsene. San Paolo non disdegnava il lavoro anche manuale e mostrava i calli delle proprie mani (SP, febbraio 1950).

Se va acentuando la tendencia a liberarse del apostolado, a desinteresarse del mismo. San Pablo no desdeñaba el trabajo incluso manual y mostraba los callos de sus manos (SP, febrero 1950).

There is a tendency to break loose from the apostolate, to lose interest in it. Saint Paul showed no disdain for work, even manual work. He proved this with a show of his own calloused hands (SP, February 1950).

Mercoledì 11 Maggio

Feria

At 20,28-38; Sal 67; Gv 17,11-19

† **SSP**: D. Lamberto Schiatti (2002) - Fr. Luke Bedard (2006) - D. Giacomo Corrà (2014) • **FSP**: Sr. M. Imelda Marianni (1971) - Sr. M. Gesualda Rota (1974) - Sr. Brigida Perron (1977) - Sr. M. Leonzia Manera (2007) - Sr. Celestina M. Delpogetto (2010) - Sr. M. Assunta Incardona (2013) - Sr. M. Delia Bovio (2015) • **PD**: Sr. M. Adalgisa Tozzi (2010) • **IGS**: D. Manfredo Caroli (2004) • **IMSA**: Maria Sciaratta (2010) • **ISF**: Aldo Antonelli (1991) - Luis Hernán Luna (1999).

Il sacerdote paolino nel suo amore a Dio e agli uomini, tutto quello che è e ha, vuole adoperare per loro: scienza, salute, preghiera, forze, e la vita stessa (SP, ottobre 1954).

El sacerdote paulino en su amor a Dios y a los hombres, quiere usar para ellos cuanto es y tiene: ciencia, salud, oración, fuerzas, y hasta la misma vida (SP, octubre 1954).

In his love for God and for people the Pauline priest, all that he is and possesses, wants to employ for them: his knowledge, his health, his prayer, his strength, indeed his very life (SP, October 1954).

Giovedì 12 Maggio

Feria

Ss. Nereo e Achilleo, martiri

S. Pancrazio, martire

At 22,30; 23,6-11; Sal 15; Gv 17,20-26

* **PD**: 1971 Casa DM a Bangalore (India).

† **SSP**: D. Giovanni Gramaglia (1981) - D. Giovanni Chiavarino (1994) - Fr. Giuseppe Omedei (2011) • **FSP**: Sr. Tommasina Simonato (1940) - Sr. Serafina Milani (1984) - Sr. M. Piera Giarrizzo (2004) • **PD**: Sr. M. Maura Bertozzi (2012) • **IGS**: D. Michele Grillo (1993).

Lo spirito paolino è effuso per lo Spirito Santo nel corpo e nelle membra della congregazione. Esso può diminuire e crescere. Esso porta due dolcissimi frutti: la santificazione dei membri e lo sviluppo dell'apostolato (FSP53, pp. 445-446).

El espíritu paulino lo infunde el Espíritu Santo en el cuerpo y en los miembros de la congregación. Puede disminuir y crecer. Trae consigo dos dulcísimos frutos: la santificación de los miembros y el desarrollo del apostolado (FSP53, pp. 445-446).

The Pauline spirit is poured forth by the Holy Spirit into the body and members of the Congregation. It can decrease or increase. It gives two very sweet fruits: sanctification of the members and development for the apostolate (FSP53, pp. 445-446).

Venerdì 13 Maggio

Feria

B.V. Maria di Fátima

At 25,13-21; Sal 102; Gv 21,15-19

* **SSP**: 1982 a Caracas (Venezuela) - 1989 a Lima (Perù) - 1999 a Belo Horizonte (Brasile) • **FSP**: 1955 a Sydney (Australia) • **PD**: 1950 apertura primo Centro Ap. Lit. a Roma (Italia) - 1980 a Kohima (India).

† **FSP**: Sr. Immacolata Satriani (2002) - Sr. Tecla Ziliani (2007) - Sr. Maria Kadalikattil (2012) • **PD**: Sr. M. Blanca Sepulveda (2011).

Fede lieta! L'esempio, la dottrina, il patrocinio del nostro Padre San Paolo ci sono sempre luce, guida, conforto. Sempre sotto il manto di Maria (SP, maggio 1947).

¡Fe alegre! El ejemplo, la doctrina y el patrocinio de nuestro Padre san Pablo son para nosotros luz, guía y consuelo. Siempre bajo la protección de María (SP, mayo 1947).

Joyful faith! The example, the teaching and the patronage of our Father Saint Paul are for us, at all times, light, guidance and comfort. Always under the mantle of Mary (SP, May 1947).

Sabato 14 Maggio

Festa della B.V. Maria Regina degli Apostoli

Solennità Titolare delle Suore Apostoline

e del Santuario Regina Apostolorum

Messa e Liturgia delle Ore nel Proprio Paolino

* **FSP**: 1971 a St. Louis (USA).

† **SSP**: D. Giovanni Chiesa (1990) - Fr. Angelo Bruno Baldin (2012) • **FSP**: Sr. Mary Alfonsa Maliakel (1988) - Sr. M. Lucia Osorio (1994) - Sr. M. Fedele Pellizzon (1997) - Sr. Raffaella Gravina (2008) • **PD**: Sr. M. Addolorata Boffa (1988) - Sr. M. Yolanda Castro (2012) • **IMSA**: Maria Sara Leite (1997) • **ISF**: Giovanni Patera (2000).

Maria, come Madre di Cristo, è regina universale. Dice sant'Atanasio: "Se colui che è nato dalla Vergine è re, la madre che lo ha generato, è per questo motivo regina dal giorno in cui diede il suo consenso all'incarnazione del Verbo divino" (SM 227).

María, como Madre de Cristo, es reina universal. Dice san Atanasio: "Si el que nació de la Virgen es rey, la madre que le engendró, es por lo mismo reina desde el día en que dio su consentimiento a la encarnación del Verbo divino" (SM 227).

Mary, as the Mother of Christ, is a universal queen. According to saint Athanasius: "If he who is born of the Virgin is a king, the mother who has generated him is for this reason a queen from the day she gave her consent to the incarnation of the divine Word" (SM 227).

Mercoledì 18 Maggio

Feria

S. Giovanni I, papa e martire

Gc 4,13-17; Sal 48; Mc 9,38-40

* **PD**: 1963 a Mar del Plata (Argentina).

† **SSP**: D. Marco Grossi (1988) - Fr. Francisco Sierra (1990) - D. Rui Prates (2010) - Fr. Mathew Kadikattu (2013) • **FSP**: Sr. Angelina Valsania (1974) - Sr. M. Regina Caro (1999) - Sr. Franceschina Colavecchio (2008) - Sr. Marcellina M. Dal Corso (2010) • **PD**: Sr. M. Rosita Díez (1966) - Sr. M. Palma Rigoni (1995) • **IMSA**: Enza Alaimo (2009) • **ISF**: Piergiorgio Guerreschi (1996).

L'amore è la grande penitenza, la grande riparazione. Amare tanto più quanto più noi siamo stati peccatori. E amare con le opere, coi fatti (MCS, p. 278).

El amor es la gran penitencia, la gran reparación. Amar tanto más cuanto más hemos sido pecadores. Y amar con las obras, con los hechos (MCS, p. 278).

Love is great penance, great reparation. Love much more, even more that when we have been sinners. And love with works and with facts (MCS, p. 278).

Venerdì 20 Maggio

Feria

S. Bernardino da Siena, sacerdote

Gc 5,9-12; Sal 102; Mc 10,1-12

* **FSP**: 1955 a Langley (Inghilterra).

† **SSP**: D. Maggiorino Testi (2001) • **PD**: Sr. M. Immacolata Panero (1976) - Sr. M. Gisella Mercanti (1998) • **SJBP**: Sr. Loredana De Paoli (2013) • **ISGA**: Mario Bonati (2003) • **ISF**: Francesco Calamita (2011) - Gino Barbone (2012).

Ogni progresso umano è necessariamente legato ad una retta ed armonica correlazione tra l'uomo e la donna, tra la famiglia e lo stato (*Carissimi in San Paolo*, p. 1264).

Cualquier progreso humano va necesariamente unido a una recta y armónica correlación entre el hombre y la mujer, entre la familia y el estado (*Carissimi in San Paolo*, p. 1264).

All human progress is necessarily tied to a right and harmonious correlation between man and woman, between the family and the state (*Carissimi in San Paolo*, p. 1264).

Lunedì 23 Maggio

Feria

1Pt 1,3-9; Sal 110; Mc 10,17-27

IV sett.

† **FSP**: Sr. M. Colomba Crepaldi (1997) - Sr. Pierina Marras (2009) - Sr. Sylvia George (2011) - Sr. Teresa Merlo (2011) - Sr. Luisa Perinet (2014) - Sr. Zunilda Raquel Romero (2015) • **PD**: Sr. M. Angela Sannino (2000) - Sr. M. Laurenzia Piumatti (2015) • **IMSA**: Lina Minerva (1997) - Irene Osorio (2008) • **ISF**: Lino Bottin (2013).

La *mentalità paolina* corrisponde al fine speciale della Famiglia Paolina: predicazione della dottrina dogmatica, morale, liturgica di Gesù Cristo e della Chiesa con i mezzi moderni più celeri e più efficaci (SP, ottobre 1954).

La *mentalidad paulina* corresponde al fin especial de la Familia Paulina: predicación de la doctrina dogmática, moral y litúrgica de Jesucristo y de la Iglesia con los medios modernos más rápidos y más eficaces (SP, octubre 1954).

Pauline mentality corresponds to the special aim of the Pauline Family, which is to preach the doctrine of Jesus Christ and of the Church – dogma, morals and liturgy – with the quickest and most effective modern means (SP, October 1954).

Mercoledì 25 Maggio

Feria

S. Beda Venerabile, sacerdote e dottore della Chiesa

S. Gregorio VII, papa

S. Maria Maddalena de' Pazzi, vergine

1Pt 1,18-25; Sal 147; Mc 10,32-45

* **SSP**: 1963 Casa Prov. a S. Paulo (Brasile).

† **SSP**: D. Joseph Kolencheril (1997) • **FSP**: Sr. Flaminia Di Nezza (1947) - Sr. M. Gesualda Aureli (2004) - Sr. M. Rosangela Marazzi (2012) • **IGS**: D. Valerio Cascia (1997) - D. Giovanni Basigli (1999) • **IMSA**: Concetta Mammoliti (2013) • **ISF**: Salvatore Iannelli (2004).

È bene rinnovare spesso la consacrazione a Maria, rimettendoci sempre nel numero di quelli che questa Madre nutre, istruisce, forma, assiste, santifica (SP, ottobre 1938).

Conviene renovar a menudo la consagración a María, poniéndonos siempre en el número de aquellos a quienes esta Madre nutre, instruye, forma, asiste y santifica (SP, octubre 1938).

It is good to renew often our consecration to Mary, always putting ourselves in the number of those who this Mother nourishes, instructs, forms, assists and sanctifies (SP, October 1938).

Giovedì 26 Maggio

Memoria di S. Filippo Neri, sacerdote

1Pt 2,2-5.9-12; Sal 99; Mc 10,46-52

In alcuni Paesi: SOLENNITÀ DEL SS. CORPO E SANGUE DI CRISTO

* **FSP**: 1948 a México (Messico) - 1952 a Monterrey (Messico) • **IGS**: 2005 a Messina, apertura del processo di beatificazione e canonizzazione di mons. Francesco Fasola.

† **SSP**: Ch. Artemio Valenti (1935) - D. Vincenzo Buongiorno (2009) - Fr. Mario Celestino Rizzo (2011) • **FSP**: Sr. Crocifissa Benvenuti (1961) - Sr. Angela M. Pavesi (1990) - Sr. M. Virgilia Romanelli (1991) - Sr. M. Teresina Melis (2010) • **PD**: Sr. M. Agata Rizzo (1964) • **ISF**: M. Teresa Alcibar (1989) - Giuseppe Corona (2001).

Se state con Gesù, non potete essere tristi: Dio è gioia (*Alla sorgente*, p. 36).

Si estáis con Jesús, no podéis sentirnos tristes: Dios es alegría (*A la fuente*, p. 36).

If you are with Jesus, you cannot be sad: God is joy (*Alla sorgente*, p. 36).

Venerdì 27 Maggio

Feria

S. Agostino di Canterbury, vescovo

1Pt 4,7-13; Sal 95; Mc 11,11-25

* **FSP**: 1972 a Daegu (Corea) - 1978 Casa Prov. a Tokyo (Giappone).

† **SSP**: D. Felice Carosso (1985) • **FSP**: Sr. M. Flores Marsili (1992) - Sr. Sabina Meneghelli (1998) - Sr. Vincenzina M. La Pio (2001) - Sr. Annunziata Desogus (2002) - Sr. Olimpia M. Navelli (2014) • **PD**: Sr. M. Inês Marcondes (2013) • **IGS**: D. Giovanni Casuccio (1982) • **ISF**: Antonio Pigiona (1985) - Illuminato Dainotto (2001).

Ogni anima ha la sua storia; ogni anima ha le sue difficoltà; ogni anima ha i suoi aiuti, le sue grazie; ogni persona vive nelle sue circostanze (MCS, p. 149).

Cada alma tiene su historia; cada alma tiene sus dificultades; cada alma tiene sus ayudas, sus gracias; cada persona vive en sus circunstancias (MCS, p. 149).

Each soul has her own story; each soul has her own difficulties; each soul has her own aids, her own graces; each person lives in her own circumstances (MCS, p. 149).

Sabato 28 Maggio

Feria

Gd 17,20-25; Sal 62; Mc 11,27-33

* **FSP**: 1946 a Rio de Janeiro (Brasile) • **SJBP**: 2012 a Digos, Davao (Filippine).

† **FSP**: Sr. Sofia Jiménez (1998) • **PD**: Sr. M. Beatrice Dante (2004) - Sr. M. Ecclesia Gastaldo (2009) • **IGS**: D. Vincenzo Rossi (2009) • **ISF**: Rosanna Paoloni (2007).

La perfetta devozione a Maria consiste nel pensare come Maria; desiderare ciò che desidera Maria; volere ciò che vuole Maria; operare con Maria; avere le intenzioni di Maria. In una parola, essere interamente in Maria per essere più perfettamente in Gesù Cristo (BM, p. 404).

La perfecta devoción a María consiste en pensar como María; desear lo que desea María; querer lo que quiere María; obrar con María; tener las intenciones de María. En una palabra, estar enteramente en María para estar más perfectamente en Jesucristo (BM, p. 404).

Perfect devotion to Mary consists in thinking like her; desiring what she desires; willing what she wills; working with her; having her intentions. In a word, to be entirely in Mary to be more perfectly in Jesus Christ (BM, p. 404).

Lunedì 30 Maggio

Feria

2Pt 1,2-7; Sal 90; Mc 12,1-12

I sett.

† **SSP**: D. Aldo Varaldo (1997) • **FSP**: Sr. Lorenzina Ligari (1935) - Sr. M. Alessandrina Migliardi (1973) - Sr. M. Veritas Grau (2004) • **PD**: Sr. M. Pacis Ferrero (2000) - Sr. M. Amalia Bertolusso (2007) • **SJBP**: Sr. Eugenia Milan (2013) • **IMSA**: Maria Ascanio (2009) • **ISF**: Anna Maria Cocci (2009) - Andrea Colaluca (2014).

L'uomo in cui parla la coscienza è felice; infelice chi non ne sente più la voce (BM, p. 94).

El hombre cuya conciencia le habla, es feliz; infeliz, en cambio, quien ya no percibe esa voz (BM, p. 94).

The man in whom his conscience speaks is happy; unhappy the person who does not hear anymore its voice (BM, p. 94).

Martedì 31 Maggio

Festa della Visitazione della B.V. Maria

Sof 3,14-17 oppure Rm 12,9-16; Sal Is 12,2-6; Lc 1,39-56

* **SSP**: 1961 Casa Prov. a Tokyo (Giappone) - 1973 a Los Angeles (USA) • **FSP**: 1960 a Taipei (Taiwan) • **PD**: 1960 Centro Ap. Lit. a Manila (Filippine) - 1974 ad Auckland (Nuova Zelanda) - 1991 Casa DM a Quito (Ecuador).

† **SSP**: D. Giovanni E. Robaldo (1977) - D. Angelo Bellanzon (2003) - D. Andrea Damino (2012) • **FSP**: Sr. M. Luisa Laurenti (1967) - Sr. M. Nives Ferrari (1998) - Sr. Pierina Columbro (1999) • **PD**: Sr. M. Margherita Imparato (1963) - Sr. M. Vittorina Vellone (1976) - Sr. M. Bartolomea Ali (2013) • **ISF**: Raimondo Orrù (2003).

La vostra missione è una missione di gioia (*Alla sorgente*, p. 35).

Vuestra misión es una misión de alegría (*A la fuente*, p. 35).

Your mission is a mission of joy (*Alla sorgente*, p. 35)

Mercoledì 1 Giugno

Memoria di S. Giustino, martire

2Tm 1,1-3.6-12; Sal 122; Mc 12,18-27

* **FSP**: 1949 a Manizales (Colombia) - 1955 a Roma, Castro Pretorio (Italia) • **PD**: 1992 Casa Sacerdotale a Balwyn (Australia) - 2002 Clergy Home a Mumbai (India) - 2013 Casa e Centro Ap. Lit. a Yilan (Taiwan) • **SJBP**: 1977 a Tanza, Cavite (Filippine) - 1998 a Lingayen (Filippine) - 2000 a Puerta Princesa (Filippine) - 2003 a Imus, Juniorate (Filippine).

† **SSP**: D. Stefano Lamera (1997) - D. Estanislao Conde (2008) • **FSP**: Sr. Giuditta Pagliana (1995) - Sr. Rosalia Ciccarello (2002) - Sr. M. Giovanna Grandi (2003) - Sr. M. Alfonsina Anzalone (2006) • **PD**: Sr. M. Spes Marengo (1958) - Sr. M. Fiorentina Ceccon (2006) - Sr. M. Celsa Taricco (2008) • **IGS**: D. Girolamo Sgambetterra (1999) - D. Luigi Fabbri (2013).

INTENZIONE MENSILE

Perché tutti i pastori e i loro operatori, specialmente i genitori e i maestri, siano santi, pieni di sapienza e di zelo per la gloria di Dio e la salvezza degli uomini.

INTENCIÓN MENSUAL

Para que todos los pastores y sus colaboradores, especialmente los padres y maestros, sean santos, y estén llenos de sabiduría y de celo por la gloria de Dios y la salvación de los hombres.

INTENTION OF THE MONTH

So that all the pastors and their cooperators, especially the parents and the teachers, may be holy, full of wisdom and zeal for the glory of God and the salvation of men.

Giovedì 2 Giugno

Feria

Ss. *Marcellino e Pietro, martiri*

2Tm 2,8-15; Sal 24; Mc 12,28-34

* **FSP**: 1991 a Ahmedabad (India) • **SJBP**: 1983 Casa Prov. a S. Paulo, Alto da Lapa (Brasile).

† **SSP**: D. Basilio Enrici (1955) - D. Fedele Pasquero (2001) • **FSP**: Sr. Luciana Negro (1972) - Sr. M. Carmine Lancellotti (1976) - Sr. Giovannina Boffa (2004) - Sr. M. Adelaide Carandina (2011) • **PD**: Sr. M. Eufrosina Luzzi (1945) - Sr. M. Assunta Asolan (1999) • **SJBP**: Sr. Gemma Nazzari (2002) • **IGS**: D. Pasquale M. Di Filippo (1995) - D. Alfonso Tisi (2005).

La via del pastore è Gesù, modello dei pastori; la dottrina pastorale nei suoi elementi essenziali è nel Vangelo; la vita e la forza si deve attingere da Gesù Cristo (*Vita Pastorale*, novembre 1942).

El camino del pastor es Jesús, modelo de los pastores; la doctrina pastoral, en sus elementos esenciales está en el Evangelio; la vida y la fuerza hay que recabarlas de Jesucristo (*Vida Pastoral*, noviembre 1942).

The way of the pastor is Jesus who is the model of pastors. The pastoral doctrine in its essential elements is in the Gospel. We must draw life and strength from Jesus Christ (*Pastoral Life*, November 1942).

Venerdì 3 Giugno

Solennità del Sacratissimo Cuore di Gesù

Ez 34,11-16; Sal 22; Rm 5,5-11; Lc 15,3-7

GIORNATA MONDIALE PER LA SANTIFICAZIONE DEI SACERDOTI (22^a)

* **PD**: 1947 arrivo in Portogallo.

† **SSP**: Fr. Eusebio Navarro Navarro (2012) - D. Sebastian Karamvelil (2012) • **FSP**: Sr. Valeria Onesi (1944) - Sr. Alfonsina Coraglia (1986) - Sr. M. Leonia Molteni (2008) - Sr. M. Rosalba Barbieri (2009) - Sr. M. Adeodata Noguchi (2011).

La devozione al sacro Cuore di Gesù nasce e vive nel santo tabernacolo, e ci otterrà la grazia di guidare il nostro cuore e di portarlo bello, mondo, santo al Signore (FSP32*, p. 503).

La devoción al sagrado Corazón de Jesús nace y vive en el sagrario, y nos obtendrá la gracia de guiar nuestro corazón y presentarlo hermoso, limpio y santo al Señor (FSP32*, p. 503).

The devotion to the sacred Heart of Jesus is born and lives in the holy tabernacle, and it will obtain for us the grace of guiding our hearts and bringing them to the Lord beautiful, clean and holy (FSP32*, p. 503).

Lunedì 6 Giugno

Feria

S. Norberto, vescovo

1Re 17,1-6; Sal 120; Mt 5,1-12

† **SSP**: Fr. Kintoki Emmanuel Pembele (2012) • **FSP**: Sr. Eleonora Baldi (1991) • **IGS**: D. Paolo Della Monica (1995) - D. Luigi Spallanzani (2007) • **IMSA**: Chiarina Ferretti (2000) • **ISF**: Emilia Roberti (2009).

Nel *primo lunedì* ci accostiamo a San Paolo per conoscerlo, pregarlo, ottenere e formare buone vocazioni, ottenere lo spirito di apostolato per noi e per i Cooperatori (SP, dicembre 1952, I).

En el *primer lunes* nos acercamos a san Pablo para conocerlo e implorarlo, para conseguir y formar buenas vocaciones, para obtener el espíritu de apostolado para nosotros y para los Cooperadores (SP, diciembre 1952, I).

On the *first Monday* we turn to Saint Paul in order to know him, to pray to him, to secure and form good vocations, to obtain the spirit of the apostolate for ourselves and for our Cooperators (SP, December 1952, I).

Martedì 7 Giugno

Feria

1Re 17,7-16; Sal 4; Mt 5,13-16

* **SJBP**: 1986 a S. Fernando, La Union (Filippine) - 2002 a Saipan, Northern Mariana Islands (USA).

† **PD**: Sr. M. Albertina Gemin (1977) - Sr. M. Liliana Favaro (2015) • **AP**: Sr. Cecilia Andorno (1999) • **IMSA**: Maddalena Terzo (2012) • **ISF**: Maria Bianchini (1983) - Mary Jane Leahy (2006) - Concetta D'Eugenio (2012).

San Paolo tutto mosse, tutto illuminò, tutto nutrì; fu la guida, l'economista, la difesa, il sostegno ovunque la Famiglia Paolina si è stabilita (SP, luglio-agosto 1954).

San Pablo lo movió todo, todo lo iluminó, todo lo nutrió; fue el guía, el ecónomo, la defensa, el sostén allí donde la Familia Paulina se estableció (SP, julio-agosto 1954).

Saint Paul set in motion everything, enlightened everything and nourished everything; he was the guide, the treasurer, the defender and the supporter wherever the Pauline Family has established itself (SP, July-August 1954).

Giovedì 9 Giugno

Feria

S. Efrem, diacono e dottore della Chiesa

1Re 18,41-46; Sal 64; Mt 5,20-26

† **FSP**: Sr. Emanuella Marini (1934) - Sr. Maria Delpiano (1987) - Sr. M. Arcangela Severino (1995) - Sr. Cecilia Virano (2007) - Sr. M. Natalina Sanson (2009) • **IMSA**: Anna Candileno (1985) - Emma Atzori (2003) - María Del Carmen Pérez Montalvo (2012) • **ISF**: Cosima Cappocchia (2002).

Lo spirito paolino significa, sostanzialmente, possedere l'anima, il cuore, la mente di san Paolo. Esso è vita interiore molto intensa; zelo e dedizione generosa nell'apostolato; amore pratico al divino Maestro e alla Chiesa; unione costante, intima, serena a Dio (FSP53, p. 446).

El espíritu paulino significa, sustancialmente, tener el alma, el corazón, la mente de san Pablo. Es vida interior muy intensa; celo y entrega generosa en el apostolado; amor práctico al divino Maestro y a la Iglesia; unión constante, íntima y serena con Dios (FSP53, p. 446).

The Pauline spirit substantially means possessing the soul, the heart and the mind of saint Paul. It is a very intense interior life; it is zeal and generous dedication in the apostolate; it is practical love toward the divine Master and the Church; constant, close and serene union with God (FSP53, p. 446).

Venerdì 10 Giugno

Feria

1Re 19,9.11-16; Sal 26; Mt 5,27-32

* **FSP**: 1953 a Boston (USA).

† **FSP**: Sr. M. Teresa Orgas (2000) - Sr. Casimira Golin (2002) - Sr. M. Gabriella Cambielli (2009) - Sr. Elisea Scarpa (2010) • **PD**: Sr. M. Celeste Falletti (1980) - Sr. M. Giovanna Zannoni (1996) - Sr. Mary Grace Lopes (2008) • **IGS**: D. Alfredo Chiarucci (2012).

Il paolino fervoroso non perde il suo tempo in discorsi frivoli, in sogni pindarici, in fantasie sciocche. Oggetto delle sue aspirazioni, dei suoi desideri, delle sue riflessioni sono il libro, la pellicola, la radio, l'antenna a servizio della Verità (CP, 1958, 21 febbraio).

El paulino fervoroso no pierde el tiempo en discursos frívolos, en sueños pindáricos, en fantasías necias. Objeto de sus aspiraciones, deseos y reflexiones son el libro, la película, la radio, la antena al servicio de la verdad (CP, 1958, 21 febrero).

The fervent Pauline does not lose time in frivolous talk, Pindaric dreams and stupid fantasies. Books, movies, radio and antennas at the service of Truth – these are the object of his aspirations, desires and reflections (CP, 1958, February 21).

Sabato 11 Giugno

Memoria di S. Barnaba, apostolo

At 11,21-26; 13,1-3; Sal 97; Mt 10,7-13

† **FSP:** Sr. Felicità Dogliani (1937) - Sr. M. Lorenzina Aristi (1985) - Sr. M. Rosaria Paolicelli (2009) - Sr. M. Concetta Dall'Igna (2010) - Sr. M. Bernarda Potrich (2011) • **PD:** Sr. M. Rosa Savioli (1998) • **IGS:** D. Gerardo Antonellis (2013).

La persona di buon carattere è padrona degli atti e delle parole; bada a quale fine arrivano e quale effetto possono produrre (BM, p. 91).

La persona de buen carácter es dueña de los actos y de las palabras; pone atención al fin al que tienden y al efecto que pueden producir (BM, p. 91).

A person of good character is master of his acts and words; he minds where they will end and what effect they can produce (BM, p. 91).

Domenica 12 Giugno

XI del Tempo Ordinario

2Sam 12,7-10.13; Sal 31; Gal 2,16.19-21; Lc 7,36-8,3

III sett.

* **SSP**: 2002 a Davao (Filippine).

† **FSP**: Sr. Margherita M. Corini (1997) - Sr. Alessia Giannotti (2001)

• **PD**: Sr. M. Vincenza Ferrero (1998) • **IMSA**: Elsa de Jesus Martins (1980) - Diega Augello (1993).

Chi ama poco, cerca se stesso e non ciò che è di Gesù Cristo, ed in ogni difficoltà trova sempre una facile scusa (SM 514).

Quien ama poco, se busca a sí mismo y no lo que es de Jesucristo, y en cualquier dificultad halla siempre una fácil excusa (SM 514).

He who loves little seeks himself and not what is of Jesus Christ. He always finds an easy excuse in every difficulty (SM 514).

Lunedì 13 Giugno

Memoria di S. Antonio di Padova, sacerdote e dottore della Chiesa

1Re 21,1-16; Sal 5; Mt 5,38-42

* **SSP**: 1896 a Narzole (Italia) nasce Giuseppe Giaccardo - 1936 Casa Generalizia a Roma (Italia) • **PD**: 1962 Casa DM a Strathfield (Australia).

† **FSP**: Sr. M. Vittoria Pigato (1988) - Sr. Luiza Yamada (1995) - Sr. M. Immacolatina Turrina (1995) • **PD**: Sr. M. Bonifacia Del Bene (1960) - Sr. M. Teresa Raffa (1984) - Sr. M. Giovanna Rondinelli (1990) • **SJBP**: Sr. M. Lourdes Dalle Molle (2006) • **IGS**: D. Leonardo Minervini (1985).

La giustizia è principio di ordine e di pace, sia nella vita individuale che sociale. Per essa vi è l'onestà negli affari, viene repressa la frode, sono difesi gli umili e i deboli (BM, p. 221).

La justicia es principio de orden y de paz, tanto en la vida individual como en la social. Por ella se da la honradez en los negocios, se reprime el engaño, son defendidos los humildes y los débiles (BM, p. 221).

Justice is the principle of order and of peace, both in individual and social life. By means of it there is honesty in transactions, fraud is repressed and the humble and the weak are defended (BM, p. 221).

Martedì 14 Giugno

Feria

1Re 21,17-29; Sal 50; Mt 5,43-48

† Venerabile Canonico Francesco Chiesa (1946) • **SSP**: D. Mario Gandolfi (1997) • **FSP**: Sr. Sebastiana Careglio (2010) • **ISF**: Albina Furfaro (2004).

In paradiso resterà glorificato quello che ci saremo procurato qui in terra. Qui noi ci prepariamo il candelabro; dopo morte sarà acceso. Se l'avremo fatto d'oro, sarà d'oro; se d'argento, d'argento; se di terra di terra (Ven. Francesco Chiesa).

En el paraíso será glorificado lo que nos hayamos procurado en esta tierra. Aquí nos preparamos el candelero, que se encenderá después de la muerte. Si lo hemos hecho de oro, será de oro; si de plata, de plata; si de tierra, de tierra (Ven. Francesco Chiesa).

In paradise what we have procured here on earth shall be glorified. We prepare for us here the candelabrum; after our death it will be lighted. If we have made it of gold, it will be golden; if of silver, it will be silver; if of the earth, it will be of earth (Ven. Francesco Chiesa).

Venerdì 17 Giugno

Feria

2Re 11,1-4.9-18.20; Sal 131; Mt 6,19-23

* **FSP**: 1935 a Lyon (Francia) • **PD**: 2001 Casa Sacerdotale a México (Messico).

† **SSP**: D. Carlo Bagatta (2006) • **FSP**: Sr. Corradina Mariotti (1995) - Sr. M. Esdra Bianchi (1999) - Sr. Anna Maria De Simone (2009) • **PD**: Sr. M. Andreina Messa (1988) • **ISF**: Hugo Carlos Barradas (2006) - Gaetano Butera (2007).

La persona di cattivo carattere è simile ad una giornata grigia e minacciosa; incute paura; pronuncia spesso parole avvelenate... Pochi i lampi di gioia, molte le tempeste (BM, p. 89).

La persona de mal carácter se parece a una jornada gris y amenazadora; causa miedo; dice a menudo palabras venenosas... Pocos los destellos de alegría, muchas las tempestades (BM, p. 89).

The person of bad character is like a dreary and threatening day; he inspires fear; he often spouts poisonous words... Few flashes of joy, a lot of tempests (BM, p. 89).

Domenica 19 Giugno

XII del Tempo Ordinario

Zc 12,10-11;13,1; Sal 62; Gal 3,26-29; Lc 9,18-24

IV sett.

* **PD**: 1982 Casa DM a Melbourne (Australia).

† **SSP**: D. Ettore Diamantini (1981) - Fr. Tarcisio Monticone (1994) •
FSP: Sr. Filippina Badanelli (1938) - Sr. Filippina Maria Santella
(1989) - Sr. Elisa Sulpizio (1993) - Sr. Marina Gobbo (2002) - Sr.
Marcelina Apdua (2004) • **IMSA**: Deolinda Coelho Malheiro (1984) •
ISF: Alberto Tallevi (1990).

Ogni anima santa è una calamita, attira le anime.
Dove? Dove è lei; lei è con Gesù e attira le anime a
Gesù (MCS, p. 338).

Toda alma santa es un imán, atrae a las almas.
¿Hacia dónde? Adonde se encuentra ella, que está
con Jesús y atrae las almas hacia Jesús (MCS, p.
338).

Every holy soul is a magnet and attracts souls.
Where? Where she is; she is with Jesus and draws
souls to him (MCS, p. 338).

Lunedì 20 Giugno

Feria

2Re 17,5-8.13-15.18; Sal 59; Mt 7,1-5

Per le Pastorelle inizia la novena ai Ss. Pietro e Paolo

* **SSP**: 1993 a Silang, Cavite (Filippine).

† **SSP**: Fr. Gabriele Priori (1996) • **FSP**: Sr. M. Natalina Spada (2003) - Sr. Provvidenza Dai Prè (2007) • **PD**: Sr. M. Agnesina Catone (1969) - Sr. M. Evangeline Baac Cabello (2000) • **IGS**: Mons. Vittorio Ottaviani (1998) - D. Antonio Cerrone (2009) • **IMSA**: Violeta Talay Arcales (2012) • **ISF**: Matteo Pozzato (2009).

L'abitudine di giudicare, di sentenziare, di criticare a destra e a sinistra, questo o quello, è causa di tanti danni (RSP, p. 224).

La costumbre de juzgar, sentenciar, criticar a derecha e izquierda, esto o aquello, es causa de muchos daños (RSP, p. 224).

The habit of judging, of sentencing, of criticising right and left, this or that, is a cause of many harms (RSP, p. 224).

Martedì 21 Giugno

Memoria di S. Luigi Gonzaga, religioso

2Re 19,9-36 (passim); Sal 47; Mt 7,6.12-14

Inizia la novena a San Paolo

* **SSP**: 1939 a Córdoba (Argentina) e ad Allahabad (India).

† **SSP**: Ch. Salvatore Murabito (1936) - D. Federico Muzzarelli (1956) - D. Giulio Molinari (1965) - D. Michele Cazzulo (1985) - D. Vincent Siletti (2000) • **FSP**: Sr. Gioacchina Pasqualetti (1989) - Sr. Esther Guzman (2015) • **PD**: Sr. M. Pierina Petrucci (1988) • **IGS**: D. Prospero Fulgheri (2013).

In paradiso si entra con l'innocenza o con la penitenza. Avendo noi peccato, ci rimane una via sola per entrare in paradiso ed è quella della penitenza (FSP43, p. 429).

En el paraíso se entra con la inocencia o con la penitencia. Habiendo pecado, nos queda sólo un camino para entrar en el paraíso y es el de la penitencia (FSP43, p. 429).

In paradise one enters with innocence or with penitence. After we have sinned, only one way remains for us to enter paradise, and that is the way of penitence (FSP43, p. 429).

Venerdì 24 Giugno

Solennità della Natività di S. Giovanni Battista

Is 49,1-6; Sal 138; At 13,22-26; Lc 1,57-66.80

* **PD**: 1963 arrivo a Caracas (Venezuela).

† **FSP**: Sr. M. Lorenzina Layog (1991) - Sr. M. Antonia Pintus (2012)

• **SJBP**: Sr. Ginetta Pistoia (1997) • **IGS**: D. Ottavio Cauli (2002) • **IMSA**: Paola Ninivaggi (2009) - Candida Conti (2012).

Diceva Gesù di san Giovanni Battista: “Egli era una lucerna ardente e illuminante”. *Ardens et lucens*: prima essere ardenti per poi illuminare. Non sarà l’attività che salva il mondo, ma la grazia (*Vita Pastorale*, aprile 1948).

Decía Jesús de san Juan Bautista: “Él era la antorcha que arde y luce”. *Ardens et lucens*: primero hay que ser ardientes para luego iluminar. No será la actividad la que salve al mundo, sino la gracia (*Vida Pastoral*, abril 1948).

Jesus said about saint John the Baptist: “He was a lamp, burning and illuminating”. *Ardens et lucens*: be burning first and then illuminating. It is not activity that will save the world, but grace (*Vita Pastorale*, April 1948).

Sabato 25 Giugno

Feria

Lam 2,2.10-14.18-19; Sal 73; Mt 8,5-17

* **FSP**: 1977 a Inchon (Corea).

† **FSP**: Sr. Ancilla Viola (1998) - Sr. M. Erminia Richelmi (2002) • **PD**: Sr. M. Bernardetta D'Angelo (2002) - Sr. M. Marcellina Brentali (2012) • **IGS**: D. Enea Spinosa (2007) • **ISF**: Julio Zicari (2008) - Leda Di Tommaso (2009).

Apriamo gli occhi a vedere lo splendore di luce che san Paolo tramanda: è luce viva e benefica, luce calda e generatrice di vita. Egli, infatti, è insieme dottrina ed esempio, tanto nella virtù come nell'apostolato (*Vita Pastorale*, giugno-luglio 1955).

Abramos los ojos para ver el esplendor de luz que san Pablo transmite: es luz viva y benéfica, luz cálida y engendradora de vida. Él es, en efecto, a la vez, doctrina y ejemplo, tanto en la virtud como en el apostolado (*Vida Pastoral*, junio-julio 1955).

Let us open our eyes to see the splendor of light that saint Paul transmits: he is a living and beneficent light, a light that is warm and life generating. In fact, he is at the same time doctrine and example, both in virtue and in the apostolate (*Pastoral Life*, June-July 1955).

Domenica 26 Giugno

XIII del Tempo Ordinario

1Re 19,16.19-21; Sal 15; Gal 5,1.13-18; Lc 9,51-62

I sett.

* **PD**: 2011 Casa e Centro Ap. Lit. a Iligan (Filippine).

† **SSP**: Fr. Luigi Montanaro (2010) • **FSP**: Sr. Renata M. Correggioli (2014) • **PD**: Sr. M. Angiola Pecorelli (1994) • **SJBP**: Sr. Hilda Eva Breve (2007) - Sr. Immacolata Marruco (2012) • **IGS**: D. Antonio Anania (1988) - D. Gianfranco Capoferri (2013) • **ISF**: Carmelo Caramazza (2006) - Concetta Arcione (2009) - Raimondo Pirracchio (2014).

Il gaudio dello spirito si riflette sopra tutte le facoltà e tutto l'essere umano. La mente ordinata alla verità, la volontà ordinata al bene, il sentimento ordinato al bello e alla gioia (*Vita Pastorale*, novembre 1952).

El gozo del espíritu se refleja en todas las facultades y en todo el ser humano. La mente queda ordenada a la verdad, la voluntad al bien, el sentimiento a lo bello y al gozo (*Vida Pastoral*, noviembre 1952).

The joy of the spirit is reflected on all the faculties and being of man. His mind ordained to the truth, his will to what is good, and his sentiment to what is beautiful and to joy (*Pastoral Life*, November 1952).

Lunedì 27 Giugno

Feria

S. Cirillo d'Alessandria, vescovo e dottore della Chiesa

Am 2,6-10.13-16; Sal 49; Mt 8,18-22

* **SSP**: 1949 approvazione pontificia • **FSP**: 1930 a Treviso (Italia) - 1958 a Kinshasa (Congo) • **SJBP**: 2007 a Libreville (Gabon) • **IGS**: 2005 a Lecce, apertura del processo di beatificazione e canonizzazione di mons. Nicola Riezzo.

† **SSP**: D. Angelo Castellotto (2006) - D. Felipe Del Valle (2010) • **FSP**: Sr. Severina Pellerino (1981) - Sr. Rosa Capozzoli (1997).

San Paolo ottenne tanto nella via dell'apostolato per il fatto che si sottomise, con devota umiltà, al volere di Dio (*Vita Pastorale*, aprile 1951).

San Pablo obtuvo tanto en el campo del apostolado porque se sometió, con devota humildad, al querer de Dios (*Vida Pastoral*, abril 1951).

Saint Paul achieved so much in the way of the apostolate because he subjected himself with devout humility to the will of God (*Pastoral Life*, April 1951).

Martedì 28 Giugno

Memoria di S. Ireneo, vescovo e martire

Am 3,1-8; 4,11-12; Sal 5; Mt 8,23-27

* **FSP**: 1932 a New York (USA) - 1982 ad Alexandria (USA) • **PD**: 1953 a Buenos Aires (Argentina).

† **SSP**: Fr. Matteo Toffani (2003) • **FSP**: Sr. M. Rachele Pasini (1994) - Sr. M. Celeste Di Girolamo (1994) - Sr. M. Speranza Valenzuela (1997) - Sr. Sira Borghetti (2001) - Sr. M. Speranza Festari (2011) - Sr. M. Urbana Berruti (2013) • **PD**: Sr. M. Teresina Dadone (1989) - Sr. M. Eleonora Beltrame (2012).

La ricchezza nostra è l'umiltà; l'orgoglio è disgraziata e infelice situazione. Voi cercate sempre l'umiltà; come san Pietro, come san Paolo, che pure hanno compiuto opere così insigni e hanno stabilito le basi della Chiesa (AAP, 1964, 169).

Nuestra riqueza es la humildad; el orgullo es una situación desgraciada e infeliz. Buscad siempre la humildad, como san Pedro, como san Pablo, aun habiendo realizado ellos obras tan insignes y puestas las bases de la Iglesia (AAP, 1964, 169).

Humility is our wealth. Pride is a disgraceful and unhappy situation. Strive always to be humble as was saint Peter, as was saint Paul, who nevertheless still managed to carry out prestigious works and established the Church's foundations (AAP, 1964, 169).

Mercoledì 29 Giugno

Solennità dei Ss. Pietro e Paolo, apostoli

At 12,1-11; Sal 33; 2Tm 4,6-8.17-18; Mt 16,13-19

* **FSP**: 1984 Casa Tecla Merlo ad Albano (Italia) - 1998 a Borivli (India) • **PD**: 1968 Casa DM a Seoul (Corea) - 1971 a Cebu (Filippine) - 1980 Casa DM a Medellín (Colombia) - 1999 Casa Betania a Roma (Italia) • **SJBP**: 1959 approvazione pontificia definitiva - 1993 a P'unggi (Corea) - 2010 a Imus, Postulants' House (Filippine) - 2012 a Campo Grande, comunità vocazionale (Brasile).

† **SSP**: D. Jesús Fuente (1986) - D. Patrick Pennisi (1990) - Fr. Julián Luis Fernández Lucio (2011) • **FSP**: Sr. Candida M. Tartaglione (1972) - Sr. M. Purissima Acenas (1981) - Sr. M. Giuseppina Iezzi (1998) • **PD**: Sr. M. Giovannina Gramaglia (2009) - Sr. M. Inmaculada García (2010) • **IMSA**: Maria Adelaide Antonione (1973) • **ISF**: Vera Stracciati (1991) - Luigi Genova (2010).

Avanti in letizia e con fiducia. Siete con la Chiesa e operate nella Chiesa e per la Chiesa. Siete con Gesù buon Pastore e vivete sotto la guida e sotto la luce di Gesù buon Pastore. Seguite i santi apostoli Pietro e Paolo e sempre camminate sotto lo sguardo di Maria, madre del Pastore Gesù (AAP, 1959, 74).

Adelante con alegría y confianza. Estáis con la Iglesia y obráis en la Iglesia y por la Iglesia. Estáis con Jesús buen Pastor y vivís bajo la guía y la luz de Jesús buen Pastor. Seguid a los santos apóstoles Pedro y Pablo y caminad siempre bajo la mirada de María, madre del Pastor Jesús (AAP, 1959, 74).

Move ahead with joy and confidence. You are with the Church and operate in the Church and for the Church. You are with Jesus the good Shepherd and you live under the guidance and light of Jesus the good Shepherd. Follow the holy apostles Peter and Paul and always walk under the gaze of Mary, mother of the Shepherd Jesus (AAP, 1959, 74).

Giovedì 30 Giugno

**Solennità di S. Paolo Apostolo,
Patrono della Famiglia Paolina**

Titolare della Società S. Paolo e delle Figlie di S. Paolo

Messa e Liturgia delle Ore nel Proprio Paolino

* **SSP**: 1932 a Staten Island (USA) - 1960 a Makati (Filippine) • **FSP**: 1995 a Roma, Regina degli Apostoli (Italia) • **PD**: 1953 Casa Generalizia a Roma (Italia) - 1986 a Lublin (Polonia) - 1996 a Brno (Rep. Ceca) - 2000 a Hong Kong - 2012 presso Nunziatura Apostolica a Ouagadougou (Burkina Faso) • **SJBP**: 1994 a Pescara (Italia).

† **FSP**: Sr. Oliva Farronato (2014) • **ISF**: Vitina Prato (2002).

San Paolo è il nostro padre: da lui noi dobbiamo prendere lo spirito, la mentalità, l'amore a Gesù Cristo e l'amore alle anime (*Vademecum*, 654).

San Pablo es nuestro padre: de él hemos de tomar el espíritu, la mentalidad, el amor a Jesucristo y el amor a las almas (*Vademecum*, 654).

Saint Paul is our father: from him we must take our spirit, our mentality, our love for Jesus Christ and for souls (*Vademecum*, 654).

Venerdì 1 Luglio

Feria

Am 8,4-6.9-12; Sal 118; Mt 9,9-13

* **FSP:** 1979 a Bacolod (Filippine) • **PD:** 2000 Casa Sacerdotale a Chennai (India).

† **SSP:** D. Alessio Barbero (2006) - D. Miguel Vido (2006) • **FSP:** Sr. Rosina Segà (2008) - Sr. Assunta Maria Lopez (2011) - Sr. M. Vincenzina Guion (2011) • **PD:** Sr. M. Luigina Della Penna (1998) • **SJBP:** Sr. Francesca Scanu (2013) • **IGS:** Servo di Dio mons. Francesco Fasola (1988).

INTENZIONE MENSILE

Perché in tutti si formi una profonda coscienza vocazionale: tutti i cattolici, con tutti i mezzi, per tutte le vocazioni ed apostolati.

INTENCIÓN MENSUAL

Para que se forme en todos una profunda conciencia vocacional: todos los católicos, con todos los medios, por todas las vocaciones y apostolados.

INTENTION OF THE MONTH

So that in each one may be formed a deep vocational awareness: all Catholics, using all means, for all vocations and apostolates.

Domenica 3 Luglio

XIV del Tempo Ordinario

Is 66,10-14; Sal 65; Gal 6,14-18; Lc 10,1-12.17-20

II sett.

* **PD**: 1964 Casa DM a Caracas (Venezuela) - 1974 a Chennai (India) - 1977 a Nellore (India).

† **SSP**: D. Mario Ianuale (1974) • **FSP**: Sr. M. Rosaria Avellaneda (1952) - Sr. Yvonne Briffa (2000) - Sr. Rosangela Rantucci (2011) • **PD**: Sr. M. Igina Giuliano (1988) - Sr. M. Leontina Fiorani (2004) • **IMSA**: Maria Astudillo (2007) • **ISF**: José Mauro Espinosa (2013).

Eucaristia e Bibbia formano l’apostolo delle edizioni. Queste due realtà siano sempre inseparabili e inseparate nei vostri cuori (FSP41, p. 137).

Eucaristía y Biblia forman al apóstol de las ediciones. Estas dos realidades sean siempre inseparables y de hecho nunca vayan separadas en vuestros corazones (FSP41, p. 137).

Eucharist and Bible form the apostle of the editions. Let these two realities be always inseparable and united in your hearts (FSP41, p. 137).

Lunedì 4 Luglio

Feria

S. Elisabetta di Portogallo

Os 2,16-18.21-22; Sal 144; Mt 9,18-26

† **SSP**: D. Antonio Brotto (1981) • **FSP**: Sr. Pia Geraci (2010) • **PD**: Sr. M. Gervasina Zinamosca (1950) - Sr. M. Mercedes Milani (1996) • **IGS**: D. Francesco Guarneri (2013) • **ISF**: Giovanna De Stavola (2010).

Beati i pacifici! Non è vero che siano dei sacrificati. Essi hanno, oltre un alone di stima e fiducia, anche un godimento di pace interiore. La pace che prodigano all'esterno è prima assaporata nel loro spirito (BM, p. 90).

Bienaventurados los pacíficos. No es verdad que sean unos sacrificados: tienen, además de un halo de estima y confianza, el goce de la paz interior, la paz que prodigan hacia fuera la saborean antes en el propio espíritu (BM, p. 90).

Blessed are the peaceful! It is not true that they are sacrificed persons. Besides having an aura of esteem and trust, they also enjoy interior peace. The peace they lavish outside they taste first in their spirit (BM, p. 90).

Martedì 5 Luglio

Feria

S. Antonio Maria Zaccaria, sacerdote

Os 8,4-7.11-13; Sal 113B; Mt 9,32-38

* **SSP**: 1948 in Vaticano - 1997 a Mérida (Messico).

† **SSP**: D. Domenico Valente (1988) - D. Roberto Mozzachiodi (2002)
• **FSP**: Sr. M. Elisa Rios (1990) - Sr. M. Giovanna Morbini (2008) -
Sr. Angela Magri (2010) • **PD**: Sr. M. Paula Anselmo (2000) - Sr. M.
Adelaide Messina (2013) • **IGS**: D. Mario Fogagnolo (1988) • **IMSA**:
Epifania Lo Nigro (2008) • **ISF**: Ada Barria (2007) - Luigi Tisbi
(2009).

Quando crediamo di poter fare tutto con le nostre forze, Dio ci umilia facendoci toccare con mano la nostra nullità (*Alla sorgente*, p. 17).

Cuando creemos poder hacerlo todo con nuestras fuerzas, Dios nos humilla haciéndonos constatar nuestra nulidad (*A la fuente*, p. 17).

When we believe that we can accomplish everything with our strength, God humiliates us by making us see our nothingness (*Alla sorgente*, p. 17).

Mercoledì 6 Luglio

Feria

S. Maria Goretti, vergine e martire

Os 10,1-3.7-8.12; Sal 104; Mt 10,1-7

* **SSP**: 1959 Casa Divin Maestro ad Ariccia (Italia) • **FSP**: 1957 a Mantova (Italia).

† **SSP**: Fr. Giacomo Valdameri (1991) • **FSP**: Sr. M. Amalia Ortega (1968) - Sr. Vitaliana Lot (1997) - Sr. Teresa Maria Bernardini (2010) - Sr. Immacolata Delmonte (2012) - Sr. M. Pacis Nagahashi (2014) - Sr. Margarita Fracaroli (2015) • **PD**: Sr. M. Agnese Inga (2006) • **ISF**: Donata Luperto (1993).

Il Signore ha voluto darci questa grazia di una Casa [Ariccia] soltanto dedicata agli Esercizi spirituali. Corrispondiamo alla grazia nella silenziosità, nell'unione con Gesù, in una volontà sempre più generosa di progredire (APD, 1959, 82).

El Señor ha querido darnos la gracia de una Casa [Ariccia] dedicada sólo a los Ejercicios espirituales. Corresponderamos a tal gracia en el silencio, en la unión con Jesús, en una generosa voluntad de progresar cada vez más (APD, 1959, 82).

The Lord has wanted to give us this grace of a House [Ariccia] dedicated only to spiritual Exercises. Let us correspond to this grace by practicing silence, uniting ourselves to Jesus, with an ever more generous will to progress (APD, 1959, 82).

Venerdì 8 Luglio

Feria

Os 14,2-10; Sal 50; Mt 10,16-23

* **SSP**: 1934 inizio in Spagna, Bilbao • **FSP**: 2004 a Santo Domingo (Rep. Dominicana) • **PD**: 2012 a Pangasinan (Filippine).

† **SSP**: D. Enzo Manfredi (1977) - D. Angelo Cozzani (1982) - D. Domenico Benedetto Spoletini (2012) • **FSP**: Sr. M. Immacolata Gargiulo (1993) - Sr. Francesca Ruzzante (2002) - Sr. Julia Del Valle (2006) • **IMSA**: Agnese Spandrio (2003) • **ISF**: Arcangelo Capoccia (2006).

Ostacolo alla semplicità è l'invidia, che è grandemente pericolosa. Altro impedimento è la superbia (FSP41, p. 124).

Obstáculo a la sencillez es la envidia, en extremo peligrosa. Otro impedimento es la soberbia (FSP41, p. 124).

An obstacle to simplicity is envy, which is greatly dangerous. Another impediment is pride (FSP41, p. 124).

Sabato 9 Luglio

Feria

*Ss. Agostino Zhao Rong, sacerdote,
e compagni, martiri*

Is 6,1-8; Sal 92; Mt 10,24-33

* **PD**: 2009 a Jamshedpur (India).

† **SSP**: D. Justo Fernández (2005) - D. Lino Brazzo (2013) • **FSP**: Sr. Nicolina Savoiardo (1984) - Sr. Luigia Napodano (1993) - Sr. M. Riccarda Dal Corso (1998) - Sr. Myriam Ichikawa (2011) • **PD**: Sr. M. Monica Panero (1994) - Sr. M. Santina Tintoni (2008) • **IMSA**: Madalena Frigerio (1964) • **ISF**: Giuseppe Martines (2002).

Ad ogni nuova crisi attraversata dalla Chiesa, Maria contrappone la sua difesa, mostrandosi agli uomini specialmente come Maestra di verità e Madre della fede (SP, novembre-dicembre 1959).

A cada nueva crisis sufrida por la Iglesia, María contrapone su defensa, mostrándose a los hombres especialmente como Maestra de verdad y Madre de la fe (SP, noviembre-diciembre 1959).

Against every new crisis being experienced by the Church, Mary counters with her defense, showing herself to men especially as a Teacher of truth and the Mother of faith (SP, November-December 1959).

Domenica 10 Luglio

XV del Tempo Ordinario

Dt 30,10-14; Sal 18; Col 1,15-20; Lc 10,25-37

III sett.

* **PD**: 1990 Casa Sacerdotale a Lublin (Polonia).

† **SSP**: D. Teresio Costa (1962) • **FSP**: Sr. Rosina Orsetti (1988) - Sr. Imelda Zampese (1993) - Sr. M. Elena Castellano (2013) • **IGS**: D. Matteo Saladino (1997) • **ISF**: Massimo Costantini (2007).

Gesù rigetta la compassione sterile, ma accetta quella salutare e feconda (*Carissimi in San Paolo*, p. 1263).

Jesús rechaza la compasión estéril, pero acepta la saludable y fecunda (*Carissimi in San Paolo*, p. 1263).

Jesus rejects sterile compassion, but welcomes the one that is salutary and fruitful (*Carissimi in San Paolo*, p. 1263).

Martedì 12 Luglio

Feria

Is 7,1-9; Sal 47; Mt 11,20-24

* **PD:** 1897 a Guarene (Italia) nasce Orsola Rivata - 2003 Casa B. Santiago Alberione e Centro Ap. Lit. a Cali (Colombia) - 2011 a Mysore, sede di noviziato (India) - 2015 Casa Regina Apostolorum a Milano (Italia) - Casa sacerdotale a Świdnica (Polonia).

† **FSP:** Sr. Costanza Grasso (2001) • **ISF:** Oscar Metello Dominguez (1990) - Salvatore Martina (2005).

Fa' tue le molte pene che vi sono nel mondo, le opere buone che vi si compiono e, per Maria, donale a Gesù che ne sarà assai glorificato (Ven. M. Scolastica Rivata).

Haz tuyas las múltiples penas que hay en el mundo, las obras buenas que se realizan y, por María, dáselas a Jesús que así será glorificado (Ven. M. Escolástica Rivata).

Make yours the many pains that are in the world, the good works that are done there and, through Mary, give them to Jesus who thereby will be much glorified (Ven. M. Scholastica Rivata).

Giovedì 14 Luglio

Feria

S. Camillo de Lellis, sacerdote

Is 26,7-9.12.16-19; Sal 101; Mt 11,28-30

* **FSP**: 1969 a Glasgow (Scozia).

† **SSP**: Fr. Valentino Brignone (1955) - D. Marco Testa (1971) - D. Agostino Gilardi (1975) - D. Angelo Pettinati (1991) - D. Pietro Tateishi (1999) - D. Robert Kaniyampampil (2012) - D. Felino Quitaglio (2013) • **FSP**: Sr. Teresa Vesentini (1994) - Sr. Rita Brena (2002) - Sr. M. Alba Ospina (2005) • **PD**: Sr. M. Paul Beauchesne (1996) - Sr. M. Benigna Pezza (2012) • **IGS**: D. Benvenuto Cocuzza (1993) - D. Angelo Lambiasi (2006).

Il frutto degli Esercizi è sempre proporzionato alla preparazione spirituale di umiltà e di confidenza (SP, giugno 1949).

El fruto de los Ejercicios es siempre proporcionado a la preparación espiritual de humildad y de confianza (SP, junio 1949).

The fruit of the Exercises is always in proportion to the spiritual preparation of humility and confidence (SP, June 1949).

Venerdì 15 Luglio

Memoria di S. Bonaventura, vescovo e dottore della Chiesa

Is 38,1-6.21-22.7-8; Sal Is 38,10-12.16; Mt 12,1-8

* **SSP**: 1951 a Mumbai (India) - 2001 Casa Prov. a Mumbai (India) • **PD**: 1964 a Osaka (Giappone) • **SJBP**: 1990 ad Alaminos (Filippine).

† **SSP**: Ch. Francesco Rollino (1973) • **FSP**: Sr. Teresa Furlano (2002) - Sr. M. Pierina Enriquez (2014) - Sr. M. Liliana Toni (2014) • **PD**: Sr. M. Angelica Ferroni (2006) • **IGS**: Mons. Francesco Spanedda (2001) - D. Vito Lecci (2003) • **IMSA**: Filomena Poddighe (2011) • **ISF**: Arcangela Airò (1982) - Demos Gotti (2007).

L'apostolato divenga l'esercizio della carità. L'apostolato che esercitate è tutto un'opera di misericordia (*Vademecum*, 999).

El apostolado sea ejercicio de amor. El apostolado que ejercéis es todo él una obra de misericordia (*Vademecum*, 999).

Let the apostolate be an exercise of charity. The apostolate that you do is all a work of mercy (*Vademecum*, 999).

Sabato 16 Luglio

Feria

B.V. Maria del Monte Carmelo

Mi 2,1-5; Sal 9; Mt 12,14-21

* **SSP**: 1992 a Vijayawada (India) • **FSP**: 1994 a Trivandrum (India).

† **SSP**: D. Palmiro Soligo (1978) • **FSP**: Sr. Concetta Dondi (1982) - Sr. Maria Pia Conterno (1989) - Sr. Paola M. Fabbri (2013) - Sr. Isabel Centenaro (2013) - Sr. Mary Gabriella Tubick (2015) • **PD**: Sr. M. Paolina Pisano (1961) • **SJBP**: Sr. Felicina Campedelli (2005) - Sr. Maristela Migot (2014) • **IGS**: D. Paolo Bergamini (1980) - Mons. Angelo Rizzo (2009) • **IMSA**: Maria dos Prazeres Domingues Ferreira (2012) - Teresita Trabel Griar (2014) • **ISF**: Francesca Gibella (2012).

Perché l'apostolato sia fruttuoso, è moralmente necessario che sia accompagnato dalla devozione a Maria (FSP41, p. 130).

Para que el apostolado sea fructuoso, es moralmente necesario que esté acompañado por la devoción a María (FSP41, p. 130).

So that the apostolate may be fruitful, it is morally necessary that it be accompanied by devotion to Mary (FSP41, p. 130).

Lunedì 18 Luglio

Feria

Mi 6,1-4.6-8; Sal 49; Mt 12,38-42

* **FSP**: 1950 a Fukuoka (Giappone) - 1995 a Manaus (Brasile).

† **SSP**: D. Francisco Limeta (1993) - Fr. Francesco Torti (2011) • **FSP**: Sr. Attilia Giacomarra (1997) - Sr. M. Elena Borghetti (2003) - Sr. M. Battistina Pisoni (2007) - Sr. Eligia Lallai (2014) - Sr. Agnese Zanchetta (2015) • **PD**: Sr. M. Camilla Razzino (1988) - Sr. M. Rosa Zamudio (2011).

La perfezione sta tutta in quell'espressione di san Paolo: "*In corde puro, in conscientia bona et in fide non ficta*", vale a dire: nella purezza del cuore, nella buona coscienza, nella fede non falsa (FSP41, p. 103).

La perfección está toda ella en esta expresión de san Pablo: "*In corde puro, in conscientia bona et in fide non ficta*", o sea: en el corazón limpio, en la buena conciencia, en la fe sentida (FSP41, p. 103).

Perfection consists in this expression of saint Paul: "*In corde puro, in conscientia bona et in fide non ficta*", that is "With a pure heart, a good conscience and with an authentic faith" (FSP41, p. 103).

Mercoledì 20 Luglio

Feria

S. Apollinare, vescovo e martire

Ger 1,1.4-10; Sal 70; Mt 13,1-9

* **FSP**: 1930 a Bologna (Italia).

† **SSP**: Fr. Eugenio Bañuelos (1995) - D. Emilio Stefanoni (2009) • **FSP**: Sr. M. Lourdes Vilches Ríos (1999) - Sr. Paola M. Uchino (2010) - Sr. Elvira Deonila Pritsch (2012) • **PD**: Sr. M. Dolores Caligiuri (2014).

Fare cristiani il pensiero, il cuore, la vita: ovunque. Preparare il terreno perché sia *buono ed ottimo*; quindi seminare a piene mani: *semen est verbum Dei*; e vigilare perché nelle tenebre l'uomo nemico non getti la zizzania (SP, marzo 1950).

Hagamos cristianos el pensamiento, el corazón, la vida: en todas partes. Preparemos el terreno para que sea *bueno y óptimo*; luego, sembremos a manos llenas: *semen est verbum Dei*; y vigilemos para que el hombre enemigo no eche la cizaña durante la noche (SP, marzo 1950).

Make Christian the thoughts of men, their hearts, their lives, everywhere. Prepare the terrain so that it becomes *good and excellent*; then sow with full hands: *the seed is the word of God*; and keep watch so that the enemy does not sow weeds during the night (SP, March 1950).

Sabato 23 Luglio

Festa di S. Brigida, religiosa

Patrona d'Europa (fuori d'Europa: memoria facoltativa)

Gal 2,19-20; Sal 33; Gv 15,1-8

* **PD**: 1965 Casa DM ad Athlone (Irlanda).

† **SSP**: D. Silvio Restelli (1945) - Fr. Domenico Molino (2007) - D. Anthony Chenevey (2013) - Fr. Marco Giraldo (2015) • **FSP**: Sr. M. Grazia Filippi (1996) - Sr. Stefanina Cillario (2006) - Sr. Elizabeth Agius (2011) • **SJBP**: Sr. Alfonsina Fadda (2015) • **ISF**: Giovanni Iorio (2002).

Il diavolo si presenta sotto diverse forme: alle volte è incarnato, altre volte è incartato, altre infilmato. Bisogna riparare i peccati e pregare perché non si commettano e specialmente perché non si rovinino le vocazioni (*Prediche alle Suore Pastorelle*, VII, p. 251).

El diablo se presenta bajo diversas formas: a veces está "encarnado", otras está "empapelado", otras "empeliculado". Hay que reparar los pecados y rezar para que no se cometan y especialmente para que no fracasen las vocaciones (*Predicación a las Pastorcitas*, VII, p. 251).

The devil presents himself under various forms: sometimes through persons, other times through paper, other times through films. It is necessary to make reparation for sins and pray so that they may not be committed and especially so that vocations may not be ruined (*Sermons to the Pastorelle Sisters*, VII, p. 251).

Domenica 24 Luglio

XVII del Tempo Ordinario

Gen 18,20-32; Sal 137; Col 2,12-14; Lc 11,1-13

I sett.

* **SJBP**: 2015 a Boa Vista (Brasile).

† **FSP**: Sr. M. Letizia Rigoni (1939) - Sr. Augusta Bertazzon (1997) - Sr. M. Assunta Usai (2002) - Sr. M. Redenta Zaccagnino (2007) - Sr. M. Carla Curti (2012) • **PD**: Sr. M. Maggiorina Bortoletto (1995) • **IGS**: D. Nicola Rocco (1993) • **IMSA**: Maria Lourdes Medeiros Tavares (2011) • **ISF**: M. Elena Serrano (2002).

Tutte le volte che noi possiamo accendere la luce alle anime, non è forse dovere farlo? E se gli uomini corrono verso il precipizio perché sono nelle tenebre, non siamo noi in dovere di rischiarare queste tenebre? (FSP41, p. 237).

Todas las veces que podemos encender la luz en las almas, ¿no es un deber hacerlo? Y si los hombres corren hacia el precipicio porque están en tinieblas, ¿no tenemos el deber de esclarecer estas tinieblas? (FSP41, p. 237).

Every time that we can ignite the light for souls, is it not perhaps our duty to do it? And if men run toward the precipice because they are in darkness, are we not bound to light up this darkness? (FSP41, p. 237).

Lunedì 25 Luglio

Festa di S. Giacomo, apostolo

2Cor 4,7-15; Sal 125; Mt 20,20-28

* **FSP**: 1931 a Trieste (Italia) - 1967 a Santiago de Chile, Centro (Cile)
• **SJBP**: 2006 a Perquenco (Cile) - 2015 a Banna (Filippine).

† **FSP**: Sr. Anna Maria Scifo (1989) - Sr. Alfonsa Marsico (2007) - Sr. M. Urbana Pollini (2007) • **PD**: Sr. M. Natalina Argentin (2011) • **ISF**: Marta Mendoza (1995) - Ines Parenzan (1998) - Giuseppe Valenza (2000) - Rosina Di Malta (2006).

Stiamo alla luce: Gesù Cristo; e, a nostra volta, rispecchiamo e tramandiamo agli altri quella luce che abbiamo ricevuto. Il nostro apostolato è tutto una predicazione della parola di Dio (MCS, p. 455).

Estemos a la luz: Jesucristo; y, por nuestra parte, reflejemos y transmitamos a los demás la luz que hemos recibido. Nuestro apostolado es todo él predicación de la palabra de Dios (MCS, p. 455).

Let us remain in the light: Jesus Christ. In turn, let us mirror and shine this light we have received on others. All our apostolate is preaching the word of God (MCS, p. 455).

Martedì 26 Luglio

Memoria dei Ss. Gioacchino e Anna, genitori della B.V. Maria

Ger 14,17-22; Sal 78; Mt 13,36-43

* **PD**: 1956 arrivo a S. Paulo (Brasile).

† **SSP**: D. Guido Paganini (1994) - Fr. Paolo Grossetti (2011) • **FSP**: Sr. Felicina Luci (2001) - Sr. M. Candida Pirrone (2010) - Sr. Elza Maria Corrarello (2011) - Sr. M. Pierina Camargo Pires (2011) • **ISF**: Aurora Rivas de Hurtado (1998).

Sempre avanti, sempre progresso, sempre preparazione a quella vita celeste che ci aspetta! Sia questo il santo tormento di chi aspira più in alto; di chi è proteso in avanti; di chi ricorre e adopera nuovi mezzi (SP, aprile 1949).

¡Siempre adelante, progresar siempre, prepararse siempre para la vida celestial que nos espera! Sea éste el santo tormento de quien aspira a cosas más altas, de quien está lanzado hacia adelante, de quien recurre a la utilización de nuevos medios (SP, abril 1949).

Always pressing on, always progressing, always preparing for that heavenly life that awaits us! Let this be the holy torment of those who aspire higher, of those who strain forward, of those who make use of and employ new means (SP, April 1949).

Mercoledì 27 Luglio

Feria

Ger 15,10.16-21; Sal 58; Mt 13,44-46

* **SSP**: 1996 a Panamá (Panama) • **FSP**: 1968 a Lahore (Pakistan) • **SJBP**: 1975 a Redenção (Brasile).

† **SSP**: Venerabile Maggiorino Vigolungo (1918) - D. Bartolomeo Oberto (1968) • **FSP**: Sr. Anastácia De Marinis (2008) - Sr. M. Donata Farisco (2011) • **PD**: Sr. M. Giuditta Sawal (1969) - Sr. M. Pierpia Brondino (2015) • **SJBP**: Sr. Emma Ciaccarella (1998) • **ISF**: Chiaro Arixi (2001).

Il proposito dominante in Maggiorino Vigolungo era questo: “Progredire un tantino ogni giorno”, l’animo teso alla perfezione (APD, 1961, 296).

El propósito dominante en Maggiorino Vigolungo era este: “Progresar un poquito cada día”, tender animosamente a la perfección (APD, 1961, 296).

This was the dominant resolve of Maggiorino Vigolungo: “Progress a little every day,” with the soul tending toward perfection (APD, 1961, 296).

Giovedì 28 Luglio

Feria

Ger 18,1-6; Sal 145; Mt 13,47-53

† **SSP**: Ch. Bede Dillon (1952) - Fr. Mario Andrea Peressutti (2006) - Fr. Matteo Filippetto (2013) - Fr. Richard Brunner (2014) • **PD**: Sr. M. Nohemy Gómez (2007) • **IGS**: D. Licio Guidi (1993).

Quando Dio trova un'anima umile e docile al suo volere, come Maria santissima, se ne serve nel compimento dei suoi disegni di carità e di sapienza. Ma che sia docile come il pennello nelle mani del pittore; ma che sia umile come lo straccio nelle mani della donna di casa! (UPS, I, 486).

Cuando Dios encuentra un alma humilde y dócil a su voluntad, como la Virgen María, la elige para realizar sus designios de amor y sabiduría. ¡Debe ser dócil como el pincel en manos del pintor y humilde como el paño en manos del ama de casa! (UPS, I, 486).

When God finds a soul humble and docile to his will like Mary most holy, he makes use of the same to accomplish his plans of love and wisdom. But that the soul be docile like the brush in the hands of a painter, humble like a rag in the hands of a housewife! (UPS, I, 486).

Sabato 30 Luglio

Feria

S. Pietro Crisologo, vescovo e dottore della Chiesa

Ger 26,11-16.24; Sal 68; Mt 14,1-12

† **FSP:** Sr. Edmonda Natale (1986) - Sr. M. Francesca Bertello (1991) - Sr. Apollonia Schiava (2001) - Sr. M. Silveria Vitiello (2006) - Sr. Lidia Bianco (2007) - Sr. Emanuella Ferrarese (2007) - Sr. M. James Manthra (2010) • **PD:** Sr. M. Luigia Santillo (2007) - Sr. M. Romana Frigerio (2008) - Sr. M. Fides Marengo (2008) • **IMSA:** Antonietta Guadalupi (2001) - Maria do Céu Mesquita (2010) • **ISF:** George M. Jones (2005).

Maria dà comprensione ed affetto tra i coniugi, docilità ai figli, pazienza e operosità in tutti (SP, febbraio 1949).

María da comprensión y afecto a los cónyuges, docilidad a los hijos, paciencia y laboriosidad a todos (SP, febrero 1949).

Mary facilitates understanding and affection among couples, docility to children, patience and laboriousness to all (SP, February 1949).

Domenica 31 Luglio

XVIII del Tempo Ordinario

Qo 1,2; 2,21-23; Sal 89; Col 3,1-5.9-11; Lc 12,13-21

II sett.

Vol. IV Lit. delle Ore

* **FSP**: 1975 Casa Prov. a S. Paulo (Brasile).

† **SSP**: D. José Ignacio Fernández de Larrea (2011) - D. Settimio Ruggeri (2014) • **FSP**: Sr. Lidia Fulvi (2015) • **PD**: Sr. M. Anita Ghirlanda (2007).

Uomo di volontà è colui che comanda a se stesso; che si guida con ferma decisione nella via intrapresa; dominando tutte le potenze dell'anima e tutti i sensi del corpo, per il conseguimento del fine (BM, p. 106).

Hombre de voluntad es quien manda en sí mismo; quien se guía con firme decisión en el camino emprendido, dominando todas las potencias del alma y todos los sentidos del cuerpo para la consecución del fin (BM, p. 106).

A man of will is one who can command himself; who can guide himself with a firm decision in the path he undertakes; dominating all the abilities of his soul and the senses of his body for the attainment of his goal (BM, p. 106).

Lunedì 1 Agosto

**Memoria di S. Alfonso Maria de' Liguori,
vescovo e dottore della Chiesa**

Ger 28,1-17; Sal 118; Mt 14,13-21

* **SSP:** 1995 a München (Germania) - 1998 a Miami (USA) • **PD:** 1973 presso Nunziatura Ap. a Tokyo (Giappone).

† **SSP:** Fr. Gianfranco Patella (1984) - D. Paolo Saorin (2005) - Fr. Emanuele Maccarini (2013) • **FSP:** Sr. M. Timotea Alasia (2002) - Sr. M. Edvige Borello (2013) - Sr. Maurilia M. Vagni (2013) - Sr. M. Luigina Pignoloni (2015) • **PD:** Sr. M. Antonietta Marello (1958) - Sr. Alessandrina Mirto (1976) - Sr. M. Giacoma Colotto (1981) • **IMSA:** Nunzia Riccobene (2002) - Maria del Socorro Muñoz Pérez (2011) - Gina Cambilargiu (2013) • **ISF:** Marina Alvarado de González (2004).

INTENZIONE MENSILE

Perché ovunque si formi un clima familiare, religioso, sociale, adatto allo sviluppo e alla corrispondenza delle vocazioni.

INTENCIÓN MENSUAL

Para que se cree en todas partes un clima familiar, religioso y social que favorezca la respuesta de los llamados.

INTENTION OF THE MONTH

So that everywhere there may be formed a family, religious and social environment fit for the development of vocations and correspondence to them.

Martedì 2 Agosto

Feria

S. Eusebio di Vercelli, vescovo

S. Pietro Giuliano Eymard, sacerdote

Ger 30,1-2.12-15.18-22; Sal 101; Mt 14,22-36

* **FSP**: 1968 a Tijuana (Messico) - 1980 a México-Amatista (Messico).

† **FSP**: Sr. M. Agnes Kurihara (2008) - Sr. Ubalda Gaspari (2012) •

PD: Sr. M. James Tharappel (2010) - Sr. M. Teresia Gastaldo (2010) •

SJBP: Sr. Rosaria Toschi (1999) • **ISF**: Isabella Fais (2008).

La cura delle vocazioni e l'amore all'apostolato molto contribuiscono ad una vita pia, ad una convivenza caritatevole, alla serenità di spirito (SP, luglio 1949, II).

El cuidado de las vocaciones y el amor al apostolado contribuyen mucho a una vida fervorosa, a una convivencia amable, a la serenidad de espíritu (SP, julio 1949, II).

The care of vocations and love for the apostolate contribute much to a holy life, to a living together in charity, and to spiritual serenity (SP, July 1949, II).

Mercoledì 3 Agosto

Feria

Ger 31,1-7; Sal Ger 31,10-13; Mt 15,21-28

† **FSP**: Sr. M. Stella Zappalorto (1944) - Sr. M. Liliana Akaghi (2013)
- Sr. Agnes Leto (2015) • **PD**: Sr. M. Timotea Bovetti (2013) - Sr. M.
Grazia Gulino (2014) • **IMSA**: Amelia M. Caputo (2015).

Preghiamo il Signore perché voglia farci capire il segreto della vera carità e il modo di trattare col prossimo (FSP41, p. 116).

Roguemos al Señor que se digne hacernos entender el secreto de la verdadera caridad y el modo de tratar con el prójimo (FSP41, p. 116).

Let us pray to the Lord for him to make us understand the secret of true charity and the manner to deal with our neighbors (FSP41, p. 116).

Venerdì 5 Agosto

Feria

Dedicazione della Basilica di S. Maria Maggiore

Na 2,1.3; 3,1-3.6-7; Sal Dt 32,35-36.39.41; Mt 16,24-28

* **PD**: 1967 Casa DM a Lubumbashi (Congo) • **SJBP**: 1961 a Saliceto Panaro (Italia).

† **PD**: Sr. M. Angiolina Mercanti (1975) - Sr. M. Biagina Priolo (1980) - Sr. M. Pelagia Di Nuzzo (1998) - Sr. M. Fernanda Rabottini (2003) - Sr. M. Beniamina Muzzi (2005) • **IGS**: D. Francesco Curina (2001) • **ISF**: Palma Fai (2009).

Utilizziamo al massimo la vita per il bel paradiso che ci attende, per la maggior gloria di Dio, per l'apostolato più efficace e consolante (SP, maggio 1951).

Aprovechemos al máximo la vida en vista del paraíso que nos aguarda, para la mayor gloria de Dios, para el apostolado más eficaz y consolador (SP, mayo 1951).

Let us utilize our life to the utmost for the wondrous paradise waiting for us, for the greater glory of God and for a more efficacious and consoling apostolate (SP, May 1951).

Domenica 7 Agosto

XIX del Tempo Ordinario

Sap 18,6-9; Sal 32; Eb 11,1-2.8-19; Lc 12,32-48

III sett.

* 1915 ad Alba inaugurazione del primo Tabernacolo della Famiglia Paolina.

† **SSP**: D. Stanislao Crovella (1999) - D. Miguel Fernández (2001) - D. José João Crisóstomo Pereira (2011) • **FSP**: Sr. M. Silvana Zappellini (1978) - Sr. M. Attilia Messina (2003) - Sr. Lorencina Smiderle (2004) - Sr. M. Laura Ossoli (2013) • **SJBP**: Sr. Bernardetta Olivieri (2002) - Sr. Franca Bartolini (2012) • **IMSA**: Pilar Mancenido (1990) • **ISF**: Maria Matticchio (2009) - Antonino Micco (2011).

La santità è la testardaggine nel compiere la volontà di Dio. Sempre, nonostante qualsiasi difficoltà (FSP48, p. 536).

La santidad es la testarudez en cumplir la voluntad de Dios. Siempre, no obstante cualquier dificultad (FSP48, p. 536).

Sanctity is stubbornness in doing the will of God. Always, in spite of whatever difficulty (FSP48, p. 536).

Lunedì 8 Agosto

Memoria di S. Domenico, sacerdote

Ez 1,2-5.24-28; Sal 148; Mt 17,22-27

* **FSP**: 1929 a Brescia (Italia).

† **SSP**: D. Roberto Della Valle (1992) - Fr. Daniele Mantovani (2001)
• **FSP**: Sr. M. Teresia Nakashima (2000) - Sr. Vittoria Stupino (2001)
- Sr. M. Saveria Sara Schena (2012) - Sr. Elena Porru (2014) • **PD**:
Sr. M. Antonina Barone (1983) - Sr. M. Bernarda Vizio (2001) - Sr.
M. Montis Costantino (2015) • **IGS**: D. Roberto Caso (1998) • **IMSA**:
Francesca Useli Bacchitta (1976) • **ISF**: Adolfo García (2004) - Ileano
Pianella (2006) - Angela Moleri Lamera (2010) - Josefina Hernández
Becerra (2012).

Impegnare la mente, l'intelligenza, il cuore, la fantasia e la memoria in quello che è santo (APD, 1961, 5).

Hemos de empeñar la mente, la inteligencia, el corazón, la fantasía y la memoria en lo que es santo (APD, 1961, 5).

Commit your mind, your intelligence, your heart, your imagination and your memory in what is holy (APD, 1961, 5).

Martedì 9 Agosto

**Festa di S. Teresa Benedetta della Croce
(Edith Stein), vergine e martire**

Patrona d'Europa (fuori d'Europa: memoria facoltativa)

Os 2,16-17.21-22; Sal 44; Mt 25,1-13

* **FSP**: 1972 a Buenos Aires, Sarmiento (Argentina).

† **FSP**: Sr. M. Tecla Bassi (1983) - Sr. M. Ester Meleri (2001) - Sr. Leus Abuda (2007) - Sr. Camilla De Simoni (2007) - Sr. Ilidia M. Dal Pozzo (2014) - Sr. M. Margherita De Angelis (2015) • **SJBP**: Sr. Marta Gabrielli (2010) • **IMSA**: Giovanna Campanaro (2014).

Conservare l'innocenza, la schiettezza, la docilità del bambino; per aggiungervi la prudenza, la forza, l'umiltà, la generosità dell'adulto (SP, marzo 1957).

Hay que conservar la inocencia, la franqueza, la docilidad del niño, pero añadiendo la prudencia, la fortaleza, la humildad, la generosidad del adulto (SP, marzo 1957).

Conserve the innocence, the frankness and the docility of a child; and adding to them the prudence, fortitude, humility and generosity of the adult (SP, March 1957).

Mercoledì 10 Agosto

Festa di S. Lorenzo, diacono e martire

2Cor 9,6-10; Sal 111; Gv 12,24-26

* **SSP**: 1941 a Pasay City (Filippine).

† **SSP**: D. José Torres (1995) • **FSP**: Sr. Domitilla Ovi (2008) - Sr. M. Letizia Ganalon (2015) • **PD**: Sr. M. Lucia Ricci (2001) • **IMSA**: Carminda Cerqueira Gonçalves (2005) • **ISF**: Raimondo Falappi (1981) - Rosalia Bellavista (2009).

Gesù ha detto: “Beati i poveri di spirito”, ma beati perché di essi sarà il regno dei cieli; si lascia il poco per il molto, il temporaneo per l’eterno, il mondo per Dio (FSP47, p. 505).

Jesús ha dicho: “Bienaventurados los pobres en el espíritu”, pero bienaventurados porque de ellos será el reino de los cielos; se deja lo poco por lo mucho, lo temporal por lo eterno, el mundo por Dios (FSP47, p. 505).

Jesus has said: “Blessed are the poor in spirit”, but they are blessed because theirs will be the kingdom of heaven; one leaves the little for the much, the temporary for the eternal, the world for God (FSP47, p. 505).

Giovedì 11 Agosto

Memoria di S. Chiara, vergine

Ez 12,1-12; Sal 77; Mt 18,21-19,1

† **SSP**: Fr. Giovanni Marengo (1974) • **FSP**: Sr. M. Amabile D'Addario (2009) • **IGS**: D. Ivo Micheletti (1989) • **ISGA**: Paolo Soverna (2014) • **IMSA**: Ines Besana (1975) - Antonietta Giorgio (2004) • **ISF**: Rosana Gil de Valencia (2001).

Nella sua onnipotenza Dio trasse dal nulla tutto quanto esiste. Egli dispone tutti gli avvenimenti, regge la storia e guida i secoli. Dio concorre alla nascita di ogni uomo, creando l'anima ed infondendola nel corpo (BM, p. 24).

En su omnipotencia Dios sacó de la nada todo cuanto existe. Él dispone todos los acontecimientos, rige la historia y guía los siglos. Dios concurre al nacimiento de cada hombre, creando el alma e infundiéndola en el cuerpo (BM, p. 24).

In his omnipotence God drew from nothing all that exists. He plans all events, upholds history and guides the centuries. God takes part in the birth of every man, creating his soul and infusing it in the body (BM, p. 24).

Venerdì 12 Agosto

Feria

S. Giovanna Francesca de Chantal, religiosa

Ez 16,1-15.60.63; Sal Is 12,2-6; Mt 19,3-12

† **SSP**: Fr. Amos Schibuola (2009) • **FSP**: Sr. Mary Brigida Canchela (1992) - Sr. M. Speranza Allegri (1998) - Sr. M. Marcellina Cardoz (2006) - Sr. Emanuela Iacovelli (2007) - Sr. M. Colomba Gernandiso (2013) • **PD**: Sr. M. Paolina Bellia (1962).

Nella realtà fisica e psicologica, Dio non solo prepara e forma separatamente ciascuno dei due futuri coniugi, ma ad un determinato momento ne dispone l'incontro e li avvicina così che si desiderino e si innamorino (*Carissimi in San Paolo*, pp. 1256-1257).

En la realidad física y psicológica, Dios no sólo prepara y forma separadamente a cada uno de los dos futuros cónyuges, sino que en un determinado momento dispone su encuentro y les acerca de modo que se deseen y se enamoren (*Carissimi in San Paolo*, pp. 1256-1257).

In their physical and psychological reality, God not only prepares and forms separately each of the two future couples, but at a determinate moment he arranges their meeting and he draws them together so that they desire each other and mutually fall in love (*Carissimi in San Paolo*, pp. 1256-1257).

Sabato 13 Agosto

Feria

Ss. Ponziano, papa, e Ippolito, sacerdote, martiri

Ez 18,1-10.13.30-32; Sal 50; Mt 19,13-15

* **FSP**: 1965 a Karachi (Pakistan).

† **SSP**: D. Luigi Cocco (1961) - Fr. Cipriano Caneva (2009) • **FSP**: Sr. M. Rosario Zapata (1970) - Sr. Timotea Ferraretto (1998) - Sr. Rosaria Romanisio (2003) - Sr. Ignazia Balla (2003) • **PD**: Sr. M. Cune-gonda Marletta (2007) • **IGS**: D. Domenico Maggi (2001) • **ISGA**: Francesco Scotti (1999) • **ISF**: Luigi Madeddu (1990).

Se non sapete prendere le anime con la gioia, cre-
dete di poterle prendere con la tristezza? (*Alla sor-
gente*, p. 35).

Si no sabéis captar a las almas con la alegría, ¿cre-
éis poder captarlas con la tristeza? (*A la fuente*, p.
35).

If you don't know how to capture souls with joy, do
you believe you can capture them with sadness?
(*Alla sorgente*, p. 35).

Domenica 14 Agosto

XX del Tempo Ordinario

Ger 38,4-6.8-10; Sal 39; Eb 12,1-4; Lc 12,49-53

IV sett.

* **PD:** 1975 a Cúcuta (Colombia).

† **SSP:** D. Salvatore Alessandria (1966) - D. Antonio Diaferia (1990) - Fr. Giancarlo Cavazza (1992) - D. Pio Bracchi (2001) - Fr. Rosario Scarnato (2009) - D. Virgílio Tito da Silva Ribeiro (2011) • **FSP:** Sr. Elvira Pusceddu (1979) - Sr. Marcella Voerzio (1980) - Sr. M. Palma Salzani (1983) - Sr. M. Rosangela Natsuko Isano (1996) - Sr. Mary Joseph Shirai (2000) - Sr. M. Claudia Parco (2010).

I Santi sono la prima ragione d'essere di ogni Congregazione, sono il miglior collaudo del suo spirito, delle sue Costituzioni, del suo sistema pedagogico-formativo (SP, giugno 1964).

Los santos son la primera razón de ser de cada Congregación, son la mejor prueba de su espíritu, de sus Constituciones, de su sistema pedagógico-formativo (SP, junio 1964).

The Saints are the first reason of being of every Congregation. They are the best test of its spirit, of its Constitutions, of its pedagogical-formative system (SP, June 1964).

Lunedì 15 Agosto

Solennità dell'Assunzione della B.V. Maria

Ap 11,19; 12,1-6.10; Sal 44; 1Cor 15,20-27; Lc 1,39-56

* **FSP**: 1993 a Marikina M.M. (Filippine) • **PD**: 1924 inizio dell'Adorazione Eucaristica notturna - 1961 Casa DM a Caxias do Sul (Brasile) - 1987 Comunità e Centro Ap. Lit. a S. Paulo (Brasile) • **SJBP**: 1968 a Buenos Aires, S. Miguel (Argentina).

† **SSP**: Fr. Salvatore Porcaro (1982) • **FSP**: Sr. M. Joseph Coraddu (1985) - Sr. M. Bernardetta De Biasi (2015) • **IGS**: D. Remo De Angelis (1999) • **IMSA**: M. Zulmira M. Pereira (1999) • **ISF**: Annamaria Dessì (2002).

Maria dal cielo continua, per tutti i tempi e luoghi, a dar Cristo alle singole anime e all'umanità in generale. Così come lo presentò a Giuseppe, ai pastori, ai magi (*Maria Regina degli Apostoli*, 11).

María desde el cielo continúa, para todos los tiempos y lugares, dando a Cristo a cada una de las almas y a la humanidad en general, igual que lo presentó a José, a los pastores, a los magos (*María Reina de los Apóstoles*, 11).

From heaven Mary continues, in every age and place, to give Christ to individual persons and to humanity in general. Just as she presented him to Joseph, to the shepherds and to the Magi (*Maria Regina degli Apostoli*, 11).

Martedì 16 Agosto

Feria

S. Stefano di Ungheria

Ez 28,1-10; Sal Dt 32,26-28.30.35-36; Mt 19,23-30

† **SSP**: Fr. Bernardino Boschetti (1995) - D. Joseph Chircop (1999) - Fr. Secondo Gesualdo Mottura (2014) • **FSP**: Sr. M. Flora Oyama (1971) - Sr. Eufemia Morando (1983) - Sr. M. Giuseppina Di Miceli (2010) • **PD**: Sr. M. Felicita Barbaduomo (2001) - Sr. M. Filippina Brisindi (2009) • **IGS**: D. Pacifico Butani (2004) • **ISF**: Margarita Antonia Solís (2002).

L'impegno del religioso è lavorare alla perfezione: "Se vuoi essere perfetto...". Il processo di santificazione è un *processo di cristificazione*: "*donec formetur Christus in vobis* - finché si formi Cristo in voi" (SP, febbraio-marzo-aprile 1965).

El compromiso del religioso es trabajar en la perfección: "Si quieres ser perfecto...". El proceso de santificación es un *proceso de cristificación*: "*donec formetur Christus in vobis* - hasta que Cristo tome forma en vosotros" (SP, febrero-marzo-abril 1965).

The commitment of the religious is to work for perfection: "If you want to be perfect..." The process of sanctification is a *process of Christification*: "*donec formetur Christus in vobis* - until Christ be formed in you" (SP, February-March-April 1965).

Giovedì 18 Agosto

Feria

Ez 36,23-28; Sal 50; Mt 22,1-14

* **FSP**: 1951 a Mumbai (India) • **PD**: 2011 Centro Ap. Lit. a Jamshepur (India).

† **SSP**: Ch. Gesualdo Angella (1938) - Fr. Corrado Siccardi (2003) - D. Gabriele Todaro (2010) • **FSP**: Sr. M. Francesca Franchini (1974) - Sr. Susan Helen Wallace (2013) - Sr. Angelina Pegorer (2015) • **PD**: Sr. M. Provvidenza Giordano (1985) • **IMSA**: Crescenciana Aguilera Quiroz (2004) • **ISF**: Raimondo Manca (1991).

Il fervore è progresso; il progresso è carità, quando tutto mira alla gloria di Dio ed alla salute delle anime (SP, marzo 1950).

El fervor es progreso; el progreso es caridad, cuando todo apunta a la gloria de Dios y a la salvación de las almas (SP, marzo 1950).

Fervor is progress; progress is charity, when everything aims at God's glory and the good of souls (SP, March 1950).

Venerdì 19 Agosto

Feria

S. Giovanni Eudes, sacerdote

Ez 37,1-14; Sal 106; Mt 22,34-40

† **SSP**: D. Nevio Picco (1998) • **FSP**: Sr. M. Pia Di Dio (2003) - Sr. M. Liliana Ventresca (2010) • **SJBP**: Sr. Angela Costantin (2008) • **IGS**: D. Biagio Russo (2014) • **IMSA**: Pina Lentini (2011) • **ISF**: Vermigliana Rossini (2003) - Ilva Cieri (2008).

Nella vita della Congregazione, di una casa, di una provincia vi è un continuo progresso nello spirito, studio, apostolato, vocazioni, povertà? (SP, gennaio 1963).

En la vida de la Congregación, de una casa o de una provincia ¿se da un progreso continuo en el espíritu, estudio, apostolado, vocaciones, pobreza? (SP, enero 1963).

In the life of the Congregation, of a house, of a province, do we find continuous improvement in the spirit, in study, in the apostolate, in vocations, and poverty? (SP, January 1963).

Sabato 20 Agosto

Memoria di S. Bernardo, abate e dottore della Chiesa

Ez 43,1-7; Sal 84; Mt 23,1-12

* **SSP**: 1914 ad Alba (Italia) “dies natalis” - 1931 a S. Paulo (Brasile) - 1953 a Sydney (Australia) - 2000 a Iloilo (Filippine) • **FSP**: 1979 a S. Luis (Brasile) - 1989 a Roma, Via del Mascherino (Italia) - 2006 a Rawalpindi (Pakistan) • **PD**: 1993 Comunità Timoteo Giaccardo ad Aguascalientes (Messico) e presso SSP a Silang, Cavite (Filippine) - 2007 Casa Prov. a Seoul (Corea) • **SJBP**: 1982 Casa Prov. Italia Centro-Sud ad Albano Laziale (Italia) • **AP**: 1972 Centro Vocazionale a Roma (Italia) • **ISF**: 1992 Oasi S. Giuseppe a Spicello di S. Giorgio (Italia).

† **SSP**: D. Giuseppe Gori (2006) - D. Lorenzo Viberti (2006) - D. João Guido Dos Santos (2008) - D. Antonio Fernández Pérez (2013) • **FSP**: Sr. M. Dionisia Ausa (2015) • **IGS**: Servo di Dio mons. Nicola Riezzo (1998) • **IMSA**: Mónica Iturra Alvilés (2014) - Elsa María Maldonado Lagos (2015) • **ISF**: Paola Russo (2012).

Compiacersi del progresso dell'Istituto e del bene compiuto è come seminare e poi pestare il seminato: non nascerà più nulla! È necessaria sempre una profonda umiltà. Non fermarsi a guardare ciò che si è fatto, ma “protendersi in avanti”. Siamo pochi ancora e poco buoni! (CP, 1958, 15 marzo).

Complacerse en el progreso del Instituto y en el bien realizado es como sembrar y luego pisotear el sembrado: ino nacerá nada! Es necesaria siempre una profunda humildad. No nos detengamos a mirar lo que se ha hecho: ilancémonos adelante! Somos todavía pocos y no bastante buenos (CP, 1958, 15 marzo).

To be pleased with the Institute's progress and of the good accomplished is like sowing seed and then trampling it underfoot. Nothing more will be born! There is always a need for profound humility. Don't stop so as to look at what you have done but “push ever onward”. We are still few and not very good! (CP, 1958, March 15).

Domenica 21 Agosto

XXI del Tempo Ordinario

Is 66,18-21; Sal 116; Eb 12,5-7.11-13; Lc 13,22-30

I sett.

† **SSP**: Fr. Bernardo Aguilar (1994) - D. Carmelo Panebianco (2010) - D. Eliseo Sgarbossa (2011) • **FSP**: Sr. Angiolina Moscardo (1962) - Sr. Beniamina Pàttaro (1995) - Sr. Ausilia Aimasso (2009) - Sr. M. Alfonsa Gemelli (2012) - Sr. Timotea M. Perez (2013) • **PD**: Sr. M. Dionisia Bertero (1978) • **IGS**: D. Michele Vomera (2013).

Nella vita bisogna saper accettare le mortificazioni che sono imposte dall'ufficio e non si deve usare dell'apostolato a nostro piacere. I mezzi dell'apostolato vanno sfruttati per le anime (FSP58, p. 265).

En la vida hay que saber aceptar las mortificaciones impuestas por el cargo y no se debe usar del apostolado a nuestro gusto. Los medios del apostolado se usarán para las almas (FSP58, p. 265).

In our life it is necessary to know how to accept the mortifications that are imposed by our office and we must not use the apostolate to please ourselves. The means of the apostolate are to be exploited for souls (FSP58, p. 265).

Lunedì 22 Agosto

Memoria della B.V. Maria Regina

Is 9,1-6; Sal 112; Lc 1,26-38

* **FSP**: 2014 Gabriella House a Nairobi (Kenya) • **SJBP**: 1987 ad Anastácio (Brasile).

† **FSP**: Sr. Anania Gilardi (1987) - Sr. Renata Innocenza Bertolusso (2010) • **ISF**: Jeanette Danta (2015).

Maria è la distributrice della grazia e quindi pensa a tutti: pensa ai sacerdoti, ai religiosi, ai peccatori, agli innocenti, a coloro che sono fuori della Chiesa cattolica: preghiamola per tutti (FSP43, p. 536).

María es la distribuidora de la gracia y por eso piensa en todos: piensa en los sacerdotes, en los religiosos, en los pecadores, en los inocentes, en quienes están fuera de la Iglesia católica: pidámosle por todos (FSP43, p. 536).

Mary is the distributor of grace and therefore she thinks for everybody: she thinks for priests, for the religious, for sinners, for the innocent, for those who are out of the Catholic Church: let us pray to her for everybody (FSP43, p. 536).

Martedì 23 Agosto

Feria

S. Rosa da Lima, vergine

2Ts 2,1-3.13-17; Sal 95; Mt 23,23-26

* **FSP**: 1956 a Toronto (Canada) - 1972 a Funchal (Portogallo) • **SJBP**: 1952 a Caxias do Sul, Terceira Légua (Brasile).

† **SSP**: D. Bruno Gialletti (1997) - D. Valeriano Mario Giachino (2011) • **FSP**: Sr. M. Carola Toniutti (1995) - Sr. M. Fausta Pasini (2006) - Sr. M. Letizia Ellena (2011) - Sr. M. Ancilla Campara (2013) - Sr. M. Egidia Mazzoni (2015) - Sr. M. Laurentia Casamassima (2015) • **PD**: Sr. M. Firmina Furnari (1954) - Sr. M. Spiritina Marzullo (1987) - Sr. M. Matelda Zuin (2009).

Guai agli ambienti dove vi è l'abitudine di dir bugie! Il mondo è tutto inganno e tutta bugia e questo spirito d'inganno e di bugia è quello che Gesù ha condannato. Egli fu dolce con tutti eccetto che con i farisei ipocriti contro i quali lanciò otto terribili "guai a voi" (FSP41, p. 125).

¡Ay de los ambientes donde se da la costumbre de decir mentiras! El mundo es todo engaño y cualquier mentira, así como el espíritu de engaño y de mentira, es lo que Jesús ha condenado. Él fue dulce con todos excepto con los fariseos hipócritas contra quienes lanzó ocho terribles "¡ay de vosotros!" (FSP41, p. 125).

Woe to those environments where reigns the habit of telling lies! The world is only deceit and everything in it is a lie and this spirit of deceit and falsity is what Jesus has condemned. He was compassionate toward all except toward the hypocritical Pharisees against whom he launched eight terrible "woes" (FSP41, p. 125).

Mercoledì 24 Agosto

Festa di S. Bartolomeo, apostolo

Ap 21,9-14; Sal 144; Gv 1,45-51

† **SSP**: Ch. Livio Razzini (1934) - Fr. Bruno Tognon (1989) • **FSP**: Sr. M. Giovanna Salsi (1944) - Sr. Alberta Eudizi (1993) - Sr. M. Giulia Toschi (1999) - Sr. M. Agnese Carozzo (2003) - Sr. Maria Rosa Ballini (2010) • **PD**: Sr. M. Imelda Cattapan (2009) • **ISF**: Filippo Romano (2010).

Chi medita, di fronte alle difficoltà, alle tentazioni, a chiacchiere ed opinioni, anziché piegarsi, si conferma e consolida; sarà stimato dagli uomini e sarà benedetto e premiato da Dio (SP, febbraio 1964).

Frente a las dificultades, tentaciones, murmuraciones y opiniones, quien medita, en vez de plegarse, se confirma y consolida; recibirá la estima de los hombres y la bendición y el premio de Dios (SP, febrero 1964).

He who meditates in the face of difficulties, temptations, chatter and opinions rather than be swayed, becomes strong and consolidates himself. People will esteem him and he will be blessed and rewarded by God (SP, February 1964).

Giovedì 25 Agosto

Feria

S. Ludovico

S. Giuseppe Calasanzio, sacerdote

1Cor 1,1-9; Sal 144; Mt 24,42-51

Per le Pastorelle inizia la novena a Maria Madre del Buon Pastore

* **FSP**: 1946 fondazione in Spagna, Barcelona • **PD**: 1956 arrivo nelle Filippine a Pasay City.

† **FSP**: Sr. M. Roberta Gambadoro (2006) - Sr. Gilde Micheletti (2009) • **PD**: Sr. M. Gracia Oliva (1961) - Sr. M. Feliciano Oberto (1987) • **SJBP**: Sr. M. Grazia Bicego (1983) • **IGS**: D. Stefano Bacchetta (2011) - Mons. Domenico Crusco (2013).

Il passato non è più nostro; il futuro non vi è ancora; possediamo solo il momento presente (BM, p. 188).

El pasado ya no es nuestro; el futuro todavía no es; tenemos sólo el momento presente (BM, p. 188).

What is past is not ours anymore; the future is still to come; we only have the present moment (BM, p. 188).

Venerdì 26 Agosto

Feria

1Cor 1,17-25; Sal 32; Mt 25,1-13

* **AP:** 2012 a Carmópolis de Minas (Brasile).

† **FSP:** Sr. Beatrice Almici (2000) - Sr. Immacolatina Bianco (2008) •
ISF: Carmela La Rocca (2008).

La pigrizia, la golosità, l'oziosità, la sensualità stimolano fortemente; ma chi prega si salva dall'inferno perché si salva dai peccati (BM, p. 419).

La pereza, la gula, la ociosidad, la sensualidad estimulan fuertemente; pero quien reza se salva del infierno porque se libra de los pecados (BM, p. 419).

Laziness, gluttony, idleness, sensuality strongly stimulate; but the person who prays saves himself from hell because he saves himself from sins (BM, p. 419).

Sabato 27 Agosto

Memoria di S. Monica

1Cor 1,26-31; Sal 32; Mt 25,14-30

† **SSP:** D. Francisco Bianco (2004) • **FSP:** Sr. Maria Alba Matagawa (2010) - Sr. M. Ernesta Panaro (2012) • **PD:** Sr. M. Giulia Salzotto (1979) - Sr. M. Samuela D'Addario (2011) • **SJBP:** Sr. Maria Stella Lipparoni (2010) • **IGS:** D. Pasquale Spadone (1992).

Vi è una cosa che non entrerà mai in paradiso: la tristezza (*Alla sorgente, p. 34*).

Hay una cosa que jamás entrará en el paraíso: la tristeza (*A la fuente, p. 34*).

There is one thing that will never enter heaven: sadness (*Alla sorgente, p. 34*).

Domenica 28 Agosto

XXII del Tempo Ordinario

Sir 3,17-20.28-29; Sal 67; Eb 12,18-19.22-24; Lc 14,1.7-14

II sett.

* **FSP**: 1951 a Osaka (Giappone).

† **SSP**: D. Emilio Cordero (2010) - D. Antonio Girlanda (2015) • **FSP**: Sr. M. Pasqua Rebellati (2012) • **PD**: Sr. M. Consilia Fusaro (1955) • **SJBP**: M. Lusimar da Penha (2013) • **IGS**: D. Mario Agostinelli (2011) • **ISF**: Raimondo Martinet (2005) - Goffreda Ferri (2010).

Non vi è per il religioso né ricco né povero, né selvaggio né civile, né uomo né donna, ma solo dei figli di Dio e delle anime da salvare (SP, novembre 1953).

Para el religioso no hay ni rico ni pobre, ni salvaje ni civilizado, ni hombre ni mujer, sino sólo hijos de Dios y almas que salvar (SP, noviembre 1953).

For the religious there is neither rich nor poor, neither savage nor civilized, neither man nor woman, but only children of God and souls to be saved (SP, November 1953).

Lunedì 29 Agosto

Memoria del Martirio di S. Giovanni Battista

Ger 1,17-19; Sal 70; Mc 6,17-29

* **SJBP**: 1996 a Grugliasco (Italia).

† **SSP**: D. Stefano Cane (2000) - Fr. Manuel Regueiro (2004) • **FSP**: Sr. Bianca Giordano (2000) - Sr. M. Antonietta Marazza (2001) - Sr. Luiza Sonogo (2011) • **PD**: Sr. M. Tomasina Morelli (1989).

Nell'esercizio dell'apostolato di Gesù Cristo siamo debitori a tutti, specialmente ai piccoli, agli infedeli, agli umili ed ai poveri, affinché per mezzo della Chiesa sia fatta conoscere la multiforme sapienza di Gesù Cristo (SP, gennaio 1954).

En el ejercicio del apostolado de Jesucristo nos debemos a todos, especialmente a los pequeños, a los no creyentes, a los humildes y a los pobres, a fin de que por medio de la Iglesia se dé a conocer la multiforme sabiduría de Jesucristo (SP, enero 1954).

In carrying out the apostolate of Jesus Christ we are debtors to all, especially to the little ones, to the unbelieving, to the humble and the poor, so that by means of the Church the multiform wisdom of Jesus Christ may come to be known (SP, January 1954).

Martedì 30 Agosto

Feria

1Cor 2,10-16; Sal 144; Lc 4,31-37

* **PD**: 1960 approvazione definitiva - 1975 a Nagasaki (Giappone) - 1985 Casa DM a Kinshasa (Congo).

† **SSP**: D. Mirco Cerato (1997) - Fr. Francesco Chessa (2007) • **FSP**: Sr. Bartolomea Machado (2014) • **PD**: Sr. M. Teresita Herrero (1949) - Sr. M. Eufrosina Nicolò (1971) • **ISF**: Cosimo Pandinelli (2005) - Vittorio Santini (2008).

Occorre che sia molto sentita la spiritualità del nostro apostolato; esso, infatti, spesso manca di quelle consolazioni e rispondenza vicina delle anime, che sogliono accompagnare altri ministeri (SP, gennaio 1954).

Es preciso que se sienta mucho la espiritualidad de nuestro apostolado: en él faltan a menudo los consuelos y la correspondencia cercana de las almas que suelen acompañar a los otros ministerios (SP, enero 1954).

It is necessary that the spirituality of our apostolate be much felt; in fact, it often lacks those consolations and close correspondence of souls that usually accompany other ministries (SP, January 1954).

Giovedì 1 Settembre

Feria

1Cor 3,18-23; Sal 23; Lc 5,1-11

GIORNATA PER LA CUSTODIA DEL CREATO (11^a)

* **PD**: 1972 a Monterrey (Messico) • **SJBP**: 1979 a Frassino (Italia) - 1987 a Trento (Italia) - 2000 a Cadè di Roncoferraro e a Oleis di Manzano (Italia).

† **FSP**: Sr. M. Zefirina Baldi (1947) - Sr. Cecilia Campagna (1963) - Sr. M. Luigina Salvà (1992) - Sr. M. Daniela Vezzulli (1997) - Sr. Agostinha Boff (2010) • **PD**: Sr. M. Rita Simaz (1980) - Sr. M. Adalgisa Tavella (2003) - Sr. M. Ancilla Belesso (2014) • **ISF**: Ninfa Visconti (2009).

INTENZIONE MENSILE

Perché possiamo cooperare con i pastori nell'illuminare, guidare e pregare per la salvezza di tutti gli uomini.

INTENCIÓN MENSUAL

Para que cooperemos con los pastores en la tarea de iluminar, guiar e interceder por la salvación de los hombres.

INTENTION OF THE MONTH

So that we may cooperate with the pastors in enlightening, guiding and praying for the salvation of all men.

Venerdì 2 Settembre

Feria

1Cor 4,1-5; Sal 36; Lc 5,33-39

* **FSP**: 1948 ad Albano (Italia) - 1983 a Maputo (Mozambico).

† **SSP**: D. Gabriele Costa (1949) - D. Giovanni Roatta (1985) - D. Luigi Vidano (1993) - Fr. Lucas Araújo (2003) - D. Michele Leone (2015)
• **FSP**: Sr. Annunziata Zuncheddu (2007) - Sr. M. Nicolina Casula (2011) - Sr. Cornelia Bignoli (2012) • **PD**: Sr. M. Irene Scarcella (2001) • **IGS**: D. Luigi Ranalli (2009) • **ISF**: Luigia Bosio (1986) - Fabrizio Gabriele (2008).

Il *primo venerdì* è dedicato al Cuore di Gesù per conoscere, stimare e corrispondere ai suoi grandi doni: il Vangelo, l'Eucaristia, la Chiesa, il Sacerdozio, lo Stato Religioso, Maria SS., la morte in Croce (SP, dicembre 1952, I).

El *primer viernes* se dedica al Corazón de Jesús para conocer, estimar y corresponder a sus grandes dones: el Evangelio, la Eucaristía, la Iglesia, el Sacerdocio, la Vida Religiosa, María, la muerte en la Cruz (SP, diciembre 1952, I).

The *first Friday* is dedicated to the Heart of Jesus so that we may know, esteem and correspond to his great gifts: the Gospel, the Eucharist, the Church, the Priesthood, the Religious Life, the blessed Virgin Mary, his death on the Cross (SP, December 1952, I).

Sabato 3 Settembre

B.V. Maria Madre del Buon Pastore

Festa per le Pastorelle

Memoria per gli altri Istituti della Famiglia Paolina

Messa e Liturgia delle Ore nel Proprio Paolino

* **SSP**: 1987 a Osaka (Giappone) • **FSP**: 2005 a Redwood (USA) • **SJBP**: 1978 a Porto Alegre, Comunità Tiago Alberione (Brasile) - 1993 a Paysandú (Uruguay) - 1998 a México (Messico) - 2006 a Barletta (Italia) - 2011 a S. Paolo, Santos Apostolos (Brasile).

† **SSP**: D. Saverio Boano (1990).

Diffondere e stabilire il culto della Madre del Buon Pastore è opera dolcissima delle Pastorelle; è segreto di riuscita nel loro apostolato; è assicurarsi le consolazioni del Buon Pastore (*Alla sorgente*, p. 55).

Difundir y establecer el culto de la Madre del Buen Pastor es obra dulcísima de las Pastorcitas; es secreto de éxito en su apostolado; es asegurarse las consolaciones del Buen Pastor (*A la fuente*, p. 55).

To spread and establish the cult to the Mother of the Good Shepherd is the sweet work of the Pastorelle; it is the secret of success in their apostolate; it is to be assured of the consolations of the Good Shepherd (*Alla sorgente*, p. 55).

Domenica 4 Settembre

XXIII del Tempo Ordinario

Sap 9,13-18; Sal 89; Fm 9-10.12-17; Lc 14,25-33

III sett.

† **SSP**: Venerabile Fr. Andrea M. Borello (1948) - Fr. Paulo Viegas (1987) - Fr. Julián Villaizán (2003) • **FSP**: Sr. Vincenza Merlo (1943) - Sr. M. Fidelis Pulinas (2000) - Sr. M. Emma Fornaro (2008) • **PD**: Sr. M. Trinity Taricco (2008) • **SJBP**: Sr. Domenica Bond (1991).

Quanto più impariamo, tanto più amiamo il Signore che si manifesta nelle sue opere, e tanto meglio compiamo il nostro apostolato (Ven. Andrea M. Borello).

Cuanto más aprendemos, más amamos al Señor, que se manifiesta en sus obras, y tanto mejor cumplimos nuestro apostolado (Ven. Andrés M^a Borello).

The more we learn, the more we love the Lord who manifests himself in his works, and the better we do our apostolate (Ven. Andrea M. Borello).

Mercoledì 7 Settembre

Feria

1Cor 7,25-31; Sal 44; Lc 6,20-26

* **SSP**: 2011 a Lagos (Nigeria).

† **SSP**: Fr. Paolo Zanatta (1980) • **FSP**: Sr. Venanzia Galiffa (1949) - Sr. M. Claudia Cruz (1963) - Sr. M. Rosaria Visco (2005) - Sr. Kathleen Hart (2007) - Sr. Virginia (Gina) Benedetti (2011) • **PD**: Sr. M. Lia Vegetti (1986) • **SJBP**: Sr. M. Rosa Curcio (1993) • **IMSA**: Ada Crapis (2005) • **ISF**: Rosalia Ilardo (2009).

Le beatitudini annunziate da Gesù ci fanno considerare la grande pace delle anime virtuose sulla terra: pace che prelude alla felicità eterna del paradiso (BM, p. 704).

Las bienaventuranzas proclamadas por Jesús nos llevan a considerar la gran paz de las almas virtuosas en la tierra: paz que preludia la felicidad eterna del paraíso (BM, p. 704).

The beatitudes announced by Jesus make us consider the great peace of virtuous souls on earth: peace that are a prelude of eternal happiness in paradise (BM, p. 704).

Giovedì 8 Settembre

Festa della Natività della B.V. Maria

Mi 5,1-4 oppure Rm 8,28-30; Sal 12; Mt 1,1-16.18-23

* **SSP**: 1946 a Vicenza (Italia) - 1960 Casa Prov. a Madrid (Spagna) - 1963 a Tor S. Lorenzo (Italia) - 1989 a Lublin (Polonia) - 1990 a Maślonskie, Poraj (Polonia) • **FSP**: 1952 a Bogotá, Centro (Colombia) - 2010 a Warszawa (Polonia) - 2015 a Kinshasa, San Giuseppe (Congo) • **PD**: 1935 arrivo in Polonia - 1975 a Cagliari (Italia) • **SJBP**: 1966 a Novoledo (Italia) - 1984 a Perugia, Monteluca (Italia) • **AP**: 1959 a Castel Gandolfo (Italia) "dies natalis".

† **FSP**: Sr. M. Ignazia Lumini (1996) • **SJBP**: Sr. M. Adele Dal Bello (1995) • **IGS**: D. Donato Bianco (2000).

Maria è Maestra e Regina di tutte le anime apostoliche, di tutti gli apostolati, di tutti coloro che si dedicano alla salvezza del mondo e di tutti coloro che, corrispondendo alla vocazione, vogliono santificarsi (AP, 1959, p. 50).

María es Maestra y Reina de todas las almas apostólicas, de todos los apostolados, de cuantos se dedican a la salvación del mundo y de todos los que, correspondiendo a la vocación, quieren santificarse (AP, 1959, p. 50).

Mary is Teacher and Queen of all apostolic souls, of all apostolates, of all those who dedicate themselves to the salvation of the world and of all those who by corresponding to their vocation, want to become saints (AP, 1959, p. 50).

Venerdì 9 Settembre

Feria

S. Pietro Claver, sacerdote

1Cor 9,16-19.22-27; Sal 83; Lc 6,39-42

* **SSP**: 1970 a Sevilla (Spagna).

† **SSP**: D. Francesco Saverio Perino (1946) - D. Bernardo Kayaba (1986) - D. Angelo Sônego (1997) - D. Giuseppe Baratelli (2000) - D. Joseph Triano (2007) • **FSP**: Sr. Dorotea Marchisio (1945) - Sr. Anna Maria Rocca (2009) - Sr. Lucia Zamboni (2013) • **PD**: Sr. M. Lucia Gironelli (1977) - Sr. M. Angelina Bordino (1978) - Sr. M. Gesualda Marin (2002) • **IMSA**: M. Giuseppa Mancini (2014).

L'apostolo è un'anima piena di fede, un'anima che vuole santificare, che ama la preghiera e versa sugli altri la dottrina, la morale, la liturgia. Portare il libro che insegna la santità e non essere santi è un controsenso (FSP51, p. 227).

El apóstol es un alma llena de fe, un alma que quiere santificar, que ama la oración y derrama sobre los demás la doctrina, la moral, la liturgia. Llevar el libro que enseña la santidad y no ser santos es un contrasentido (FSP51, p. 227).

The apostle is a soul full of faith, a soul that wants to sanctify, that loves prayer and communicates to others doctrine, morals and liturgy. To give a book that teaches about sanctity and not to be saintly does not make sense (FSP51, p. 227).

Sabato 10 Settembre

Feria

1Cor 10,14-22; Sal 115; Lc 6,43-49

* **PD**: 1947 Casa DM a Córdoba (Argentina).

† **SSP**: D. Antonio Mighita (2010) - Ch. Chineme Douglas Maduka (2013) • **PD**: Sr. M. Ausilia Castillo (2007) • **SJBP**: Sr. Rosa Cummaudo (1985) • **IGS**: D. Alfonso Colaneri (1990) • **IMSA**: Antonietta Cafaro (1973).

La lingua dica quello che la mente pensa. L'uomo bilingue è in odio a Dio e agli uomini. Mancando l'esame di coscienza, si arriva ad estremi dolorosi e anche ridicoli (SP, gennaio 1950).

La lengua diga lo que la mente piensa. El hombre falaz es odioso a Dios y a los hombres. Si falta el examen de conciencia, se llega a extremos dolorosos y hasta ridículos (SP, enero 1950).

Let our speech be what is in our minds. A double-tongued person is hateful to God and men. If we fail to make an examination of conscience, we end up in painful and even laughable extremes (SP, January 1950).

Domenica 11 Settembre

XXIV del Tempo Ordinario

Es 32,7-11.13-14; Sal 50; 1Tm 1,12-17; Lc 15,1-32

IV sett.

* **SJBP**: 1978 a Rho (Italia).

† **SSP**: D. Pascasio Marsigli (1962) - D. Maggiorino Portaluppi (1996)
- Fr. Pierino Panno (2010) • **FSP**: Sr. Amalia Peyrolo (1980).

Una persona può convertirsi anche tardi, ma poi ricevere tanta abbondanza di grazia, di luce, di amore da sentire un pentimento vivissimo, profondo (APD, 1961, 126).

Una persona puede convertirse también tarde, pero luego puede recibir tanta abundancia de gracia, de luz y de amor que sienta un arrepentimiento vivísimo y profundo (APD, 1961, 126).

A person can be converted even at a late time, but then receive such an abundance of grace, light and love as to feel a very great and deep repentance (APD, 1961, 126).

Giovedì 15 Settembre

Memoria della B.V. Maria Addolorata

Eb 5,7-9; Sal 30; Gv 19,25-27 oppure Lc 2,33-35

* **SSP**: 1936 a Catania (Italia) - 1995 a Cagayan de Oro (Filippine) • **FSP**: 1964 a Düsseldorf (Germania) e a Goa (India) • **PD**: 1961 a Centrale di Zugliano (Italia) • **SJBP**: 1966 a Castellammare di Stabia (Italia) - 1985 a Perugia, Ponte S. Giovanni (Italia) - 1999 a Samassi (Italia).

† **FSP**: Sr. M. Valentina Moser (2005) - Sr. Clara Queboli (2013) • **IGS**: D. Espedito Visconti (1982) • **IMSA**: Lina Savoldi (1988).

Gesù viene schiodato dalla croce e deposto tra le braccia sante della Vergine. Maria contempla quel capo coronato di spine, quel costato ridotto ad una piaga, quelle mani trafitte; legge in quel corpo la storia della passione del Salvatore e il suo dolore (FSP43, p. 443).

Jesús fue desclavado de la cruz y puesto en los brazos santos de la Virgen. María contempla aquella cabeza coronada de espinas, aquel costado reducido a una llaga, aquellas manos taladradas; lee en aquel cuerpo la historia de la pasión del Salvador y su dolor (FSP43, p. 443).

Jesus is unnailed from the cross and laid in the holy arms of the Virgin. Mary contemplates that head crowned with thorns, that side reduced to a wound, those pierced hands; read in that body the story of the passion of the Savior and his pain (FSP43, p. 443).

Venerdì 16 Settembre

**Memoria dei Ss. Cornelio, papa,
e Cipriano, vescovo, martiri**

1Cor 15,12-20; Sal 16; Lc 8,1-3

* **SJBP**: 2007 a Modena, parr. S. Pio X (Italia).

† **SSP**: D. Fedele Molino (2006) - Fr. Susumu Uchino (2008) • **FSP**:
Sr. M. Pia Faller (2013) • **PD**: Sr. M. Emma Merlini (1991) • **IGS**:
Mons. Vincenzo Iacono (1993) • **ISF**: Crescenza Brindisi (2001).

Occorre valorizzare la donna, la donna forte spiritualmente, per virtù: una fede viva, una speranza ferma, un amor di Dio a tutta prova. Non vi è prezzo per una donna così (APD, 1957, 106.107).

Hay que valorar a la mujer, la mujer fuerte espiritualmente, por virtud: una fe viva, una esperanza firme, un amor de Dios a toda prueba. No hay precio para una mujer así (APD, 1957, 106.107).

It is necessary to appreciate the woman, the woman spiritually strong, strong due to virtue: with lively faith, firm hope, love for God passing all tests. A woman like that has no price (APD, 1957, 106.107).

Sabato 17 Settembre

Feria

S. Roberto Bellarmino, vescovo e dottore della Chiesa

1Cor 15,35-37.42-49; Sal 55; Lc 8,4-15

* **FSP**: 1929 a Udine (Italia) - 1970 a Dar-Es-Salaam (Tanzania).

† **SSP**: Ch. Silvio Albicini (1938) - D. Salvatore Carolla (1958) • **FSP**: Sr. Anna Giuseppa Cane (1969) - Sr. Annunziatina Guidi (1996) • **PD**: Sr. M. Pasqualina Piscitello (2012) • **SJBP**: Sr. Graziella Zanella (2012) • **IMSA**: Giovanna Malvolti (1991) • **ISF**: Bruno Pascalis (1995) - Gina D'Amanzo (2012).

La donna deve collaborare all'opera del sacerdote secondo la condizione sua. Maria servì Gesù. Partecipare dunque alle opere che sono di iniziativa dello zelo sacerdotale, in quanto possibile, ma soprattutto pregare (MCS, p. 219).

La mujer debe colaborar en la obra del sacerdote según su condición. María sirvió a Jesús. Hay que participar, pues, en las obras que son iniciativa del celo sacerdotal, en cuanto sea posible, pero sobre todo hay que orar (MCS, p. 219).

The woman must cooperate with the work of the priest according to her condition. Mary served Jesus. Participate therefore in the works that are of the initiative of priestly zeal, in the degree possible, but above all to pray (MCS, p. 219).

Domenica 18 Settembre

XXV del Tempo Ordinario

Am 8,4-7; Sal 112; 1Tm 2,1-8; Lc 16,1-13

I sett.

† **SSP**: Fr. Angelo Bolzon (2010) - D. Lorenzo Stefano Costa (2011).

Gli egoismi personali distruggono la vita di comunità; gli egoismi sociali, politici, familiari, distruggono addirittura gli istituti, o almeno li condannano alla sterilità (UPS, I, 382).

Los egoísmos personales destruyen la vida en comunidad; los egoísmos sociales, políticos o familiares destruyen incluso a los Institutos, o por lo menos los condenan a la esterilidad (UPS, I, 382).

Personal egoisms destroy community life; social, political and family egoisms destroy straightaway institutes, or at least condemn them to sterility (UPS, I, 382).

Lunedì 19 Settembre

Feria

S. Gennaro, vescovo e martire

Pr 3,27-34; Sal 14; Lc 8,16-18

* **SSP**: 1982 a Lisboa (Portogallo).

† **SSP**: D. Luigi Rolfo (1986) - Fr. Modesto Gotelli (1998) • **FSP**: Sr. Anastasia Da Ros (2005) • **PD**: Sr. M. Ausilia Fujiwara (2014) - Sr. M. Yolanda Bernahola (2015) • **SJBP**: Sr. Alessandra Paoli (2014) • **ISF**: Vincenza Vassallo (1992).

La persona di buon carattere è schietta, amabile, servizievole, dimentica di sé, semplice, aperta, con lo sguardo limpido e sereno; usa delicatezza in tutti gli atti (BM, p. 89).

La persona de buen carácter es franca, amable, servicial, olvidada de sí, sencilla, abierta, con la mirada límpida y serena; tiene delicadeza en todos sus actos (BM, p. 89).

A person of good character is sincere, amiable, helpful, forgetful of self, simple, open, clear-eyed and serene; delicate in all his acts (BM, p. 89).

Martedì 20 Settembre

**Memoria dei Ss. Andrea Kim Taegon, sacerdote,
Paolo Chong Hasang e compagni, martiri**

Pr 21,1-6.10-13; Sal 118; Lc 8,19-21

* **PD:** 1952 a México presso SSP (Messico) - 1978 presso Casa “Regina Cleri” a Boston (USA) • **SJBP:** 2011 a Brazzano (Italia).

† **SSP:** D. Daniele Berardo (1944) - Fr. Cristino M. Rifici (1994) - D. Fernando Belletti (2015) - D. Francisco Alcaraz Zavala (2015) • **FSP:** Sr. M. Teresa Figher (1992) - Sr. M. Pia Delgado (2008) • **PD:** Sr. M. Nazarena Taricco (1943) - Sr. M. Clelia Nakagawa (1985) - Sr. M. Bambina Tramuta (1989) • **IGS:** D. Dario Moauro (1998) • **IMSA:** Anna Manca (2012).

La persona di cattivo carattere va soggetta a gelosie, ambizioni, suscettibilità. Le passioni la dominano (BM, p. 89).

La persona de mal carácter está sometida a celos, ambiciones, susceptibilidades. Las pasiones la dominan (BM, p. 89).

A person of bad character is subject to jealousies, ambitions, touchiness. The passions dominate him. (BM, p. 89).

Mercoledì 21 Settembre

Festa di S. Matteo, apostolo ed evangelista

Ef 4,1-7.11-13; Sal 18; Mt 9,9-13

* **PD**: 1962 a York, Ontario (Canada) • **SJBP**: 1999 arrivo in Gabon.

† **SSP**: D. Renato Perino (1995) • **FSP**: Sr. M. Elena Tezzele (2007) - Sr. M. Adelia Moreira (2007) - Sr. Concetta Marongiu (2009) - Sr. M. Letizia Di Michele (2011) • **PD**: Sr. M. Ermenegilda Pasqualini (1941) • **ISF**: Savino Crema (1993).

In una sala di redazione il miglior ornamento è un quadro degli Evangelisti; il miglior segno ed oggetto di culto un Vangelo aperto là dove si dice: “*Semen est verbum Dei - Il seme è la parola di Dio*” (*Leggete le Sacre Scritture*, 99).

En una oficina de redacción el mejor adorno es un cuadro de los Evangelistas y el mejor signo y objeto de culto es un Evangelio abierto en la página que dice: “*Semen est verbum Dei - La semilla es la palabra de Dios*” (*Leed las Sagradas Escrituras*, 99).

The best adornment in an editorial office is a picture of the Evangelists: the best sign and object of veneration is a Gospel open on the page where it says: “*Semen est verbum Dei - The seed is the word of God*” (*Read the Sacred Scriptures*, 99).

Martedì 27 Settembre

Memoria di S. Vincenzo de' Paoli, sacerdote

Gb 3,1-3.11-17.20-23; Sal 87; Lc 9,51-56

† **SSP**: Fr. Benedetto Abrate (1941) - D. Alphonso Rego (2013) • **FSP**: Sr. Maddalena Dotta (1978) - Sr. M. Celina Mongo (1991) - Sr. M. Fides Scurti (2011) • **PD**: Sr. M. Beatrice Allocco (1982) - Sr. M. Patrice Rouillard (1989) - Sr. M. Irene Vinciguerra (1989) • **SJBP**: Sr. Anna Deiana (1990) - Sr. Giuseppina Maggini (2012) • **ISF**: Sebastiano Corona (2003) - Angela Romano (2010).

Se vogliamo conquistare le anime pensiamo ai corpi. Le Conferenze di San Vincenzo de' Paoli portano alle anime più luce e conforto di quanto portino di pani e di vesti per i corpi. È difficile far intendere le verità cristiane e parlare dell'Eucaristia a chi ha lo stomaco vuoto (BM, p. 329).

Si queremos conquistar las almas pensemos en los cuerpos. Las Conferencias de San Vicente de Paúl llevan más luz y consuelo para las almas que paños y vestidos para los cuerpos. Es difícil hacer entender las verdades cristianas y hablar de la Eucaristía a quien tiene el estómago vacío (BM, p. 329).

If we want to win souls over, let us think of their bodies. The Conferences of Saint Vincent de Paul bring to souls more light and comfort as much as they bring bread and clothing for their bodies. It is difficult to make Christian truths be understood and to talk about the Eucharist when peoples' stomachs are empty (BM, p. 329).

Giovedì 29 Settembre

Festa dei Ss. Michele, Gabriele e Raffaele, arcangeli Titolare dell'Istituto S. Gabriele Arcangelo

Dn 7,9-10.13-14 oppure Ap 12,7-12; Sal 137; Gv 1,47-51

* **SSP**: 2001 a Mérida (Venezuela) • **FSP**: 1969 a Jeon Ju (Corea) • **PD**: 1989 Casa DM a Taipei (Taiwan) • **SJBP**: 1999 a Fiorenzuola d'Arda (Italia) - 2005 ad Albano Laziale "Maria Madre del Divin Pastore" (Italia).

† **FSP**: Sr. Silvia Ragone (1992) - Sr. M. Addolorata Piccari (2003) • **PD**: Sr. M. Raffaella Rivetti (1975) - Sr. M. Girolama Modena (1993) - Sr. M. Teofania Mazzara (2001) • **IGS**: D. Ferdinando Sgambetterra (1982) - D. Mario Maresi (2002) • **ISF**: Antonietta Valenza (2004) - Giovanni Laghetto (2013).

L'Istituto di San Gabriele Arcangelo vuole formare e avviare i suoi membri ad una vita apostolica di penetrazione usando, tra gli altri mezzi, il cinema, la televisione e la radio che sono stati posti da Pio XII sotto il patrocinio dell'arcangelo Gabriele, annunziatore dell'Incarnazione e della salvezza (SP, aprile 1958).

El Instituto de San Gabriel Arcángel quiere formar y encaminar a sus miembros a una vida apostólica de penetración usando, entre los otros medios, el cine, la televisión y la radio que fueron puestos por Pío XII bajo el patrocinio del arcángel Gabriel, anunciador de la Encarnación y de la salvación (SP, abril 1958).

The Institute of Saint Gabriel the Archangel intends to form and launch its members to an apostolic life of penetration by using, among other means, the cinema, television and radio that have been placed by Pius XII under the patronage of the Archangel Gabriel, the announcer of the Incarnation and of salvation (SP, April 1958).

Venerdì 30 Settembre

**Memoria di S. Girolamo,
sacerdote e dottore della Chiesa**

Gb 38,1.12-21; 40,3-5; Sal 138; Lc 10,13-16

* **SSP**: 1984 a Kozhikode (India) • **FSP**: 1952 a Valladolid (Spagna).

† **SSP**: Fr. Innocenzo Manolino (1967) - D. Gino Fornari (1988) •
FSP: Sr. M. Vittoria De Benedetti (1964) - Sr. M. Rita Ruffo (2009) •
PD: Sr. M. Maddalena Vinagre (2007) - Sr. M. Veronica Crevani
(2009) • **IGS**: D. Antonio Bartolucci (1984).

A volte le cose cominciano con gran successo, ma allora bisogna dubitare. Chi cammina nella verità non si illude, resta umile sempre, anche nelle prosperità (FSP47, p. 504).

A veces las cosas empiezan con gran éxito, y entonces hay que dudar. Quien camina en la verdad no se hace ilusiones, permanece siempre humilde, incluso en la prosperidad (FSP47, p. 504).

Sometimes things start with great success, but then there is need to be doubtful. One who walks in the truth does not delude himself; he always remain humble, even in prosperity (FSP47, p. 504).

Sabato 1 Ottobre

Memoria di S. Teresa di Gesù Bambino, vergine e dottore della Chiesa

Gb 42,1-3.5-6.12-16; Sal 118; Lc 10,17-24

* **SSP**: 1983 a Maynooth (Irlanda) • **FSP**: 1978 a Hong Kong • **PD**: 1989 Casa Prov. a S. Paulo (Brasile) - 1993 Casa e Centro Ap. Lit. a Bari (Italia) - 1997 Casa Sacerdotale a Bangalore (India).

† **SSP**: Fr. Franco Dario (1995) • **FSP**: Sr. M. Alba Roagna (2001) • **PD**: Sr. M. Ignacia Cufre (1998) - Sr. M. Annunziata Stanizzi (2008) • **IMSA**: Rina Taddei (2011).

INTENZIONE MENSILE

Perché si segua Gesù Maestro, Via, Verità, Vita,
nell'orientamento e formazione delle vocazioni.

INTENCIÓN MENSUAL

Para que en la orientación y formación de los llamados sigamos a Jesús Maestro, Camino, Verdad y Vida.

INTENTION OF THE MONTH

That Jesus Master Way, Truth and Life may be followed in the orientation and formation of vocations.

Domenica 2 Ottobre

XXVII del Tempo Ordinario

Ab 1,2-3; 2,2-4; Sal 94; 2Tm 1,6-8.13-14; Lc 17,5-10

III sett.

* **FSP**: 1950 a Porto (Portogallo) - 1956 a Naga (Filippine) • **SJBP**: 1957 a Corbola (Italia).

† **FSP**: Sr. Teresina Vitalini (2009) - Sr. Lucia Badenchini (2009) - Sr. M. Giuditta De Carolis (2013) • **PD**: Sr. M. Innocenza Maio (2002) - Sr. M. Clemens Sanfilippo (2003) • **IGS**: D. Francesco Simone (2006) - D. Alfonso Esposito (2014) • **IMSA**: Maria da Conceição da Silva (2005).

La *prima domenica* è dedicata a Gesù Maestro Mediatore, perché in lui, per lui e con lui sia glorificata, ringraziata, propiziata, pregata la SS. Trinità. Ricordiamo i Novissimi, specialmente il nostro fine: il Paradiso (SP, dicembre 1952, I).

El *primer domingo* de mes se dedica a Jesús Maestro y Mediador, a fin de que, en él, por él y con él, glorifiquemos, demos gracias, volvamos propicia y oremos a la Santísima Trinidad. Recordemos los Novísimos, especialmente nuestro fin: el Paraíso (SP, diciembre 1952, I).

The first Sunday of the month is dedicated to Jesus Master Mediator, so that in him, through him and with him, the Blessed Trinity may be glorified, thanked, entreated and prayed to. Let us remember the Last Things, especially our goal: Paradise (SP, December 1952, I).

Lunedì 3 Ottobre

Feria

Gal 1,6-12; Sal 110; Lc 10,25-37

* **FSP**: 1952 a Santiago de Chile (Cile).

† **SSP**: D. Giovanni Ferrero (2001) • **FSP**: Sr. M. Angela Parnoff (1988) - Sr. Erminia Jovine (1996) • **PD**: Sr. M. Pia Dogliani (1983) • **IGS**: D. Andrzej Garbulewski (1994) • **ISGA**: Giuseppe Frumento (2005).

Un mese consacrato agli Angeli in generale ed all'Angelo Custode in particolare, è quasi un bisogno del cuore; ed insieme di grande vantaggio per il tempo e per l'eternità (BM, p. 703).

Un mes consagrado a los Ángeles en general y al Ángel Custodio en particular, es casi una necesidad del corazón; y a la vez una gran ventaja para el tiempo y para la eternidad (BM, p. 703).

A month consecrated to the Angels in general and to the Guardian Angel in particular is almost a need of the heart; and at the same time of great advantage for time and for eternity (BM, p. 703).

Martedì 4 Ottobre

Festa di S. Francesco d'Assisi

Patrono d'Italia (fuori d'Italia: memoria)

Gal 6,14-18; Sal 15; Mt 11,25-30

* **FSP**: 1987 a Hiratsuka (Giappone) • **SJBP**: 1966 a Castel d'Azzano (Italia).

† **SSP**: D. Girolamo Ghiglione (1992) • **FSP**: Sr. Emilia Nicoli (1947) - Sr. M. Ausilia Urgeghe (1986) - Sr. Maggiorina Fraccaroli (1990) - Sr. Anna Antonioli (1992) - Sr. Giannina Brunetti (1996) - Sr. M. Gesuina Liguori (2003) • **PD**: Sr. M. Vittoria Aldegheri (2004) • **SJBP**: Sr. Anselmina Satta (2006) • **IGS**: D. Carmine Fais (1997) - D. Antonio Piccolo (2007) • **ISF**: Antonio Iovine (2011) - Charles Dulleck (2014).

San Francesco d'Assisi, che possedeva il vero spirito di Gesù, prima di tutto voleva che i suoi lasciassero tutto e che si rimettessero totalmente a Dio, alla sua provvidenza (RSP, p. 273).

San Francisco de Asís, que poseía el verdadero espíritu de Jesús, quería en primer lugar que los suyos lo dejaran todo y se confiaran totalmente a Dios, a su providencia (RSP, p. 273).

Saint Francis of Assisi, who possessed the true spirit of Jesus, wanted first of all that his own leave everything and that they submit themselves totally to God and to his providence (RSP, p. 273).

Mercoledì 5 Ottobre

Feria

Gal 2,1-2.7-14; Sal 116; Lc 11,1-4

* **SSP**: 1921 costituzione della “Pia Società San Paolo” e primi voti privati • **PD**: 1991 Casa Prov. a Tokyo (Giappone).

† **SSP**: D. Francesco Peira (1957) - D. Dionigi Bertone (1972) - Fr. Marcello Bandinelli (1986) - D. Manuel Linterna (1997) • **FSP**: Sr. M. Vincenza Gasbarrone (1947) - Sr. M. Angela Monticelli (2004) - Sr. Adelina Boccella (2014) • **PD**: Sr. M. Angela Nishida (2002) • **IGS**: D. Felice Pisanò (1983) - D. Giuseppe Riccobene (2002) • **IMSA**: A-malia Esther Avendaño (2005) • **ISF**: Alberto Rubini (1992).

L'ideale è un preciso e limpido punto di arrivo. È una scalata da compiere, una vittoria da conseguire che impegna tutte le forze intellettive, fisiche e morali dell'uomo (CP, 1959, 31 agosto).

El ideal es un preciso y límpido punto de llegada. Es una escalada que realizar, una victoria que conseguir empleando en ella todas las fuerzas intelectuales, físicas y morales del hombre (CP, 1959, 31 agosto).

An ideal is a precise and clear point of arrival. It is an ascent to be made, a victory to be attained which absorbs all the intellectual, physical and moral forces of a man (CP, 1959, 31 August).

Giovedì 6 Ottobre

Feria

S. Bruno, sacerdote

Gal 3,1-5; Sal Lc 1,69-75; Lc 11,5-13

† **SSP**: D. Emanuele Fassino (1989) - D. Lorenzo Foletto (1994) - Fr. Giovanni Andreatta (2014) • **FSP**: Sr. Firmina Boano (1990) - Sr. Lucina Bianchini (1993) - Sr. Leonzia Spigarolo (1998) - Sr. Candida Rivi (2008) - Sr. M. Andreina Yokoyama (2010) • **PD**: Sr. M. Paula Cufre (1990) • **SJBP**: Sr. Gloria Boff (1988) • **IGS**: Mons. Antonio D'Erchia (1997) - D. Angelo Leuzzi (1998) - D. Pietro Romano (2002) • **ISF**: M. Giovanna Palazzo (2002).

La recita intera del rosario si ritenga sempre come un grande mezzo di progresso ed un grande segreto di gioia, di forza, di luce (SP, agosto 1940).

Considérese siempre el rezo del rosario entero como un gran medio de progreso y un gran secreto de alegría, de fuerza, de luz (SP, agosto 1940).

Let the full recitation of the rosary be always retained as a great means of progress and a great secret of joy, strength and light (SP, August 1940).

Venerdì 7 Ottobre

Memoria della B.V. Maria del Rosario

At 1,12-14; Sal Lc 1,46-55; Lc 1,26-38

* **SSP**: 1945 a Genova (Italia) • **FSP**: 1943 a Lodi (Italia) - 1958 a Rocca di Papa (Italia) - 1982 a Tor S. Lorenzo (Italia) • **PD**: 2005 a Tura (India) • **SJBP**: 1938 a Genzano (Italia) “dies natalis” - 1963 a Rieti (Italia) - 1983 a Maceió (Brasile) - 1985 a Borgaretto (Italia) e a Barcelona (Venezuela) - 1993 a Negrar (Italia) - 1996 a Caxias do Sul, Bairro N. S. da Consolação (Brasile) - 2003 a Castellana, Bogotá (Colombia) e a Caxias do Sul, Betania (Brasile) - 2010 Casa Prov. Italia Centro-Nord a Verona (Italia).

† **SSP**: Fr. Candido Bessegato (2009) • **FSP**: Sr. M. Ida Vagli (1991) - Sr. Susana Alvarez (2006) • **PD**: Sr. M. Luigia Boffa (1931) - Sr. M. Ilaria Vaia (1986) - Sr. M. Augusta Arlorio (1997) • **IGS**: D. Carlo Berloni (2002) • **IMSA**: Mafalda Rossetto (1999) • **ISF**: Domenica Strazzeri (1992) - Vincenzo Arcione (2008) - Maria Arixi (2009) - Maria Ernas (2009).

L'apostolato della Pastorella è larghissimo, non ha confine, non ha altri confini che la carità, che quella carità che Gesù Buon Pastore insegna a tutti (AAP, 1957, 83).

El apostolado de la Pastorcita es amplísimo, sin confines, no tiene otros límites que los de la caridad, de aquella caridad que Jesús Buen Pastor enseña a todos (AAP, 1957, 83).

The Pastorelle Sisters' apostolate is wide-ranging. It has no boundaries, no other boundaries except those of charity, the charity that Jesus the Good Shepherd teaches everyone (AAP, 1957, 83).

Domenica 9 Ottobre

XXVIII del Tempo Ordinario

2Re 5,14-17; Sal 97; 2Tm 2,8-13; Lc 17,11-19

IV sett.

* **PD**: 1983 Comunità S. Pietro in Vaticano.

† **SSP**: D. Alfonso Ferrero (1996) - D. Vincenzo De Carli (2005) •
FSP: Sr. Flavia Vignotto (1982) - Sr. Teresa Quaino (1990) - Sr. Mercedes Barriuso Perez (2014) • **ISF**: Angelina Muner (2010) - Gaetano Cerrito (2013) - Maria Abbondanza Fabrizio (2013).

È in Cristo che si stabilisce l'unione di spirito, di fede, di carità, di pensiero, di attività (UPS, II, 108).

Es en Cristo donde se establece la unión de espíritu, de fe, de caridad, de pensamiento, de actividad (UPS, II, 108).

It is in Christ that our union of spirit, faith, charity, thought and activity finds its basis (UPS, II, 108).

Lunedì 10 Ottobre

Feria

Gal 4,22-24.26-27.31-5,1; Sal 112; Lc 11,29-32

* **SSP**: 1949 a Fukuoka (Giappone) • **SJBP**: 1946 inizio in Brasile.

† **FSP**: Sr. Giovanna Paola Leo (1967) - Sr. M. Dolores Farci (1988) • **PD**: Sr. M. Melania Tutino (2003) • **SJBP**: Sr. Giacomina Cardenti (2000) • **IMSA**: Maria Piazza Scordo (2010).

I più belli ideali paolini sono: “*In Christo et in Ecclesia*”, “*Vivit in me Christus*”, “Vivere San Paolo”, “Vivere in unione con Maria, Maestra e Regina” (CP, 1959, 31 agosto).

Los mejores ideales paulinos son: “*In Christo et in Ecclesia*”, “*Vivit in me Christus*”, “Vivir en san Pablo”, “Vivir en unión con María, Maestra y Reina” (CP, 1959, 31 agosto).

These are the most beautiful Pauline ideals: “*In Christ and in the Church*,” “*Christ lives in me*,” “Live Saint Paul,” “Live in union with Mary, Teacher and Queen” (CP, 1959, 31 August).

Martedì 11 Ottobre

Feria

S. Giovanni XXIII, papa

Gal 5,1-6; Sal 118; Lc 11,37-41

* **PD**: 1971 presso Centrale Telefonica Vaticana - 1978 Casa Regina Ap. e Centro Ap. Lit. a Bogotá (Colombia).

† **SSP**: D. Salvatore Occhetti (1931) - D. Paolino Panunzi (1960) • **FSP**: Sr. Candida Lex (1975) - Sr. Annabianca D'Alberto (2008) • **PD**: Sr. M. Marta Furukawa (2000) • **SJBP**: Sr. Gabriella Stellini (1989) • **ISF**: Franco D'Eugenio (2002).

Il ricordo del Papa buono [Giovanni XXIII] resta sempre con noi. È nel ricordo vi è l'impegno di studiare e seguire gli insegnamenti che ci ha lasciati nelle encicliche *Mater et Magistra* e *Pacem in terris*. Soprattutto resta l'impegno di seguire l'esempio di buon pastore che ci ha lasciato mentre viveva e di radiosa fiducia mentre moriva (SP, giugno-luglio 1963).

El recuerdo del Papa bueno [Juan XXIII] continúa presente en nosotros. Y en el recuerdo va incluido el compromiso de estudiar y seguir las enseñanzas que nos ha dejado en las encíclicas *Mater et Magistra* y *Pacem in terris*. Sobre todo queda el empeño de seguir el ejemplo de buen pastor que nos dio mientras vivía y de luminosa confianza al morir (SP, junio-julio 1963).

The remembrance of the good Pope [John XXIII] always remains with us. And in the remembrance there is the commitment to study and follow the teachings he has left in his Encyclicals *Mater et Magistra* and *Pacem in terris*. Above all the commitment remains to follow the example of the good shepherd who has left us while he was still living and of the radiant trust while he was dying (SP, June-July 1963).

Mercoledì 12 Ottobre

Feria

Gal 5,18-25; Sal 1; Lc 11,42-46

* **SJBP**: 1986 a Mogliano Veneto (Italia).

† **SSP**: Fr. Alfonso Pavan (1948) - D. Bernardo Bosio (1992) - Fr. Umberto Moretti (2006) • **FSP**: Sr. Scolastica Flosco (1987) - Sr. Gasparina Sorrentini (1991) - Sr. M. Eugenia Spiga (1993) - Sr. Timotea Park (2011) • **PD**: Sr. M. Mansueta Cracco (1990) - Sr. M. Josephine Vas (1997) - Sr. M. Lourdes Morales (2001) - Sr. M. Laura Saraniti (2003) • **IGS**: D. Dante Giovagnoli (1977) • **IMSA**: M. Stella Talluto (2010) • **ISF**: Giuseppe Ceccanti (2008).

Vi è la prudenza dello spirito e quella della carne. La prima cerca solo la gloria di Dio, la seconda, le lodi degli uomini e le soddisfazioni terrene (FSP41, p. 125).

Hay una prudencia del espíritu, y la de la carne. La primera busca sólo la gloria de Dios; la segunda, las alabanzas de los hombres y las satisfacciones terrenas (FSP41, p. 125).

There is the prudence of the spirit and that of the flesh. The first looks for the glory of God alone, the second, the praises of men and earthly satisfactions (FSP41, p. 125).

Giovedì 13 Ottobre

Feria

Ef 1,1-10; Sal 97; Lc 11,47-54

* **SSP**: 1940 a S. Paulo, Paróquia de S. Inácio (Brasile) - 1972 a Chennai (India) • **FSP**: 1938 a Manila (Filippine).

† **SSP**: D. Agostino Monticone (1989) - D. Gabriele Colasanto (1993)
• **FSP**: Sr. M. Nazarena Costa (1938) - Sr. Adelaide Tarasconi (1985)
- Sr. Gaetanina Modenese (1999) - Sr. Christine Driscoll (2004) - Sr. M. Rita Guidi (2012).

Chi vuole assaporare i beni dell'anima consacrata al Signore deve sentire un intimo spirito di pietà; non vi è di meglio (UPS, II, 17).

Quien quiera gustar los bienes del alma consagrada al Señor, debe sentir un íntimo espíritu de piedad. No hay nada mejor (UPS, II, 17).

One who wants to savor the goods of the soul consecrated to the Lord must feel an intimate spirit of piety; there is nothing better (UPS, II, 17).

Venerdì 14 Ottobre

Feria

S. Callisto I, papa e martire

Ef 1,11-14; Sal 32; Lc 12,1-7

* 1960 approvazione pontificia della “Società Biblica Cattolica Internazionale” • **FSP**: 1994 ad Asunción (Paraguay).

† **SSP**: D. Sebastiano Trosso (1952) - D. Pietro Zugna (1954) - D. Giovanni Bartolomasi (1986) - Fr. Raymond Kraus (1989) • **FSP**: Sr. Milagros Bañez (1983) - Sr. M. Federica Cozzo (1993) - Sr. Anna Cestorollo (2005) - Sr. Angela M. Di Niso (2006) - Sr. Maria Linda Repetto (2013) • **PD**: Sr. M. Cherubina Crudale (1957) • **IMSA**: Bruna Capriotti (1989) • **ISF**: Mary Culotta (2004).

La dottrina del Signore è affidata parte alla predicazione, parte alla scrittura Sacra. L'apostolato-stampa è illustrazione, commento, divulgazione, difesa della Scrittura Sacra (SP, dicembre 1926).

La doctrina del Señor está confiada parte a la predicación, parte a la Sagrada Escritura. El apostolado de la prensa es explicación, comentario, divulgación y defensa de la Sagrada Escritura (SP, diciembre 1926).

The doctrine of the Lord is entrusted in part to preaching, in part to Sacred Scriptures. The press apostolate is illustration, commentary, dissemination and defense of the Sacred Scriptures (SP, December 1926).

Sabato 15 Ottobre

Memoria di S. Teresa di Gesù, vergine e dottore della Chiesa

Ef 1,15-23; Sal 8; Lc 12,8-12

* **PD**: 1969 Casa Regina Ap. a Tokyo (Giappone) - 1995 a Toledo (Spagna) - 2002 Casa DM e Centro Ap. Lit. a Olsztyn (Polonia) • **SJBP**: 1950 a Medolla (Italia).

† **SSP**: Diac. Pasquale Sterpone (1943) - Fr. Onesimo Valli (1979) - Fr. Celestino Marchese (2007) • **FSP**: Sr. Tarcisia Pillai (1959) - Sr. M. Leontina Vincenti (1967) - Sr. M. Palma Sala (2012) - Sr. M. Carla Ginocchio (2014) • **PD**: Sr. M. Pancrazia Frisone (1992).

La SS. Vergine, nel raccoglimento e nel dolce silenzio, sapeva raccogliere ogni parola che usciva dalle divine labbra del suo figliuolo Gesù e gelosamente le conservava e le meditava nel suo cuore (*Leggete le Sacre Scritture*, 217).

La santísima Virgen sabía guardar, recogida y en dulce silencio, todas las palabras que salían de los labios de su hijo Jesús y celosamente las meditaba en su corazón (*Leed las Sagradas Escrituras*, 217).

The Bl. Virgin, in recollection and sweet silence, knew how to gather every word that came from the divine lips of her son Jesus and jealously kept them and meditated on them in her heart (*Read the Sacred Scriptures*, 217).

Domenica 16 Ottobre

XXIX del Tempo Ordinario

Es 17,8-13; Sal 120; 2Tm 3,14-4,2; Lc 18,1-8

I sett.

† **FSP:** Sr. Celestina Cappa (1978) - Sr. Priscilla Dalle Piatte (1984) - Sr. M. Illuminata Uy (1989) - Sr. M. Beniamina Sedita (1997) - Sr. M. Teresina Doctor (2002) - Sr. M. Rosa Pivetta (2003) • **PD:** Sr. M. Felicina Airano (2007) - Sr. M. Flaminia Montecchio (2008) • **IGS:** D. Francesco Lamarca (2010) • **ISGA:** Fabrizio Vecchi (2009).

Quando si teme Dio, entra un rispetto delicato per tutto ciò che appartiene al prossimo (BM, p. 221).

Cuando se teme a Dios, se da un respeto delicado por todo cuanto pertenece al prójimo (BM, p. 221).

When one fears God, a delicate respect for all that belongs to one's neighbor also enters (BM, p. 221).

Martedì 18 Ottobre

Festa di S. Luca, evangelista

2Tm 4,10-17; Sal 144; Lc 10,1-9

* **SSP**: 1943 ad Apelação (Portogallo).

† **SSP**: D. Josephino Javellana (2006) • **FSP**: Sr. Virgelina Ceballos (1997).

Il redattore deve farsi uomo fra gli uomini. Perciò, come Gesù, prima deve rivolgersi alle masse, alla grande quantità delle anime, alle moltitudini che compongono in prevalenza la società; poi a tutti (RSP, p. 543).

El redactor ha de hacerse hombre entre los hombres. Por eso, como Jesús, primero debe dirigirse a las masas, a la gran cantidad de almas, a las multitudes que componen preponderantemente la sociedad; luego a todos (RSP, p. 543).

The redactor should make himself a man among men. Therefore, as Jesus, he must turn first to the masses, to the great number of souls, to the multitudes that make up society prevalently; then to everybody else (RSP, p. 543).

Mercoledì 19 Ottobre

**Memoria del B. Giuseppe Timoteo M. Giaccardo,
primo sacerdote paolino**

Messa e Liturgia delle Ore nel Proprio Paolino

† **SSP**: D. Gabriele Piazza (1983) • **FSP**: Sr. M. Alejandra Herrera Lopez (2004) • **PD**: Sr. M. Gian Piera Piacentini (2000) - Sr. M. Feliciania Chiesa (2006) - Sr. M. Margaret Savarinathan (2014) • **ISF**: Maria Patera (1998) - Anacleto Aguilera (2010) - Luigia Locastello (2010) - Lidia Tomassini (2012).

Scrisse D. Timoteo Giaccardo: “Il centro attorno a cui si aggira l’essere e l’operare nostro è la devozione alla Persona di Gesù Cristo, nostro divino Maestro, presente nel Mistero eucaristico, e considerato sotto l’aspetto speciale di Via, Verità e Vita” (SP, febbraio 1948).

Escribió el P. Timoteo Giaccardo: “El centro alrededor del cual gira nuestro ser y obrar es la devoción a la Persona de Jesucristo, nuestro divino Maestro, presente en el misterio eucarístico, y considerado bajo el aspecto especial de Camino, Verdad y Vida” (SP, febrero 1948).

Fr. Timothy Giaccardo wrote: “The center where goes around our being and operating is the devotion to the Person of Jesus Christ our divine Master, present in the eucharistic Mystery and considered under the special aspect of Way, Truth and Life” (SP, February 1948).

Giovedì 20 Ottobre

Feria

Ef 3,14-21; Sal 32; Lc 12,49-53

* **SSP**: 1979 Casa D. Alberione ad Albano (Italia) • **FSP**: 1929 a Reggio Emilia (Italia) • **PD**: 1947 arrivo in USA a Staten Island.

† **SSP**: D. Francesco Campus (2011) - D. Agapito Aliende Palma (2013) • **FSP**: Sr. M. Dina Bevilacqua (1987) - Sr. M. Giovanna Marino (1987) - Sr. M. Tarcisia Pasolini (1988) - Sr. Giovanna Maria Roggero (1992) - Sr. Giovanna Rosa Cunico (1995) - Sr. Margarita Becerra (2008) - Sr. M. Nazarena Lovato (2013) • **PD**: Sr. M. Esperanza Magaña (1974) - Sr. M. Redenta Gorlani (1995) - Sr. M. Fiorangela Goto (2014) • **IGS**: D. Francesco Formicola (1994) • **ISF**: Ana María Martín (2003) - Aurora De Caro (2013).

Per affrontare gli ostacoli dell'apostolato si richiede diffidenza di noi e confidenza in Dio; lavorare per Dio e per le anime; retta intenzione (FSP58, p. 263).

Para afrontar los obstáculos del apostolado se requiere desconfianza en nosotros y confianza en Dios; trabajar por Dios y por las almas; recta intención (FSP58, p. 263).

In order to face the obstacles in the apostolate, diffidence toward ourselves is required and confidence in God; working for God and for souls; right intention (FSP58, p. 263).

Sabato 22 Ottobre

Feria

S. Giovanni Paolo II, papa

Ef 4,7-16; Sal 121; Lc 13,1-9

* **SSP**: 1989 D. Giuseppe Timoteo M. Giaccardo è proclamato Beato - 1998 a Warszawa (Polonia) - 2006 a Guwahati (India) - 2011 a Santa Cruz de la Sierra (Bolivia) • **FSP**: 1960 a Lima (Perù) • **PD**: 2001 a Barquisimeto (Venezuela) - 2007 Centro Ap. Lit. a Cinisello Balsamo (Italia).

† **SSP**: Fr. Luigi Pasqualini (1988) - Fr. Giuseppe Paolo Cirillo (2008)
• **FSP**: Sr. Clelia Calliano (1918) • **PD**: Sr. M. Nicodema Spinelli (1972) - Sr. M. Angelica Merli (2011) • **IGS**: D. Antonio Fioritto (1998) - Mons. Salvatore De Filippo (2011).

Io non ho né oro, né argento, ma vi dono di quello che ho: Gesù Cristo, Via, Verità e Vita (SP, aprile 1936).

No tengo ni oro, ni plata, pero os doy lo que tengo: Jesucristo, Camino, Verdad y Vida” (SP, abril 1936).

I have neither gold nor silver, but I give you what I have: Jesus Christ, Way Truth and Life (SP, April 1936).

Domenica 23 Ottobre

XXX del Tempo Ordinario

Sir 35,15-17.20-22; Sal 33; 2Tm 4,6-8.16-18; Lc 18,9-14

II sett.

GIORNATA MISSIONARIA MONDIALE (90^a)

* **FSP**: 1985 a S. Paulo, V. Humberto I (Brasile).

† **SSP**: D. Paolo Careddu (1997) • **FSP**: Sr. Genesia Bonadie (1975) - Sr. M. Raffaella Tozzi (1992) - Sr. Virginia Costa (2004) - Sr. M. Innocenza Cellini (2007) - Sr. Myrlie Lozano (2014) • **IGS**: D. Eduardo Barretta (2006) - D. Ettore Lessa (2010) - D. Francesco Venneri (2011).

Possa ognuno di noi entusiasinarsi per la bellezza dell'apostolato cristiano; la carità di Cristo ci spinga, ci commuovano le miserie spirituali della povera umanità (*Le preghiere della Famiglia Paolina*, p. 146).

Que todos vivamos con entusiasmo la nobleza del apostolado cristiano; que el amor de Cristo nos apremie; que nos estimule la indigencia espiritual de la humanidad (*Oraciones de la Familia Paulina*, p. 165).

May each one of us feel enthusiastic for the beauty of the Christian apostolate; may love for Christ push us, may the spiritual miseries of poor humanity move us (*Le preghiere della Famiglia Paolina*, p. 146).

Mercoledì 26 Ottobre

Feria

Ef 6,1-9; Sal 144; Lc 13,22-30

† **SSP**: Fr. Clément Lachance (2003) • **FSP**: Sr. M. Arcangela Petrucchi (1943) - Sr. M. Alma Cortez (1974) - Sr. M. Noemi Gatti (1981) - Sr. M. Ines Peretti (2001) - Sr. Giuseppina Gragnolati (2011) • **PD**: Sr. M. Gemma Maselli (1999) • **IMSA**: Antonia Costenaro (2006) • **ISF**: Anthony Mumphrey (2003).

Fine della vita è prepararci un'eternità felice, la salute eterna di *tutto* l'uomo: mente, volontà, cuore, corpo (SP, settembre 1954).

Finalidad de la vida es prepararnos una eternidad feliz, la salvación eterna de *todo* el hombre: mente, voluntad, corazón, cuerpo (SP, septiembre 1954).

The purpose of life is to prepare for ourselves a happy eternity, the eternal salvation of the *whole* man: mind, will, heart and body (SP, September 1954).

Venerdì 28 Ottobre

Festa dei Ss. Simone e Giuda, apostoli

Ef 2,19-22; Sal 18; Lc 6,12-19

* 1928 ad Alba (Italia) inaugurazione della Chiesa di San Paolo • **FSP**: 1955 a Kobe (Giappone) - 1986 ad Alba, Comunità S. Giuseppe (Italia) • **PD**: 1943 Casa DM a Bilbao (Spagna).

† **SSP**: D. Agostino Damonte (1956) - D. Aurelio Nosetti (1983) - Fr. Candido Turbiani (1995) - D. Giuseppe Cricini (2000) - Fr. Michael Pinto (2013) • **FSP**: Sr. Clotilde Menno' (1997) - Sr. Valentina Borsoi (1998) - Sr. Clotilde Vedovello (2007) • **IMSA**: Franca Lattuca (1994).

La prima cosa da farsi è la formazione spirituale: il nostro è apostolato, non “lavoro”. Poi, la formazione intellettuale, affinché tutti si rendano meno inabili all’apostolato. Occorre progredire; se no, coloro che diffondono il male ci sorpassano (RSP, p. 30).

Lo primero es procurar la formación espiritual: lo nuestro es apostolado, no “trabajo”. Luego, la formación intelectual, para hacerse menos inhábiles en el apostolado. Hay que progresar; si no, quienes difunden el mal nos adelantan (RSP, p. 30).

The first thing to be done is spiritual formation: ours is an apostolate, not “work.” Then, intellectual formation, so that all may become less incapable in the apostolate. It is necessary to make progress; if not, those who spread evil surpass us (RSP, p. 30).

Sabato 29 Ottobre

Feria

Fil 1,18-26; Sal 41; Lc 14,1.7-11

* **SSP**: 1966 Comunità Periodici San Paolo a Milano (Italia) • **SJBP**: 1967 a Bogotá (Colombia).

† **SSP**: D. Giacomo Ricolfi (1982) • **FSP**: Sr. M. Rosa Capra (2000) • **PD**: Sr. M. Edita Martínez (2000) • **SJBP**: Sr. Lucina Dal Pozzo (1989) • **IGS**: D. Pietro Mozzanica (1988) • **IMSA**: Giovanna Curreri (2005).

I membri del ramo clericale “Gesù Sacerdote”, in particolare e secondo il proprio stato, riterranno loro primo e principale dovere apostolico quello assegnato dall’Ordinario del luogo. Se poi rimangono tempo ed energie, potranno aggiungere un proprio apostolato, secondo le attitudini e secondo i bisogni locali e generali. Tra queste opere vanno poste in primo luogo l’apostolato della stampa, del cinema, della radio e della televisione (UPS, I, 380).

Los miembros del ramo clerical “Jesús Sacerdote”, especialmente y según el propio estado, considerarán primer y principal deber apostólico suyo el que les asigne el Ordinario del lugar. Si quedan fuerzas y energías, podrán añadir un apostolado propio, según las actitudes y las necesidades locales y generales. Entre estas obras se incluyen en primer lugar el apostolado de la prensa, del cine, de la radio y de la televisión (UPS, I, 380).

The members of the clerical branch “Jesus Priest,” in particular and according to their state, will consider as their first and principal apostolic duty the one assigned by the Ordinary of the place. If then time and energies remain, they can add their own apostolate, according to their attitudes and the local and general needs. Among these works are to be included in the first place the apostolate of the press, radio and television (UPS, I, 380).

Domenica 30 Ottobre

Solennità di N.S. Gesù Cristo Divino Maestro

**Titolare delle Pie Discepole del Divin Maestro
e dell'Istituto Gesù Sacerdote**

Messa e Liturgia delle Ore nel Proprio Paolino

* **SSP**: 1959 ad Arpajon (Francia) • **FSP**: 1994 a Ingolstadt (Germania) • **PD**: 1983 Casa G. Alberione a Guadalajara (Messico) - 1988 Casa Madre Scolastica a Seoul (Corea) e Casa Regina degli Apostoli a Kimwenza (Congo) - 1995 a Olinda (Brasile) • **SJBP**: 1969 a Brasilia (Brasile).

† **FSP**: Sr. M. Eugenia Sánchez (1994) - Sr. M. Irene Kimura (1997) - Sr. Maria Cevolani (2004) • **PD**: Sr. M. Rachel Sawal (2003) • **IMSA**: Rosa Esteves Martins (1996) - Maria Scarciofalo (2005) - Maria Cossu (2013).

È questa la strada tracciata ai Paolini: sempre discepoli del Maestro; sempre vivere il Maestro; sempre sentire il Maestro; sempre rivelare il Maestro. Col Maestro e in dipendenza dal Maestro saranno maestri di sapere, di perfezione, di vita (*Vademecum*, 226).

Este es el camino trazado para los paulinos: siempre discípulos del Maestro; siempre vivir en el Maestro; siempre sentir con el Maestro; siempre revelar al Maestro. Con el Maestro y en dependencia del Maestro serán maestros en saber, en perfección, maestros de vida (*Vademecum*, 226).

This is the route outlined for the Paulines: always to be disciples of the Master; always to live the Master; always to feel the Master; always to reveal the Master. Through the Master and depending on Him will they be masters of knowledge, perfection and life (*Vademecum*, 226).

Lunedì 31 Ottobre

Feria

Fil 2,1-4; Sal 130; Lc 14,12-14

III sett.

Anniversario della Dedicazione della Chiesa di Gesù Divino Maestro in Roma (1999)

† **SSP**: D. Renato Magnani (1962) - D. Paolo Gilli (2003) - Fr. Vittorio De Ligio (2012) • **FSP**: Sr. M. Addolorata Saracco (1970) - Sr. Bernarda Lagrutta (1973) - Sr. Esterina Degni (1994) - Sr. Lidia Minnig (2006) • **PD**: Sr. M. Edvige Wronska (1984) • **SJBP**: Sr. Anna Maria Principi (2013) • **IGS**: D. Enzo Quaglia (1999) • **IMSA**: Natalina Fortini (2008) • **ISF**: Giovanna Corigliano (2006).

Si dovrebbero cantare di preferenza gli inni *Ego sum via*, *Ego sum veritas*, *Ego sum vita*. Mi pare che ci voglia molto di più di devozione al Maestro divino, il quale è la Via, la Verità e la Vita (APD, 1966, 39).

Deberían cantarse preferentemente los himnos *Ego sum vía*, *Ego sum véritas*, *Ego sum vita*. Me parece que se requiera mucha más devoción al Maestro divino, que es el Camino, la Verdad y la Vida (APD, 1966, 39).

We should preferably sing the hymns *Ego sum via*, *Ego sum veritas*, *Ego sum vita*. It seems to me that there ought to be more devotion to the divine Master, who is the Way, the Truth and the Life (APD, 1966, 39).

Martedì 1 Novembre

Solennità di Tutti i Santi

Ap 7,2-4.9-14; Sal 23; 1Gv 3,1-3; Mt 5,1-12

* **FSP**: 1940 a Lecce (Italia) - 1979 a Milano, Via Paolo Uccello (Italia) - 1988 a Taichung (Taiwan) • **PD**: 1955 Casa DM a Camarate (Portogallo) - 1961 arrivo in Congo presso SSP a Kinshasa - 1982 arrivo in Taiwan.

† **FSP**: Sr. M. Giuseppina Pormalejo (1999) • **PD**: Sr. M. Stefana Freddi (1980) • **SJBP**: Sr. Giuseppina Cosner (1978) • **IGS**: D. Angelo Aroldi (1988) - D. Giuseppe Buttiglione (1991).

INTENZIONE MENSILE

Perché nella Chiesa si moltiplichino i sacerdoti, i religiosi e i laici che, consacrati all'apostolato con i mezzi della comunicazione sociale, facciano risuonare il messaggio della salvezza in tutto il mondo.

INTENCIÓN MENSUAL

Para que aumente en la Iglesia el número de sacerdotes, religiosos, religiosas y seglares comprometidos en el apostolado con los instrumentos de la comunicación, que anuncien en todo el mundo el mensaje de la salvación.

INTENTION OF THE MONTH

So that in the Church may multiply priests, religious and lay people who, consecrated to the apostolate of social communication, may make the message of salvation resound throughout the world.

Mercoledì 2 Novembre

Commemorazione di Tutti i Fedeli Defunti

Gb 19,1.23-27; Sal 26; Rm 5,5-11; Gv 6,37-40

† **SSP**: D. Gabriele Di Giovannantonio (1985) • **FSP**: Sr. M. Teresa Tosi (2012) • **SJBP**: Sr. Lorenzina Franco (1995).

I membri di una stessa famiglia religiosa devono pregare volentieri gli uni per gli altri, invocare i fratelli defunti, offrire i suffragi per coloro che potrebbero ancora trovarsi in purgatorio. Pregare anche per le persone esterne a cui viene indirizzata l'attività apostolica (UPS, IV, 220).

Los miembros de una misma familia religiosa deben orar de buena gana unos por otros, invocar a los hermanos difuntos y ofrecer sufragios por quienes pudieran encontrarse todavía en el purgatorio. También deben rezar por las personas de fuera a las que se dirige la actividad apostólica (UPS, IV, 220).

The members of the same religious Family must pray willingly for one another, invoke those who have died, and offer suffrages for those who could still be in Purgatory. Pray also for those outsiders to whom our apostolic work is directed (UPS, IV, 220).

Venerdì 4 Novembre

Memoria di S. Carlo Borromeo, vescovo

Fil 3,17-4,1; Sal 121; Lc 16,1-8

† **SSP**: D. Angelo Omarini (1995) - D. Giacomo Yu (2004) • **FSP**: Sr. Giovanna Vaschetto (1996) - Sr. M. Assunta Carducci (2007) - Sr. M. Docilia Pizarro (2014) • **PD**: Sr. M. Leandra Pianezzola (1969) - Sr. M. Ilaria Formento (1973) - Sr. M. Leonina Dogliani (2007) • **ISF**: Luigia Meo (2006).

Non si ha da imparare dai cattivi il male. Vi è tuttavia una cosa che da essi si può imparare: la prudenza, l'accortezza, la previdenza (BM, p. 629).

No se debe aprender de los malos el mal. Pero sí hay una cosa que puede aprenderse de ellos: la prudencia, la sagacidad, la providencia (BM, p. 629).

One ought not learn evil from bad people. There is however one thing that from them one can learn: prudence, cautiousness and foresight (BM, p. 629).

Sabato 5 Novembre

Feria

Fil 4,10-19; Sal 111; Lc 16,9-15

* **FSP**: 1928 a Salerno (Italia).

† **SSP**: D. Giovenale Pistone (1979) - Fr. Ampelio Biancon (2012) • **FSP**: Sr. Lucia Capra (1985) - Sr. Luisa Toninello (2007) - Sr. M. Veritas Mattuzzi (2012) • **PD**: Sr. M. Palma Iannuale (2013).

Alle nozze di Cana, Maria disse ai servi: “Fate quanto Gesù vi dirà”. Voleva dire: Rivolgetevi a lui; eseguite quanto vi indicherà; tutto dipende dal fare ciò che egli vi dice (BM, p. 392).

En las bodas de Caná, María dijo a los servidores: “Haced cuanto os diga Jesús”. Quería decir: Dirigíos a él; cumplid cuanto os indique; todo depende de hacer lo que él os dice (BM, p. 392).

During the wedding at Cana, Mary said to the servants: “Do what Jesus will tell you.” She meant to say: Turn to him; perform what he will indicate to you; everything depends on doing what he says to you (BM, p. 392).

Domenica 6 Novembre

XXXII del Tempo Ordinario

2Mac 7,1-2.9-14; Sal 16; 2Ts 2,16-3,5; Lc 20,27-38

IV sett.

* **FSP**: 1957 a Sendai (Giappone) - 1959 a Miami (USA).

† **SSP**: Fr. Aurelio García (1999) • **FSP**: Sr. M. Annunziata Spada (2009) • **PD**: Sr. M. Januacœli Presti (2004) • **SJBP**: Sr. Giuseppina Franchi (2008) • **ISF**: Rosaria Russo (1994) - Salvatore Toscirci (2012).

La carità è un'immolazione, non uno sfruttamento delle cose della Congregazione a proprio vantaggio (FSP58, p. 251).

La caridad es una inmolación, no un disfrute de las cosas de la Congregación a propio favor (FSP58, p. 251).

Charity is an immolation, not an exploitation of the things of the Congregation for one's advantage (FSP58, p. 251).

Martedì 8 Novembre

Feria

Tt 2,1-8.11-14; Sal 36; Lc 17,7-10

* **FSP**: 1963 a La Paz (Bolivia).

† **SSP**: Fr. Mathew Kottoor (2001) - Fr. Pietro Garelli (2012) • **FSP**: Sr. Luigia M. Cozza (2008) • **PD**: Sr. M. Agnesina Stoto (2002) • **ISF**: Maria Pia Saraceno (2010) - Kimberly Lynn Carroll (2014).

L'umile ha gran pace, frequenti ed intime comunicazioni col Signore; sta volentieri nel posto assegnato dalla Provvidenza (BM, p. 231).

El humilde tiene gran paz, frecuentes e íntimas comunicaciones con el Señor; se encuentra a gusto en el lugar asignado por la Providencia (BM, p. 231).

The humble person enjoys great peace, frequent and intimate communications with the Lord; he stays willingly in the place assigned to him by Providence (BM, p. 231).

Giovedì 10 Novembre

**Memoria di S. Leone Magno,
papa e dottore della Chiesa**

Fm 7-20; Sal 145; Lc 17,20-25

* **SSP**: 1989 Casa Prov. a Bogotá (Colombia) • **FSP**: 1947 a Livorno (Italia).

† **FSP**: Sr. Costanza Gandolfo (1998) - Sr. M. Antonietta Audisio (2010) - Sr. Gaetana Seffino (2011) - Sr. M. Rosetta Pedicini (2014) • **PD**: Sr. M. Nunziatina Miceli (1979) - Sr. M. Ludovica Pilotti (1988) - Sr. M. Cordis Drudi (2008) • **IGS**: D. Giacomo Meo (2011) • **ISF**: Pierfrancesco Bussetti (1985) - Olivia Herrera (1995) - Oscar Prieto Pisoni (2010).

L'intenzione valorizza l'opera; e più l'intenzione è santa, maggiore è il merito dell'opera (FSP58, p. 437).

La intención valora la obra; y cuanto más santa es la intención, mayor es el mérito de la obra (FSP58, p. 437).

The intention gives value to the work; the more the intention is holy, the more is the merit of the work (FSP58, p. 437).

Venerdì 11 Novembre

Memoria di S. Martino di Tours, vescovo

2Gv 1.3-9; Sal 118; Lc 17,26-37

* **FSP**: 1936 Casa Generalizia a Roma (Italia) - 1957 a Cagayan de Oro (Filippine) • **PD**: 1949 Casa Regina Apostolorum a Czestochowa (Polonia).

† **SSP**: D. Luca Rocca (1963) - D. Arcadio Huerta (1970) - D. Quinto Cesanelli (1986) - Fr. Gian Pietro Scaglioni (2006) - Ch. Marcos Aurélio Gomes (2008) • **FSP**: Sr. M. Grazia Ozenda (1980) • **PD**: Sr. M. Lucina Vacchiano (2010) • **ISF**: Leonardo Messina (2007).

La retta intenzione porta letizia, perché l'anima sa che così operando, guadagna merito per il cielo (FSP47, p. 503).

La recta intención aporta alegría, porque el alma sabe que obrando así, gana méritos para el cielo (FSP47, p. 503).

Right intention brings about joy, because the soul knows that in doing so, it gains merit for heaven (FSP47, p. 503).

Domenica 13 Novembre

XXXIII del Tempo Ordinario

Ml 3,19-20; Sal 97; 2Ts 3,7-12; Lc 21,5-19

I sett.

† **FSP**: Sr. Virginia Cantarutti (1934) - Sr. Gennarina Dalla Nora (1983) • **SJBP**: Sr. Paola Pradel (2012) • **IGS**: Mons. Giovanni Rizzo (1980) • **ISF**: Ubaldo Pasqualini (2010).

Spettacolo talora penoso: fratelli generosi e stracarichi di lavoro; invece altri che stanno come tifosi ad osservare, giudicare, rilevare difetti (UPS, I, 289).

A veces se asiste a un espectáculo penoso: hermanos generosos sobrecargados de trabajo, mientras otros son meros espectadores que juzgan y sacan defectos (UPS, I, 289).

A sometimes painful spectacle: generous confreres overloaded with work, while others stand by like fans to observe, judge and highlight defects (UPS, I, 289).

Lunedì 14 Novembre

Feria

Ap 1,1-5; 2,1-5; Sal 1; Lc 18,35-43

† **FSP**: Sr. Antonia Cerri (2000) - Sr. M. Immacolata Isnardi (2010) - Sr. Savina Di Cintio (2014) • **PD**: Sr. M. Nazarena Ricciardi (1945) - Sr. M. Franca Fanelli (2007) - Sr. M. Ildefonsa Bianchi (2012) • **SJBP**: Sr. Jacyra M. Izabel da Silva (2009) • **IGS**: D. Generoso Crisci (1997) • **ISF**: José Nieto Rodríguez (2005) - Juan Mendez Albornoz (2007).

Certamente se san Paolo vivesse adesso, prenderebbe i mezzi più efficaci e più celeri per arrivare a tutti, come per arrivare a tutti scrisse, ai suoi tempi, quattordici immortali lettere ispirate dallo Spirito Santo (RSP, p. 42).

Ciertamente si san Pablo viviera ahora, usaría los medios más eficaces y más rápidos para llegar a todos, como en sus días, para llegar a todos, escribió catorce inmortales Cartas inspiradas por el Espíritu Santo (RSP, p. 42).

No doubt if Saint Paul were living now, he would take up the most effective and fastest means in order to reach all, in the manner that to arrive at everybody he wrote during his time fourteen immortal letters inspired by the Holy Spirit (RSP, p. 42).

Mercoledì 16 Novembre

Feria

S. Margherita di Scozia

S. Geltrude, vergine

Ap 4,1-11; Sal 150; Lc 19,11-28

† **SSP**: D. Giuseppe Fossato (1991) - D. José Carlos Feliciano (1996) - D. Valentino Grosso (2013) • **FSP**: Sr. Bice Riva (1988) - Sr. M. Timotea García (1995) - Sr. M. Emilia Molaschi (1996) - Sr. Corinna Leone (2013) • **PD**: Sr. Metilde Betocchi (1956) • **IGS**: D. Vincenzo Afeltra (1997) - D. Wilfried Paschen (2006) • **ISF**: Francesco Badellino (2005).

A san Giuseppe chiedo questa grazia: che si salvino tutti i membri delle Famiglie paoline: nostri e suore; e che ad essi venga abbreviato il purgatorio, se mai vi cadessero (SP, febbraio-marzo 1954).

A san José le pido esta gracia: que se salven todos los miembros de las Familias paulinas: nosotros y las hermanas; y que se les abrevie el purgatorio, si cayeren en él (SP, febrero-marzo 1954).

From Saint Joseph I ask this grace: that all the members of the Pauline Families be saved: whether ours or the sisters'; and that their time in purgatory be shortened, if they find themselves in it (SP, February-March 1954).

Domenica 20 Novembre

Solennità di N.S. Gesù Cristo, Re dell'Universo

2Sam 5,1-3; Sal 121; Col 1,12-20; Lc 23,35-43

* **PD:** 1988 Casa DM a New Delhi (India).

† **SSP:** D. Felice Bonicco (1985) • **FSP:** Sr. Bartolomea Vivian (1984)
- Sr. M. Aparecida Ziglio (2005) - Sr. Bernardetta Aprea (2009) •
SJBP: Sr. Giuseppina Maugeri (2010) • **IGS:** D. Alberto Desiati
(1991) - D. Sergio Bruno (2006).

Dipende da noi renderci propizio il Giudice divino,
affinché accolga come amico l'anima nostra per in-
vitarla al cielo (BM, p. 52).

Depende de nosotros propiciarnos al Juez divino,
para que acoja como amigo nuestra alma y la invi-
te al cielo (BM, p. 52).

It depends on us to make the divine Judge kind to-
ward us, so that he may receive as a friend our soul
to invite it to heaven (BM, p. 52).

Lunedì 21 Novembre

Memoria della Presentazione della B.V. Maria

Zc 2,14-17; Sal Lc 1,46-55; Mt 12,46-50

Il sett.

* **SSP**: 1931 in Argentina - 1947 a Modena (Italia) • **FSP**: 1951 a Cebu (Filippine) - 1991 a Won Ju (Corea).

† **SSP**: Fr. Gioacchino Imbruglia (1988) - Fr. Paolo Richard (1999) • **FSP**: Sr. Carmela Castella (1975) - Sr. M. Cecilia Sorrento (1992) - Sr. Gemma M. Orsina (2005) - Sr. M. Graziana Lo Scialpo (2008) • **PD**: Sr. M. Eulalia Zinamosca (1991) • **IGS**: D. Bruno Minelli (2000) - D. Sergio Cinelli (2012) - Mons. Giovanni Lo Iacono (2012) • **ISGA**: Bruno Squaratti (1995) • **IMSA**: M. Andreina (Ada) D'Ambrosio (2012).

Un'anima veramente chiamata al chiostro, vi entra per trovare Dio e per esercitare l'apostolato più efficace per le anime: distruggervi l'uomo vecchio e sostituirvi il nuovo: "Per me il vivere è Cristo" (*Maria Regina degli Apostoli*, 39).

Un alma verdaderamente llamada al claustro, entra en él para encontrar a Dios y para ejercer el apostolado más eficaz para las almas, destruyendo el hombre viejo y sustituyéndolo con el nuevo: "Para mí vivir es Cristo" (*María Reina de los Apóstoles*, 39).

A soul truly called to the cloister enters therein to find God and to exercise the most effective apostolate for souls: there to destroy the old man and to put on the new one: "For me to live is Christ" (*Maria Regina degli Apostoli*, 39).

Mercoledì 23 Novembre

Feria

S. Clemente I, papa e martire

S. Colombano, abate

Ap 15,1-4; Sal 97; Lc 21,12-19

* **FSP**: 1986 a Vitória (Brasile).

† **SSP**: D. Rosario Esposito (2007) • **FSP**: Sr. Marina De Matos Silveira (2010) - Sr. Lucia Dal Corso (2011) • **IGS**: D. Giuseppe Rongoni (1985) • **ISF**: Emilia Monaldi (2005).

La pazienza è necessaria in ogni cosa. È necessaria per lo studio, per la pietà, per l'apostolato; è necessaria per chiunque voglia vivere da uomo, da cristiano, da religioso; è necessaria ogni ora, ogni momento. La pazienza fa i santi (RSP, p. 261).

La paciencia es necesaria en todo. Es necesaria para el estudio, para la piedad, para el apostolado; es necesaria para quien quiera vivir como hombre, como cristiano, como religioso; es necesaria a todas las horas, en todo momento. La paciencia hace santos (RSP, p. 261).

Patience is needed in everything. It is needed in study, in piety, in the apostolate; it is needed for anybody who wants to live as man, as a Christian, as a religious; it is needed at all times, at every moment. Patience creates saints (RSP, p. 261).

Giovedì 24 Novembre

**Memoria dei Ss. Andrea Dung-Lac, sacerdote,
e compagni, martiri**

Ap 18,1-2.21-23; 19,1-3.9; Sal 99; Lc 21,20-28

† **FSP**: Sr. Carla Torchi (1995) - Sr. Giovanna Biselli (2006) - Sr. M. Rosalba Nota (2010) • **PD**: Sr. M. Tarcisia Genovesi (1936) - Sr. M. Maurizia Masseria (2003) - Sr. M. Yolanda Herrera (2012) • **ISF**: M. Silvana Trono (2012).

San Paolo era solito procedere nelle sue cose con energia pari alla prudenza e all'amore ardente che gli avvampava in cuore per il divin Maestro (*La primavera paolina*, p. 559).

San Pablo solía proceder en sus cosas con energía y a la vez con la prudencia y el amor intenso que ardía en su corazón por el divino Maestro (*La primavera paulina*, p. 559).

Saint Paul was accustomed to go ahead in his works with energy equal to his prudence and the ardent love that burned in his heart for the divine Master (*La primavera paolina*, p. 559).

Venerdì 25 Novembre

Feria

S. Caterina d'Alessandria, vergine e martire

Ap 20,1-4.11-21,2; Sal 83; Lc 21,29-33

Anniversario della Dedicazione del Tempio di San Paolo in Alba (1990)

* **FSP**: 1966 a Iloilo (Filippine) - 1977 a Tacloban (Filippine).

† **FSP**: Sr. Santina M. Aguiar Ferreira (2005) - Sr. Elisabetta Tiberii (2005) - Sr. M. Rosaria Pace (2011) • **PD**: Sr. M. Crescentina Miatello (1974) - Sr. M. Benigna Bonfiglio (1994) - Sr. M. Celina Bucello (2004) - Sr. M. Beata Michalczyk (2012) • **IGS**: D. Antonio Righetti (2013) - D. Cristoforo Lucarella (2014) • **ISF**: Rita Costamagna (1999).

La chiesa a san Paolo in Alba è la chiesa della preghiera per la missione della buona stampa, vastissima di campo, intensa di opere. È il tempio dei giornalisti cattolici che hanno bisogno di luce, di costanza, di assistenza e di aiuto (*La primavera paolina*, p. 557).

La iglesia a san Pablo en Alba es la iglesia de la oración para la misión de la buena prensa, vastísima de campo, intensa de obras. Es el templo de los periodistas católicos que tienen necesidad de luz, de constancia, de asistencia y de ayuda (*La primavera paulina*, p. 557).

The church of saint Paul in Alba is the church of prayer for the mission of the good press, very vast as to scope, intense as to operations. It is the temple of Catholic journalists who need light, constancy, assistance and help (*La primavera paolina*, p. 557).

Sabato 26 Novembre

**Festa del B. Giacomo Alberione, sacerdote,
fondatore della Famiglia Paolina**

Messa e Liturgia delle Ore nel Proprio Paolino

* **SSP**: 1988 a Pune (India) - 1991 a Ibadan (Nigeria) - 2004 a Ranchi (India) e a Yotsuya, Tokyo (Giappone) - 2006 a Braga (Portogallo) - 2007 Comunità Canonico Chiesa a Roma (Italia) • **FSP**: 2000 ad Antananarivo, S. Paolo (Madagascar) - 2012 Comunità RA a Boston (U-SA) • **PD**: 1994 a Guwahati (India) - 2009 a Bologna, San Petronio (Italia) • **SJBP**: 1986 a Santa (Perù) - 1989 a Lima (Perù) • **AP**: 1993 approvazione diocesana - 1995 Centro Vocazionale a S. Paulo (Brasile) - 2009 a Pisa (Italia).

† **SSP**: Fr. Alfonso Baù (1973) • **IMSA**: Maria Arena (1977) - Rosa Angelico (2002) - Betty Rice (2004) - Giuseppina Ferrara (2008) • **ISF**: Antonio Marchi (1995).

Sempre avanti nella gioia! Vi benedico e prego per voi (Testo autografo, 30 giugno 1971).

¡Siempre adelante con alegría! Os bendigo y rezo por vosotros (Texto autógrafo, 30 junio 1971).

Always onward in joy! I bless you and pray for you (Autograph text, 30 June 1971).

Domenica 27 Novembre

I di Avvento

Is 2,1-5; Sal 121; Rm 13,11-14; Mt 24,37-44

Anno A - I sett.
Vol. I Lit. delle Ore

† **SSP**: Fr. Bartolomeo Borgna (1973) - D. Maggiorino Povero (1981) - D. Giovanni Battista Manfredi (2004) - Fr. Augustine Kalpakacherry (2005) - Fr. Paolo Zantedeschi (2006) • **FSP**: Sr. Annunziata Del Bianco (2000) - Sr. M. Lilia Melis (2014) • **PD**: Sr. M. Raffaella Montanari (1974) - Sr. M. Cristina Panarello (1988) • **SJBP**: Sr. M. José García (1997) • **ISF**: Salvatore Orru (1988) - Liborio Bartolotta (2000) - Renato Lattanzio (2000).

Nell'anno liturgico vi è una completa e organica successione di feste in cui la figura del Cristo emerge e risplende nella sua luce e nella sua carità salvatrice (BM, p. 523).

En el año litúrgico se da una completa y orgánica sucesión de fiestas en las que la figura de Cristo emerge y resplandece en su luz y en su caridad salvadora (BM, p. 523).

In the course of the liturgical year there is a complete and organic succession of feasts wherein the figure of Christ emerges and shines in its light and saving charity (BM, p. 523).

Martedì 29 Novembre

Feria

Is 11,1-10; Sal 71; Lc 10,21-24

Anniversario della Dedicazione del Santuario-Basilica minore “Regina Apostolorum” in Roma (1954)

* **FSP:** 1993 a Bucarest (Romania) • **PD:** 2009 a Matamoros (Messico).

† **SSP:** Fr. Bernardo Gugole (1995) - Fr. Luciano Melchioro (2004) - Fr. Fernando Tommaselli (2008) - D. Primo Boni (2014) • **FSP:** Sr. Basilia Bianco (1988) - Sr. M. Marcella Catani (2000) - Sr. M. Caterina Marcazzan (2001) - Sr. M. Timotea Higashiseto (2008) - Sr. M. Angiolina Caramori (2009) • **PD:** Sr. M. Bronisława Suchora (2008) - Sr. M. Ester Marin (2012) • **IMSA:** Maria Dotti (1996).

Nel Santuario *Regina Apostolorum*, sul cornicione, è scritto il grande avvenimento della Pentecoste: “E discese lo Spirito Santo *et cœperunt loqui*”, cioè cominciarono la loro vita di apostolato (APD, 1961, 185).

En el Santuario *Regina Apostolorum*, sobre la cornisa está escrito el gran acontecimiento de Pentecostés: “Bajó el Espíritu Santo *et cœperunt loqui*”, es decir comenzaron su vida de apostolado (APD, 1961, 185).

In the Sanctuary of the *Queen of Apostles*, written in the cornice is the great event of Pentecost: “And the Holy Spirit descended *and they began to talk*”, that is, they began their life of apostolate (APD, 1961, 185).

Mercoledì 30 Novembre

Festa di S. Andrea, apostolo

Rm 10,9-18; Sal 18; Mt 4,18-22

* **SSP**: 1986 a Coatzacoalcos (Messico) • **PD**: 1989 a Fabriano (Italia)
• **SJBP**: 1953 a Civè di Correzzola (Italia).

† **SSP**: Fr. Miguel Alfaro (1996) • **FSP**: Sr. M. Elvira Benedetti (2003)
- Sr. Michael Sisko (2007) • **AP**: Sr. Annalisa Casati (2012) • **IGS**: D.
Carlo Staurengi (1988) • **ISF**: Pasqualina Barone (2010).

L'umile diffida di sé; si fa discepolo della Chiesa, ed evita ogni lettura, conversazione, conferenza pericolosa (BM, p. 201).

El humilde desconfía de sí; se hace discípulo de la Iglesia, y evita cualquier lectura, conversación o conferencia peligrosa (BM, p. 201).

The humble person distrusts himself; he makes himself a disciple of the Church and avoids every dangerous reading, conversation and conference (BM, p. 201).

Giovedì 1 Dicembre

Feria

Is 26,1-6; Sal 117; Mt 7,21.24-27

* **FSP**: 1990 a Belo Horizonte, Sab (Brasile).

† **SSP**: D. Emilio Mammana (1996) • **FSP**: Sr. Christine Rimmele (1991) - Sr. M. Raffaella Bernardini (1992) - Sr. Cecilia Takeda (2013)
• **PD**: Sr. M. Palmira Gugnali (2011) • **SJBP**: Sr. Luciana Floriani (2011) • **IGS**: D. Ivo Marchi (2001).

INTENZIONE MENSILE

Perché tutti noi conosciamo la nostra ignoranza e miseria e il bisogno di stare sempre, umilmente, innanzi al Tabernacolo per invocare luce, pietà, grazia.

INTENCIÓN MENSUAL

Para que todos nosotros reconozcamos nuestra ignorancia y pobreza y la necesidad de acudir siempre, con humildad, al sagrario para pedir luz, misericordia y gracia.

INTENTION OF THE MONTH

So that all of us may become aware of our ignorance and misery and the need to always stay humbly before the Tabernacle to invoke light, mercy and grace.

Venerdì 2 Dicembre

Feria

Is 29,17-24; Sal 26; Mt 9,27-31

† **SSP**: D. Salvatore Caruana (2008) • **SJBP**: Sr. Tarcisia Valentini (2005).

Occorre intendere ed imitare quanto si è veduto fare sin dall'inizio dell'Istituto; avere in venerazione il modo provvidenziale secondo cui è nato e si è fatto adulto. La parola *mormorazione* non si dovrebbe mai dire, ma non si trova altra espressione che meglio significhi per quale via il demonio abbia tanto ritardato e distrutto (SP, maggio-giugno 1953).

Hay que entender e imitar cuanto hemos visto hacer en el Instituto desde su comienzo; venerar el modo providencial como nació y fue haciéndose adulto. La palabra *murmuración* no debería aparecer nunca, pero no hay otra expresión para dar a entender por qué medios el demonio haya frenado y destruido tanto (SP, mayo-junio 1953).

It is necessary to understand and imitate what you have seen done at the start of the Institute; hold in veneration the providential manner according to which it was born and became an adult. The word *murmuring* should never be said, but you cannot find another expression that better signifies with what way the devil has so much caused delay and destruction (SP, May-June 1953).

Domenica 4 Dicembre

II di Avvento

Is 11,1-10; Sal 71; Rm 15,4-9; Mt 3,1-12

II sett.

* **FSP**: 1938 a Lipa (Filippine) • **SJBP**: 1955 arrivo in Australia.

† **SSP**: Fr. Giuseppe Solero (1974) - Fr. Silvano M. De Blasio (1994) - Fr. Dominic Lakra (2008) - Fr. Ottorino Gandellini (2010) • **SJBP**: Sr. Ignazia Armani (1993).

Le anime adoratrici tornano dall'altare con maggiore coraggio, con maggiore forza per il bene, con tante consolazioni (RSP, p. 312).

Las almas adoradoras vuelven del altar con mayor ánimo, con mayor fortaleza para el bien, con abundantes consolaciones (RSP, p. 312).

Adoring souls leave the altar with greater courage, with greater strength for what is good and with so many consolations (RSP, p. 312).

Giovedì 8 Dicembre

**Solennità dell'Immacolata Concezione
della B.V. Maria**

Gen 3,9-15.20; Sal 97; Ef 1,3-6.11-12; Lc 1,26-38

* **SSP**: 2013 a La Habana (Cuba) • **FSP**: 1965 a Madrid, S. Bernardo (Spagna) - 1973 a Shillong (India) - 1976 a Secunderabad (India) - 1981 a Zamboanga (Filippine) - 1993 a Praha (Rep. Ceca) - 2007 a Vasai (India) • **PD**: 1931 arrivo in Argentina a Florida - 2012 Casa e Centro Ap. Lit. a Corrientes (Argentina).

† **SSP**: D. Vincenzo De Luise (1985) • **PD**: Sr. M. Aracœli Venturi (1983) - Sr. M. Fidelis Cecchetto (2012) • **IGS**: D. Silvino Ceccomancini (2006) • **IMSA**: Gorizia D'Amicantonio (1991) • **ISF**: Claudia Supino (1999).

I devoti dell'Immacolata la pregano per tutta l'umanità; credono con viva fede a questo grande privilegio; desiderano contemplare la bellezza di questa Madre di Dio e nostra in paradiso (BM, p. 358).

Los devotos de la Inmaculada le piden por toda la humanidad; creen con viva fe en este gran privilegio; desean contemplar la belleza de esta Madre de Dios y nuestra en el paraíso (BM, p. 358).

The devotees of Immaculate Mary pray to her for all mankind; they believe with lively faith this great privilege; they desire to contemplate the beauty of this Mother of God and ours in heaven (BM, p. 358).

Venerdì 9 Dicembre

Feria

S. Juan Diego Cuauhtlatoatzin

Is 48,17-19; Sal 1; Mt 11,16-19

* **PD**: 2013 Sr. M. Scolastica Rivata viene proclamata Venerabile.

† **FSP**: Sr. M. Graziana Santini (1963) - Sr. M. Rosa Cacciatore (1981) - Sr. Josefina Glassmann (2006) - Sr. M. Agostina Pellachin (2007) - Sr. M. Natalia Bonifacio (2007) - Sr. Onise Theresa Sassi (2008) - Sr. Tarcisia M. Cescatti (2011) • **ISF**: Domenica Nardis (2005) - Helen Chevraux (2008).

Chiediamo alla Madonna la grazia di essere umili e sapienti. L'umiltà ci fa stare al nostro posto, la sapienza ci fa trovare il modo per essere sempre pronte, sempre esatte in tutte le cose (Ven. M. Scolastica Rivata).

Pidamos a la santísima Virgen la gracia de ser humildes y sensatos. La humildad nos obliga a estar en nuestro puesto, la sensatez nos hace hallar el modo de estar siempre dispuestas, siempre atentas en todas las cosas (Ven. M. Escolástica Rivata).

Let us ask the Madonna for the grace to be humble and wise. Humility makes us stay at our place, wisdom makes us find the way to be always ready, always exact in all things (Ven. M. Scolastica Rivata).

Sabato 10 Dicembre

Feria

Sir 48,1-4.9-11; Sal 79; Mt 17,10-13

* **SSP**: 1934 arrivo in Giappone • **FSP**: 1965 a Liverpool (Inghilterra)
• **PD**: 1928 a Sanfrè (Italia) - 1930 Casa DM a Catania (Italia) - 1952 Casa DM a Torino (Italia).

† **SSP**: D. Michelino Gagna (1961) • **FSP**: Sr. Antonietta Sandri (1993) - Sr. M. Marcella Lucrezi (2005) - Sr. Angelina Fabbris (2008)
• **PD**: Sr. M. Luisa Perlini (2000) • **SJBP**: Sr. Rosaria Scaini (2001) • **IGS**: Mons. Angelo Campagna (1990) • **IMSA**: Maria Bacca (2004) • **ISF**: Luigi Zecca (2011).

Ciò che è vero, buono e utile sia pensato, voluto, immaginato, ricordato, desiderato, amato (BM, p. 254).

Lo que es verdadero, bueno y útil hemos de pensarlo, quererlo, imaginarlo, recordarlo, desearlo y amarlo (BM, p. 254).

Let what is true, good and useful be thought about, willed, imagined, remembered, desired and loved (BM, p. 254).

Lunedì 12 Dicembre

Feria

B.V. Maria di Guadalupe

Nm 24,2-7.15-17; Sal 24; Mt 21,23-27

* **FSP**: 1958 a Maringá (Brasile) - 1999 ad Albano, Largo G. Alberione (Italia).

† **FSP**: Sr. M. Romana Battistella (1996) - Sr. M. Dolores Bonfè (1999) - Sr. M. Leonia Nota (1999) - Sr. M. Teresita Conti (2014) • **PD**: Sr. M. Callista De Michelis (1988) - Sr. M. Jolanda Furukawa (2011) • **IMSA**: Teresa De Maria (2006).

La meditazione porta al silenzio e nel silenzio parla Gesù. Se tu stai conversando con gli altri, il Signore non ti interrompe; il Signore aspetta che tu faccia silenzio (FSP52, p. 417).

La meditación lleva al silencio y en el silencio habla Jesús. Si tú estás conversando con los otros, el Señor no te interrumpe; el Señor aguarda a que guardes silencio (FSP52, p. 417).

Meditation leads to silence and in silence Jesus speaks. If you are conversing with others, the Lord does not interrupt you; the Lord waits for you to become silent (FSP52, p. 417).

Giovedì 15 Dicembre

Feria

Is 54,1-10; Sal 29; Lc 7,24-30

* **SJBP**: 1974 a Lalor (Australia).

† **FSP**: Sr. M. Bruna Rantucci (2007) - Sr. Diomira Trolli (2010) •
PD: Sr. M. Lorenza Pinna (2006) • **ISF**: José Lomelí (1993) - Bruno Paulon (2010).

Formare persone di una personalità forte e decisa, fondata sopra profonde convinzioni e sempre perseverante nel seguirle (SP, settembre-ottobre 1953).

Hay que formar personas de personalidad fuerte, decidida, basada en profundas convicciones y perseverante en seguir las (SP, septiembre-octubre 1953).

Form persons to have a strong and decisive personality, one that is based on deep convictions and always persevering in following them (SP, September-October 1953).

Domenica 18 Dicembre

IV di Avvento

Is 7,10-14; Sal 23; Rm 1,1-7; Mt 1,18-24

IV sett.

† **SSP**: D. Giuseppe Cinaglia (2008) • **FSP**: Sr. M. Epifania Bassi (2009) - Sr. M. Amalia Racelis (2014) • **PD**: Sr. M. Angioletta Miyazaki (2006).

La Madre di Gesù, Maria, deponga in questo Natale il suo Bambinello, non su fredda e dura paglia, ma sopra il vostro cuore: che sia caldo, umile, generoso (*Considerate la vostra vocazione*, p. 508).

Por Navidad, la Madre de Jesús, María, ponga a su Niño, no en la fría y dura paja, sino en vuestro corazón, y que éste sea ardiente, humilde, generoso (*Considerad vuestra vocación*, p. 508).

May Mary, the Mother of Jesus, place her little Baby during this Christmas not on the cold and hard straw, but in your warm, humble and generous hearts (*Considerate la vostra vocazione*, p. 508).

Lunedì 19 Dicembre

Feria

Gdc 13,2-7.24-25; Sal 70; Lc 1,5-25

* **FSP**: 1928 a Verona (Italia).

† **SSP**: D. Carmine Salerni (1981) - D. Girolamo Casolari (1990) - D. Pascual Leviste (2000) - Fr. Salvatore Giuseppino Lanza (2011) • **FSP**: Sr. Giacinta Gomes (1966) - Sr. Giuseppina Albesiano (1983) • **PD**: Sr. M. Antonietta Mineo (2003) • **SJBP**: Sr. Angelina Barattin (2011).

Protenderci in avanti ogni giorno, mai fermarsi, né nel cammino della santità, né nel lavoro di apostolato. Avanti! Protendersi sempre avanti! (FSP55, p. 185).

Lanzarse adelante cada día, no detenerse nunca, ni en el camino de la santidad, ni en el trabajo de apostolado. ¡Adelante! ¡Lanzarse siempre adelante! (FSP55, p. 185).

Strain forward each day, never stop, neither in the journey of sanctity, nor in the work of the apostolate. Move on! Always strain forward! (FSP55, p. 185).

Martedì 20 Dicembre

Feria

Is 7,10-14; Sal 23; Lc 1,26-38

* **FSP**: 1946 a Lugano (Svizzera) - 1967 a Cali (Colombia).

† **FSP**: Sr. Angela Festari (2000) • **PD**: Sr. M. Lucilla Di Bianca (1985) • **ISF**: Mario Ferrara (1997).

Non abbiate mire umane. Gesù è nato nella grotta di Betlemme. C'era nessuna ricchezza materiale, ma vi si trovavano la Madonna e san Giuseppe assieme al Figlio di Dio incarnato (APD 1947, 570-571).

No tengáis miras humanas. Jesús nació en el portal de Belén. Allí no había ninguna riqueza material, pero estaban la santísima Virgen y san José junto al Hijo de Dios encarnado (APD 1947, 570-571).

Don't yearn after human goals. Jesus was born in the grotto of Bethlehem. There were no material riches there, but in it were the Virgin Mother, Saint Joseph and the incarnate Son of God (APD 1947, 570-571).

Mercoledì 21 Dicembre

Feria

S. Pietro Canisio, sacerdote e dottore della Chiesa
(è consentita la commemorazione)

Ct 2,8-14 oppure Sof 3,14-17; Sal 32; Lc 1,39-45

* **SSP**: 1996 a London (Inghilterra).

† **SSP**: Fr. Jorge Chaparro (2003) - D. Paul Maruthanakuzhyil (2011)
• **FSP**: Sr. M. Bonaria De Sabbata (1973) - Sr. Irma Antinozzi (1999)
- Sr. M. Santina Pettinati (2005) - Sr. Rina Ivana Prandi (2010) - Sr.
Inacia Frezzatti (2011) • **PD**: Sr. M. Adelia Gasparini (2004) • **IGS**:
D. Angelo Dalmonte (1999) - D. Ezio Acciai (2000) • **IMSA**: Leni Pe-
rotto (2009) - Olga Longaretti (2013).

Gesù Cristo spanda la luce e la gioia sul mondo, lo accolgano uomini e nazioni; in lui è la Via, la Verità e la Vita (BM, p. 531).

Que Jesucristo irradie la luz y el gozo en el mundo, le acojan hombres y naciones; en él está el Camino, la Verdad y la Vida (BM, p. 531).

May Jesus Christ spread out light and joy to the world, may men and nations accept him; in him is the Way, the Truth and the Life (BM, p. 531).

Giovedì 22 Dicembre

Feria

1Sam 1,24-28; Sal 1Sam 2,1.4-8; Lc 1,46-55

† **SSP**: D. Luigi Lenta (1997) • **FSP**: Sr. M. Gesualda Rocchi (1969) - Sr. Anna Mocchi (1987) - Sr. Rufina Facchiano (2000) - Sr. Fausta Lorenzo (2008) - Sr. Teresina Bonini (2010) • **PD**: Sr. M. Ausilia Baggio (1951) - Sr. M. Arcangela Hashiguchi (2009) • **SJBP**: Sr. Paola Mannai (2001) • **ISF**: Florencio Miguel Angel Rodríguez Romero (2010).

Sopra tutti gli attributi divini, nell'Incarnazione si manifesta la misericordia. È Dio che, invece di vendicarsi dell'uomo peccatore, manda il Figlio suo a salvarlo (BM, p. 538).

Por encima de todos los atributos divinos, en la Encarnación se manifiesta la misericordia. Es Dios quien, en vez de vengarse del hombre pecador, manda a su Hijo a salvarlo (BM, p. 538).

Among all the divine attributes, in the Incarnation, mercy shines out. It is God who, instead of taking revenge on sinful man, sends his Son to save him (BM, p. 538).

Sabato 24 Dicembre

Feria

2Sam 7,1-5.8-12.14.16; Sal 88; Lc 1,67-79

* **SSP**: 1947 a Cinisello Balsamo (Italia) - 2012 a Enugu (Nigeria) • **PD**: 2001 Casa ad Alba (Italia).

† **PD**: Sr. M. Martina Albano (1986) • **SJBP**: Sr. Assunta Romeo (2001) • **IGS**: D. Rocco Fortunato (2001) - D. Aldo Cristofani (2010) • **ISF**: Pietro Celli (2007).

La grotta di Betlemme era umilissima, ma c'era Gesù, c'era Giuseppe, c'era Maria. Cominciamo sempre da cose piccole, aggiungendovi ogni giorno quello che ci è possibile, perché la Provvidenza poi ci accompagna e il Signore è Padre (SP, maggio 1957).

La gruta de Belén era humildísima, pero estaba Jesús, estaba José, estaba María. Empecemos siempre por cosas pequeñas, añadiendo cada día lo que nos es posible, pues luego la Providencia nos acompaña y el Señor es Padre (SP, mayo 1957).

The grotto of Bethlehem was very lowly, but Jesus was there, Joseph was there, Mary was there. Let us always start from little things. Adding to them every day what is possible for us, because then Providence accompanies us and the Lord is a Father (SP, May 1957).

Lunedì 26 Dicembre

Festa di S. Stefano, primo martire

At 6,8-10.12; 7,54-60; Sal 30; Mt 10,17-22

I sett.

* **FSP**: 1985 a Caracas, Centro (Venezuela).

† **SSP**: Fr. Giovanni Manfredi (1987) - D. Pietro Occelli (1994) - D. Paolo Ruggeri (2003) - Fr. Robert Santoro (2012) • **FSP**: Sr. Agnese Manera (1982) - Sr. Giuliana De Santis (2011) • **PD**: Sr. M. Cesira Ferrero (1996) - Sr. M. Goretti Marianna (2004) • **SJBP**: Sr. Lorenzina Pangrazi (2006) • **ISF**: Mario Vattovani (2003) - Grazia Curto (2011).

Uniti a Maria, che adora nel presepio, e uniti ai pastori, cantiamo il *Magnificat anima mea Dominum*: la lode a Dio, la lode a questo Bambino (RSP, p. 313).

Unidos a María que adora en el pesebre, unidos a los pastores, cantemos el *Magníficat ánima mea Dóminum*: la alabanza a Dios, la alabanza a este Niño (RSP, p. 313).

In unison with Mary, who adores in the manger, and in unison with the shepherds, let us sing the *Magnificat anima mea Dominum*: praise God, praise this Child (RSP, p. 313).

Martedì 27 Dicembre

Festa di S. Giovanni, apostolo ed evangelista

1Gv 1,1-4; Sal 96; Gv 20,2-8

† **SSP:** D. Giovanni Castoldi (1961) • **FSP:** Sr. Rosa Lubinu (1945) - Sr. Tecla Tocchetto (1965) - Sr. Secondina Pellerino (1984) - Sr. M. Adele Carrara (2011) • **IGS:** D. Alessandro Audino (1995) - D. Giuseppe Volpini (1999) • **ISF:** Adelia Tommasini (1992) - Antonio Melotto (1993) - Mercedes Miguel Pereyra (2006).

Lo scrittore è una mente che ha penetrato le verità di Dio, un cuore che le ha contemplate ed ha considerato che vi sono degli uomini che si perdono, e ama le anime come Gesù (*Mihi vivere Christus est, 225*).

El escritor es una mente que ha penetrado las verdades de Dios, un corazón que las ha contemplado y luego ha considerado que hay hombres que se pierden, y ama a las almas como Jesús (*Mihi vivere Christus est, 225*).

The writer is a mind that has penetrated God's truths and a heart that has meditated on them and has considered that there are men who are being lost and he loves souls like Jesus (*Mihi vivere Christus est, 225*).

Giovedì 29 Dicembre

fra l'Ottava di Natale

S. Tommaso Becket, vescovo e martire (è consentita la commemorazione)

1Gv 2,3-11; Sal 95; Lc 2,22-35

† **SSP**: D. Pietro Delcampo (1989) - Fr. Vincent Puthukadan (2012) - D. Atanasio Taniguchi (2013) • **FSP**: Sr. Maurilia Colangelo (1946) - Sr. Anselmina Cerri (1994) - Sr. Panacea Mocci (1998) - Sr. M. Cristina Godoy (2010) - Sr. Bernardetta Marcon (2013).

Dio è il *gran Padre*; Gesù Cristo il *gran Re*, che penetrerà le intimità del cuore; per quanti lo accoglieranno sarà il *Salvatore*, per quanti lo ripudieranno sarà *rovina* (BM, p. 543).

Dios es el *gran Padre*; Jesucristo el *gran Rey*, que penetrará las intimidades del corazón; para quienes le acojan será el *Salvador*, para cuantos le repudian será *ruina* (BM, p. 543).

God is the *great Father*; Jesus Christ the *great King*, who will penetrate the inner recesses of the heart; for those who will accept him, he will be a *Savior*; for those who will repudiate him, he will be *destruction* (BM, p. 543).

Venerdì 30 Dicembre

**Festa della Santa Famiglia
di Gesù, Maria e Giuseppe**

Titolare dell'Istituto Santa Famiglia

Sir 3,2-6.12-14 oppure Col 3,12-21; Sal 127; Mt 2,13-15.19-23

* **SSP**: 1981 ad Aguascalientes (Messico).

† **SSP**: D. Stanislao Cendron (2002) - D. Ermenegildo Dalla Cort (2005) • **FSP**: Sr. M. Caritas Escareno (1991) • **PD**: Sr. Mary Paul Ladesma (2006) • **IGS**: D. Gustavo Montanari (1987) - D. Antonio Vertuccio (1994) - D. Primo Guatta (2005) • **IMSA**: Rosalia Lo Polito (2008) • **ISF**: Liberata Stara (1994) - Alberto Bernabè (2012).

Le famiglie di San Paolo nascono e crescono sul modello della Famiglia di Nazaret; e da Betlemme, Nazaret, vita pubblica e Calvario ricevono luce, esempio e grazia (SP, 1 gennaio 1935).

Las familias de san Pablo nacen y crecen sobre el modelo de la Familia de Nazaret; y de Belén, Nazaret, vida pública y Calvario reciben luz, ejemplo y gracia (SP, 1 enero 1935).

The families of Saint Paul are born and grow on the model of the Family of Nazareth; and from Bethlehem, Nazareth, public life and Calvary they receive light, example and grace (SP, 1 January 1935).

GENNAIO 2017

- 1 D MARIA SS. MADRE DI DIO
- 2 L Ss. Basilio e Gregorio
- 3 M SS. Nome di Gesù
- 4 M S. Fausta
- 5 G S. Amelia
- 6 V EPIFANIA DEL SIGNORE
- 7 S S. Raimondo de Peñafort
- 8 D BATTESIMO DEL SIGNORE
- 9 L S. Giuliano
- 10 M S. Aldo
- 11 M S. Iginio
- 12 G S. Cesira
- 13 V S. Ilario
- 14 S S. Felice da Nola
- 15 D II DEL TEMPO ORDINARIO
- 16 L S. Marcello I
- 17 M S. Antonio abate
- 18 M S. Prisca
- 19 G S. Mario
- 20 V Ss. Fabiano e Sebastiano
- 21 S S. Agnese
- 22 D III DEL TEMPO ORDINARIO
- 23 L S. Emerenziana
- 24 M S. Francesco di Sales
- 25 M CONVERSIONE DI S. PAOLO
- 26 G Ss. Timoteo e Tito
- 27 V S. Angela Merici
- 28 S S. Tommaso d'Aquino
- 29 D IV DEL TEMPO ORDINARIO
- 30 L S. Martina
- 31 M S. Giovanni Bosco

FEBBRAIO

- 1 M S. Severo
- 2 G Presentazione del Signore
- 3 V S. Biagio
- 4 S S. Giovanna
- 5 D V DEL TEMPO ORDINARIO
- 6 L Ss. Paolo Miki e compagni
- 7 M S. Riccardo
- 8 M S. Giuseppina Bakhita
- 9 G S. Apollonia
- 10 V S. Scolastica
- 11 S B.V. Maria di Lourdes
- 12 D VI DEL TEMPO ORDINARIO
- 13 L S. Fosca
- 14 M Ss. Cirillo e Metodio
- 15 M Ss. Faustino e Giovita
- 16 G S. Onesimo
- 17 V Ss. Sette Fondatori
- 18 S B. Giovanni Angelico
- 19 D VII DEL TEMPO ORDINARIO
- 20 L S. Eleuterio
- 21 M S. Pietro Damiani
- 22 M Cattedra di S. Pietro
- 23 G S. Policarpo
- 24 V S. Sergio
- 25 S S. Cesario di Nazianzo
- 26 D VIII DEL TEMPO ORDINARIO
- 27 L S. Gabriele dell'Addolorata
- 28 M S. Osvaldo

MARZO 2017

- 1 M LE CENERI
- 2 G S. Quinto
- 3 V S. Cunegonda
- 4 S S. Casimiro
- 5 D I DI QUARESIMA
- 6 L S. Marziano
- 7 M Ss. Perpetua e Felicita
- 8 M S. Giovanni di Dio
- 9 G S. Francesca Romana
- 10 V Ss. Quaranta martiri
- 11 S S. Costantino
- 12 D II DI QUARESIMA
- 13 L S. Patrizia
- 14 M S. Matilde
- 15 M S. Longino
- 16 G S. Agapito
- 17 V S. Patrizio
- 18 S S. Cirillo di Gerusalemme
- 19 D III DI QUARESIMA
- 20 L S. GIUSEPPE
- 21 M S. Filemone
- 22 M S. Lea
- 23 G S. Turibio
- 24 V S. Romolo
- 25 S **Annunciazione del Signore**
- 26 D IV DI QUARESIMA
- 27 L S. Augusta
- 28 M S. Gontrano
- 29 M S. Secondo
- 30 G B. Amedeo di Savoia
- 31 V S. Beniamino

APRILE

- 1 S S. Ugo
- 2 D V DI QUARESIMA
- 3 L S. Gandolfo
- 4 M S. Isidoro
- 5 M S. Vincenzo Ferrer
- 6 G S. Giuliana
- 7 V S. Giovanni Battista de la Salle
- 8 S S. Amanzio
- 9 D DOMENICA DELLE PALME
- 10 L S. Terenzio
- 11 M S. Stanislao
- 12 M S. Giulio I
- 13 G CENA DEL SIGNORE
- 14 V PASSIONE DEL SIGNORE
- 15 S VEGLIA PASQUALE
- 16 D PASQUA DEL SIGNORE
- 17 L dell'Angelo
- 18 M S. Galdino
- 19 M S. Espedito
- 20 G S. Adalgisa
- 21 V S. Anselmo
- 22 S B. Gabriella dell'Unità
- 23 D II DI PASQUA
- 24 L S. Fedele da Sigmaringen
- 25 M S. Marco evangelista
- 26 M Madonna del Buon Consiglio
- 27 G S. Zita
- 28 V S. Pietro Chanel
- 29 S S. Caterina da Siena
- 30 D III DI PASQUA

MAGGIO 2017

- 1 L S. Giuseppe Lavoratore
- 2 M S. Atanasio
- 3 M Ss. Filippo e Giacomo
- 4 G S. Antonina
- 5 V S. Leo
- 6 S S. Domenico Savio
- 7 D IV DI PASQUA - **GESÙ BUON PASTORE**
- 8 L S. Vittore
- 9 M S. Duilio
- 10 M S. Giobbe
- 11 G S. Fabio
- 12 V S. Pancrazio
- 13 S B.V. Maria di Fátima
- 14 D V DI PASQUA
- 15 L S. Torquato
- 16 M S. Gemma Galgani
- 17 M S. Pasquale Baylon
- 18 G S. Giovanni I
- 19 V S. Celestino V
- 20 S S. Bernardino da Siena
- 21 D VI DI PASQUA
- 22 L S. Rita da Cascia
- 23 M S. Giovanni Battista De Rossi
- 24 M Maria SS. Ausiliatrice
- 25 G S. Gregorio VII
- 26 V S. Filippo Neri
- 27 S S. Agostino di Canterbury
- 28 D ASCENSIONE DEL SIGNORE
- 29 L S. Urszula Ledóchowska
- 30 M S. Ferdinando
- 31 M Visitazione della B.V. Maria

GIUGNO

- 1 G S. Giustino
- 2 V Ss. Marcellino e Pietro
- 3 S **B.V. Maria Regina degli Apostoli**
- 4 D PENTECOSTE
- 5 L S. Bonifacio
- 6 M S. Norberto
- 7 M S. Sebastiana
- 8 G Maria, Sede della Sapienza
- 9 V S. Efrem
- 10 S B. Diana
- 11 D SS. TRINITÀ
- 12 L S. Gaspare Luigi Bertoni
- 13 M S. Antonio di Padova
- 14 M S. Eliseo
- 15 G S. Vito
- 16 V Ss. Quirico e Giulitta
- 17 S S. Ranieri di Pisa
- 18 D SS. CORPO E SANGUE DI CRISTO
- 19 L S. Romualdo
- 20 M S. Silverio
- 21 M S. Luigi Gonzaga
- 22 G S. Paolino da Nola
- 23 V Sacratissimo Cuore di Gesù
- 24 S Natività di S. Giovanni Battista
- 25 D XII DEL TEMPO ORDINARIO
- 26 L Ss. Giovanni e Paolo
- 27 M S. Cirillo d'Alessandria
- 28 M S. Ireneo
- 29 G SS. PIETRO E PAOLO
- 30 V **SAN PAOLO APOSTOLO**
PATRONO DELLA FAMIGLIA PAOLINA

LUGLIO 2017

- 1 S Preziosissimo Sangue di Cristo
- 2 D XIII DEL TEMPO ORDINARIO
- 3 L S. Tommaso apostolo
- 4 M S. Elisabetta di Portogallo
- 5 M S. Antonio M. Zaccaria
- 6 G S. Maria Goretti
- 7 V S. Pellegrino
- 8 S S. Guido
- 9 D XIV DEL TEMPO ORDINARIO
- 10 L S. Rufina
- 11 M S. Benedetto abate
- 12 M S. Giovanni Gualberto
- 13 G S. Enrico
- 14 V S. Camillo de Lellis
- 15 S S. Bonaventura
- 16 D XV DEL TEMPO ORDINARIO
- 17 L S. Alessio
- 18 M S. Federico
- 19 M S. Arsenio
- 20 G S. Apollinare
- 21 V S. Lorenzo da Brindisi
- 22 S S. Maria Maddalena
- 23 D XVI DEL TEMPO ORDINARIO
- 24 L S. Charbel Makhlūf
- 25 M S. Giacomo apostolo
- 26 M Ss. Gioacchino e Anna
- 27 G S. Aurelio
- 28 V Ss. Nazario e Celso
- 29 S S. Marta
- 30 D XVII DEL TEMPO ORDINARIO
- 31 L S. Ignazio di Loyola

AGOSTO

- 1 M S. Alfonso Maria de' Liguori
- 2 M S. Pietro Giuliano Eymard
- 3 G S. Lidia
- 4 V S. Giovanni Maria Vianney
- 5 S Dedic. Basilica di S. Maria Maggiore
- 6 D TRASFIGURAZIONE DEL SIGNORE
- 7 L Ss. Sisto II e compagni
- 8 M S. Domenico
- 9 M S. Teresa Benedetta della Croce
- 10 G S. Lorenzo
- 11 V S. Chiara
- 12 S S. Giovanna Francesca de Chantal
- 13 D XIX DEL TEMPO ORDINARIO
- 14 L S. Massimiliano Maria Kolbe
- 15 M ASSUNZIONE DELLA B.V. MARIA
- 16 M S. Stefano di Ungheria
- 17 G S. Giacinto
- 18 V S. Elena
- 19 S S. Giovanni Eudes
- 20 D XX DEL TEMPO ORDINARIO
- 21 L S. Pio X
- 22 M B.V. Maria Regina
- 23 M S. Rosa da Lima
- 24 G S. Bartolomeo apostolo
- 25 V S. Ludovico
- 26 S S. Zefirino
- 27 D XXI DEL TEMPO ORDINARIO
- 28 L S. Agostino
- 29 M Martirio di S. Giovanni Battista
- 30 M B. Ildefonso Schuster
- 31 G S. Aristide

SETTEMBRE 2017

- 1 V S. Egidio abate
- 2 S S. Massima
- 3 D XXII DEL TEMPO ORDINARIO
B.V. Maria Madre del Buon Pastore
- 4 L S. Gregorio Magno
- 5 M B. Teresa di Calcutta
- 6 M S. Petronio
- 7 G S. Regina
- 8 V Natività della B.V. Maria
- 9 S S. Pietro Claver
- 10 D XXIII DEL TEMPO ORDINARIO
- 11 L S. Emiliano
- 12 M SS. Nome di Maria
- 13 M S. Giovanni Crisostomo
- 14 G Esaltazione della Santa Croce
- 15 V B.V. Maria Addolorata
- 16 S Ss. Cornelio e Cipriano
- 17 D XXIV DEL TEMPO ORDINARIO
- 18 L S. Giuseppe da Copertino
- 19 M S. Gennaio
- 20 M Ss. Andrea Kim, Paolo Chong e compagni
- 21 G S. Matteo apostolo ed evangelista
- 22 V S. Maurizio
- 23 S S. Pio da Pietrelcina
- 24 D XXV DEL TEMPO ORDINARIO
- 25 L S. Cleofa
- 26 M Ss. Cosma e Damiano
- 27 M S. Vincenzo de' Paoli
- 28 G Ss. Lorenzo Ruiz e compagni
- 29 V **Ss. Michele, Gabriele e Raffaele, arc.**
- 30 S S. Girolamo

OTTOBRE

- 1 D XXVI DEL TEMPO ORDINARIO
- 2 L Ss. Angeli Custodi
- 3 M S. Edmondo
- 4 M S. Francesco d'Assisi
- 5 G S. Placido
- 6 V S. Bruno
- 7 S B.V. Maria del Rosario
- 8 D XXVII DEL TEMPO ORDINARIO
- 9 L S. Dionigi
- 10 M S. Francesco Borgia
- 11 M S. Giovanni XXIII
- 12 G S. Serafino
- 13 V S. Edoardo
- 14 S S. Callisto I
- 15 D XXVIII DEL TEMPO ORDINARIO
- 16 L S. Margherita M. Alacoque
- 17 M S. Ignazio di Antiochia
- 18 M S. Luca evangelista
- 19 G **Beato Timoteo Giaccardo**
- 20 V B. Contardo Ferrini
- 21 S S. Gaspare
- 22 D XXIX DEL TEMPO ORDINARIO
- 23 L S. Giovanni da Capestrano
- 24 M S. Antonio Maria Claret
- 25 M S. Daria
- 26 G S. Evaristo
- 27 V S. Teresa Verzeri
- 28 S Ss. Simone e Giuda
- 29 D **N.S. GESÙ CRISTO DIVINO MAESTRO**
- 30 L S. Germano
- 31 M **Dedic. Chiesa di Gesù Maestro in Roma**

NOVEMBRE 2017

- 1 M TUTTI I SANTI
- 2 G TUTTI I FEDELI DEFUNTI
- 3 V S. Martino de Porres
- 4 S S. Carlo Borromeo
- 5 D XXXI DEL TEMPO ORDINARIO
- 6 L S. Romolo
- 7 M S. Prosdocimo
- 8 M S. Goffredo
- 9 G Dedic. Basilica Lateranense
- 10 V S. Leone Magno
- 11 S S. Martino di Tours
- 12 D XXXII DEL TEMPO ORDINARIO
- 13 L S. Diego
- 14 M S. Stefano da Cuneo
- 15 M S. Alberto Magno
- 16 G S. Margherita di Scozia
- 17 V S. Elisabetta di Ungheria
- 18 S Dedic. Basiliche dei Ss. Pietro e Paolo
- 19 D XXXIII DEL TEMPO ORDINARIO
- 20 L S. Felice di Valois
- 21 M Presentazione della B.V. Maria
- 22 M S. Cecilia
- 23 G S. Clemente I
- 24 V Ss. Andrea Dung-Lac e compagni
- 25 S **Dedic. Tempio di San Paolo in Alba**
- 26 D N.S. GESÙ CRISTO
RE DELL'UNIVERSO
Beato Giacomo Alberione
- 27 L B. Vergine della Medaglia Miracolosa
- 28 M S. Giacomo della Marca
- 29 M **Dedic. Santuario Regina Apostolorum**
- 30 G S. Andrea apostolo

DICEMBRE

- 1 V S. Eligio
- 2 S S. Bibiana
- 3 D I DI AVVENTO
- 4 L S. Giovanni Damasceno
- 5 M S. Saba
- 6 M S. Nicola
- 7 G S. Ambrogio
- 8 V IMMACOLATA CONCEZIONE
- 9 S S. Juan Diego Cuauhtlatoatzin
- 10 D II DI AVVENTO
- 11 L S. Damaso I
- 12 M B.V. Maria di Guadalupe
- 13 M S. Lucia
- 14 G S. Giovanni della Croce
- 15 V S. Virginia Centurione Bracelli
- 16 S S. Adelaide
- 17 D III DI AVVENTO
- 18 L S. Graziano
- 19 M S. Dario
- 20 M S. Liberato
- 21 G S. Pietro Canisio
- 22 V S. Francesca Cabrini
- 23 S S. Giovanni da Kety
- 24 D IV DI AVVENTO
- 25 L NATALE DEL SIGNORE
- 26 M S. Stefano, primo martire
- 27 M S. Giovanni apostolo ed evangelista
- 28 G Ss. Innocenti martiri
- 29 V S. Tommaso Becket
- 30 S S. Eugenio
- 31 D **SANTA FAMIGLIA**

SOCIETÀ SAN PAOLO
SEGRETERIA GENERALE
Via Alessandro Severo, 58 - 00145 Roma

Ottobre 2015